

<These Terms and Conditions are intended for Customers of TransferMate AG. If you are not a resident of Switzerland click [here](#).>

<Ces conditions générales sont destinées aux clients de TransferMate AG. Si vous ne résidez pas en Suisse cliquez [ici](#).>

<Diese Geschäftsbedingungen sind für Kunden der TransferMate AG bestimmt. Wenn Sie nicht in der Schweiz wohnhaft sind, klicken Sie [hier](#).>

## 1. Definitions:

"Account" means the online Transfermate account which must be opened with Us before availing of the Transaction Service, whether accessed via the Website, using Our API or otherwise.

"Anti-Money Laundering Policy" means the policy set out on Our Website which sets out inter alia Our compliance with the regulations, legislation, codes, guidelines and any other regulatory directions of any jurisdiction which govern anti-money laundering and countering the financing of terrorism.

"Beneficiary" means the intended recipient of the Payment Transaction who will either be notified to Us by You or may be an existing customer of Ours who requests Us to work with You to make a Reactive Payment.

"Booking Reference" means the reference number specific to Your Payment Transaction which We will give You, which will enable both You and Us to identify the Payment Transaction.

"Business Day" means any day We are open for business for the purposes of executing Payment Transactions, excludes Saturday and Sunday, and may exclude national holidays or legal holidays in countries impacted by the Payment Transaction.

## 1. Définitions :

"Compte" désigne le compte Transfermate en ligne qui doit être ouvert au préalable afin de bénéficier du Service de transaction, accessible via le Site Internet, en utilisant Notre API ou autre.

"Politique de lutte contre le blanchiment d'argent" désigne la politique énoncée sur notre site internet qui énonce notamment Notre respect des règlements, de la législation, des codes, des directives et de toute autre orientation réglementaire de toute juridiction qui régit la lutte contre le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme.

"Bénéficiaire" signifie le destinataire prévu de l'Opération de Paiement que vous nous indiquerez ou un client existant de nos services demandant à travailler avec vous pour leur effectuer un paiement.

"Référence de réservation" désigne le numéro de référence spécifique à votre opération de paiement que nous vous fournirons, qui vous permettra, ainsi qu'à nous, d'identifier l'opération de paiement.

"Jour ouvrable" signifie tout jour où nous sommes ouverts aux fins d'exécuter des Opérations de Paiement, à l'exclusion du samedi et du dimanche, et peut exclure les jours fériés nationaux ou légaux dans les pays concernés par l'Opération de Paiement.

## 1. Definitionen:

"Konto" bedeutet das Online-Überweisungskonto, das bei Uns eröffnet werden muss, bevor der Transaktionsdienst in Anspruch genommen werden kann, unabhängig davon, ob der Zugriff über die Website, Unsere API oder andersweitig erfolgt.

"Anti-Geldwäsche-Politik" bedeutet die auf unserer Website dargestellten Richtlinien, die unter anderem unsere Einhaltung der Vorschriften, Gesetze, Kodizes, Richtlinien und aller anderen regulatorischen Vorgaben jeder Rechtsordnung, die die Bekämpfung der Geldwäsche und der Finanzierung des Terrorismus regeln, festlegt.

"Begünstigter" ist der beabsichtigte Empfänger der Zahlungstransaktion, der uns entweder von Ihnen benachrichtigt wird oder ein bestehender Kunde von Uns ist, der Uns um eine reaktive Zahlung mit Ihnen bittet.

"Buchungsreferenz" ist die für Ihre Zahlungstransaktion spezifische Referenznummer, die wir Ihnen mitteilen und die es Ihnen und uns ermöglicht, die Zahlungstransaktion zu identifizieren.

"Werktag" bedeutet jeden Tag, an dem wir für die Ausführung von Zahlungsvorgängen geöffnet haben, mit Ausnahme von Samstag und Sonntag, und kann nationale Feiertage oder gesetzliche Feiertage in Ländern ausschließen, die von dem Zahlungsvorgang betroffen sind.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>“Confidential Information” means all information in whatever form or method of disclosure, that is disclosed by one party to the other party, whether or not marked as confidential, to the extent a reasonable person would consider such information as confidential.</p> | <p>"Information confidentielle" : toute information, quelle que soit sa forme ou sa méthode de divulgation, qui est divulguée par une partie à l'autre partie, qu'elle soit ou non marquée comme confidentielle, dans la mesure où une personne raisonnable considérerait cette information comme telle.</p> | <p>"Vertrauliche Informationen" sind alle Informationen, die von einer Partei der anderen Partei in welcher Form oder auf welche Weise auch immer offengelegt werden, unabhängig davon, ob sie als vertraulich gekennzeichnet sind oder nicht, soweit eine vernünftige Person diese Informationen als vertraulich betrachten würde.</p> |
| <p>“Contract” means the agreement formed between You and Us regarding a Payment Transaction which is subject to these Terms and Conditions.</p>                                                                                                                                | <p>"Contrat" désigne l'accord formé entre Vous et Nous concernant une Opération de Paiement qui est soumise aux présentes Conditions Générales</p>                                                                                                                                                           | <p>"Vertrag" bezeichnet die zwischen Ihnen und uns geschlossene Vereinbarung bezüglich einer Zahlungstransaktion, die diesen Geschäftsbedingungen unterliegt.</p>                                                                                                                                                                       |
| <p>“Dual Authorisation” means an option whereby the approval of at least two Users may be configurable by You before entering the Contract.</p>                                                                                                                                | <p>"Double autorisation" signifie une option par laquelle l'approbation d'au moins deux utilisateurs peut être configurable par Vous avant de conclure le contrat.</p>                                                                                                                                       | <p>Doppelautorisierung" bezeichnet eine Option, bei der die Zustimmung von mindestens zwei Nutzern vor Vertragsabschluss von Ihnen konfiguriert werden kann.</p>                                                                                                                                                                        |
| <p>“Effective Date” means <b>4 June 2021</b>.</p>                                                                                                                                                                                                                              | <p>"Date d'entrée en vigueur" signifie le 4 juin 2021.</p>                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>"Datum des Inkrafttretens" bedeutet 4. Juni 2021.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>“Final Transfer” means the transfer of funds by Transfermate into the account of the Beneficiary.</p>                                                                                                                                                                       | <p>"Transfert final" signifie le transfert de fonds par le Transfermate sur le compte du Bénéficiaire.</p>                                                                                                                                                                                                   | <p>"Endgültiger Transfer" bedeutet die Überweisung von Geldern durch Transfermate auf das Konto des Begünstigten.</p>                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>“Funding Account” means the account in which You nominate to fund the Lodgement to the Transfermate Nominated Account.</p>                                                                                                                                                  | <p>"Compte de financement" désigne le compte sur lequel Vous proposez de financer le Logement sur le compte désigné par le transféré.</p>                                                                                                                                                                    | <p>"Finanzierungskonto" bedeutet das Konto, auf dem Sie die Einzahlung auf das Transferkonto für die Lodge vorschlagen.</p>                                                                                                                                                                                                             |
| <p>“Future Dated Payment” is a payment whereby Your Order requires, and We agree, that the Payment Transaction should not be made at the earliest possible date, but at some future date as advised by You to Us.</p>                                                          | <p>Le "paiement à une date ultérieure" est un paiement par lequel votre commande exige, et nous acceptons, que l'opération de paiement ne soit pas effectuée à la première date possible, mais à une date ultérieure que vous nous avez indiquée.</p>                                                        | <p>"Zukünftig datierte Zahlung" ist eine Zahlung, bei der Ihre Bestellung erfordert, und Wir stimmen zu, dass die Zahlungstransaktion nicht zum frühestmöglichen Zeitpunkt, sondern zu einem zukünftigen Zeitpunkt, wie von Ihnen empfohlen, durchgeführt werden sollte.</p>                                                            |
| <p>“Global Account” means a unique virtual collection account opened by Us on Your behalf, which offers the ability to receive, hold, convert and pay out across multiple currencies, including in respect of a subset of those currencies, the issuance of</p>                | <p>"Global Account" / "Comptes internationaux" désigne un compte de collection virtuel unique ouvert par Nous en Votre nom, qui offre la possibilité de recevoir, détenir, convertir et payer dans plusieurs devises, y compris pour un sous-</p>                                                            | <p>"Globales Konto" bezeichnet ein einzigartiges virtuelles Sammelkonto, das von uns in Ihrem Namen eröffnet wird und die Möglichkeit bietet, mehrere Währungen zu empfangen, zu halten, zu konvertieren und</p>                                                                                                                        |

local business bank account details that allow You to receive directly in those currencies.

ensemble de ces devises, l'émission de coordonnées d'un compte bancaire entreprise local qui vous permet de recevoir directement dans ces devises.

auszuzahlen, einschließlich in Bezug auf eine Teilmenge dieser Währungen die Ausgabe lokaler Geschäftskontodaten, die es Ihnen ermöglichen, direkt in diesen Währungen zu empfangen.

"Intellectual Property Rights" or "IPR" means all intellectual property rights, including patents, supplementary protection certificates, petty patents, utility models, trademarks, database rights, rights in designs, copyrights (including rights in computer software) and topography rights (whether or not any of these rights are registered, and including applications and the right to apply for registration of any such rights) and all rights and forms of protection of a similar nature or having equivalent or similar effect to any of these which may subsist anywhere in the world, in each case for their full term, and together with any renewals or extensions.

On entend par "droits de propriété intellectuelle" ou "DPI" tous les droits de propriété intellectuelle, y compris les brevets, les certificats complémentaires de protection, les petits brevets, les modèles d'utilité, les marques, les droits sur les bases de données, les droits sur les dessins et modèles, les droits d'auteur (y compris les droits sur les logiciels informatiques) et les droits sur la topographie (que l'un de ces droits soit enregistré ou non, et y compris les demandes et le droit de demander l'enregistrement de ces droits) et tous les droits et formes de protection de nature similaire ou ayant un effet équivalent ou similaire à l'un d'entre eux qui peuvent subsister partout dans le monde, dans chaque cas pendant toute leur durée, ainsi que tout renouvellement ou toute prolongation.

"Rechte an geistigem Eigentum" oder "IPR" bedeutet alle Rechte an geistigem Eigentum, einschließlich Patente, ergänzende Schutzzertifikate, kleine Patente, Gebrauchsmuster, Marken, Datenbankrechte, Rechte an Mustern, Urheberrechte (einschließlich Rechte an Computersoftware) und Topographierechte (unabhängig davon, ob eines dieser Rechte eingetragen ist oder nicht, und einschließlich Anmeldungen und des Rechts, die Eintragung solcher Rechte zu beantragen) sowie alle Rechte und Schutzformen ähnlicher Art oder mit gleicher oder ähnlicher Wirkung wie diese, die überall auf der Welt bestehen können, jeweils für ihre volle Laufzeit und zusammen mit allen Verlängerungen oder Ausweitungen.

"Lodgement" means the transfer of funds from Your Funding Account to the Transfermate Nominated Account following the formation of the Contract in respect of the Payment Transaction.

"Hébergement" signifie le transfert de fonds de votre compte de financement au compte désigné par le cessionnaire après la formation du contrat relatif à l'opération de paiement.

"Einlieferung" bedeutet die Überweisung von Geldern von Ihrem Finanzierungskonto auf das Transfermate Nominated Account nach Abschluss des Vertrages in Bezug auf die Zahlungstransaktion.

"Order" means the request from You to Us to undertake a Payment Transaction.

"Ordre" désigne la demande que vous nous adressez pour effectuer une opération de paiement.

"Einforderung" bedeutet die Aufforderung von Ihnen an uns, eine Zahlungstransaktion durchzuführen.

"Payables Service" means those services set out herein whereby We process Orders for You.

"Service de Paiement" désigne les services décrits aux présentes par lesquels nous traitons les demandes de paiement pour Vous.

"Payables Service" bezeichnet die hierin dargelegten Dienstleistungen, mit denen wir Bestellungen für Sie bearbeiten

"Payment Transaction" refers to the agreement for Us to effect a funds transfer on Your behalf whether at a live exchange rate, a pre-agreed

"Opération de paiement" désigne l'accord par lequel Nous effectuons un transfert de fonds en Votre nom, que ce soit à un taux de change réel, à un

"Zahlungsvorgang" bezieht sich auf die Vereinbarung für uns, eine Geldüberweisung in Ihrem Namen durchzuführen, sei es zu einem aktuellen Wechselkurs, einem im

exchange rate or without a foreign exchange element.

taux de change convenu à l'avance ou sans élément de change.

Voraus vereinbarten Wechselkurs oder ohne ein Währungselement.

"Platform" means the secure portal on which TransferMate Services are provided whether on the (1) on the Website, (2) on an approved partner hosted website or (3) by way of API.

"Plateforme" désigne le portail sécurisé sur lequel les services TransferMate sont fournis, que ce soit sur (1) sur le site Web, (2) sur un site Web hébergé par un partenaire approuvé ou (3) via une API.

"Plattform" bezeichnet das sichere Portal, auf dem die TransferMate-Dienste bereitgestellt werden, sei es (1) auf der Website, (2) auf einer von einem zugelassenen Partner gehosteten Website oder (3) über eine API.

"Receivables Service" means the facility offered by Us as set out at Schedule 2, whereby We enable third parties to make a Reactive Payment to You, whereby You are the Beneficiary of the Payment Transaction.

Le "Service des Créances" désigne la facilité que Nous offrons comme indiqué à l'annexe 2, par laquelle Nous permettons à des tiers de Vous faire un Paiement Réactif, par lequel Vous êtes le Bénéficiaire de l'Opération de Paiement.

"Forderungsservice" bedeutet die von uns angebotene Möglichkeit, wie in Anhang 2 dargelegt, wobei wir Dritten ermöglichen, eine reaktive Zahlung an Sie zu leisten, wobei Sie der Begünstigte der Zahlungstransaktion sind.

"Same Day Processing" refers to Our ability to process a Payment Transaction on the same Business Day as the day on which Your Lodgement is received by Us in cleared funds in the Nominated Account.

Le "traitement le jour même" fait référence à notre capacité à traiter une opération de paiement le même jour ouvrable que celui où nous recevons votre dépôt en fonds compensés sur le compte désigné.

"Verarbeitung am selben Tag" bezieht sich auf unsere Fähigkeit, eine Zahlungstransaktion am selben Werktag zu verarbeiten, an dem wir Ihre Einzahlung in verrechneten Geldern auf dem nominierten Konto erhalten haben.

"Schedule(s)" refer to the additional documents which supplement these Terms and Conditions, and where stated form part of the Agreement between You and Transfermate, all of which are accessible on the Website.

"Annexe(s)" fait référence aux documents supplémentaires qui complètent ces conditions générales, et lorsqu'ils sont indiqués, font partie de l'accord entre vous et Transfermate, qui sont tous accessibles sur le site Web.

"Zeitplan(e)" beziehen sich auf die zusätzlichen Dokumente, die diese Geschäftsbedingungen ergänzen und, wo angegeben, Teil der Vereinbarung zwischen Ihnen und Transfermate sind, die alle auf der Website zugänglich sind.

"Services" is a collective term for the service provided by Us to You and includes the Payables Services, the Receivables Service and the Global Account (each if and where applicable).

"Services" est un terme collectif désignant le service que Nous Vous fournissons et comprend le Service de Paiement, le Service des Créances et les Comptes Internationaux/Global Account (chacun le cas échéant).

"Dienstleistungen" ist ein Sammelbegriff für die von uns für Sie erbrachten Dienstleistungen und umfasst die Dienstleistungen für Verbindlichkeiten, die Dienstleistung für Forderungen und das Globalkonto (jeweils falls und wo anwendbar).

"Supported Currency Pair" means a currency pairing which is available on Our Platform as may be modified from time to time.

"Paire de devises prise en charge" désigne une paire de devises disponible sur notre plate-forme qui peut être modifiée de temps à autre.

"Unterstütztes Währungspaar" bezeichnet eine Währungspaarung, die auf unserer Plattform verfügbar ist und von Zeit zu Zeit geändert werden kann.

"Transaction Service" means the services provided by Us over the telephone or email, via Your Account

"Service de transaction" désigne les services que nous fournissons par téléphone ou par courrier

"Transaktionservice" bezeichnet die von uns per Telefon oder E-Mail, über Ihr Konto oder anderweitig auf

or otherwise accessed on the Website, which enable You to make Payment Transactions and avail of Receivables Service (where applicable).

électronique, via votre compte ou autrement accessibles sur le site Web, qui vous permettent d'effectuer des transactions de paiement et de bénéficier du service de recouvrement (le cas échéant).

der Website bereitgestellten Dienste, die es Ihnen ermöglichen, Zahlungstransaktionen durchzuführen und den Forderungsservice (wo zutreffend) in Anspruch zu nehmen.

"Transfermate", "We", "Us" or "Our" means TransferMate AG trading as TransferMate, TransferMate Global Payments, Transfermate Education and such other names under which We may from time to time do business as, whether such name is registered or unregistered. Further details of Our regulatory status can be found on the Website.

"Transfermate", "Nous", "Notre" ou "Nos" désignent TransferMate AG, qui opère sous les noms TransferMate, TransferMate Global Payments, Transfermate Education et tout autre nom sous lequel Nous pouvons de temps à autre faire des affaires, que ce nom soit enregistré ou non. De plus amples détails sur notre statut réglementaire sont disponibles sur le site Web.

"Transfermate", "Wir", "Uns" oder "Unser" bedeutet TransferMate AG, handelnd als TransferMate, TransferMate Global Payments, Transfermate Education und solche anderen Namen, unter denen Wir von Zeit zu Zeit Geschäfte machen können, ob ein solcher Name registriert oder nicht registriert ist. Weitere Details zu unserem regulatorischen Status können auf der Website gefunden werden.

"Transfermate Nominated Account" means Our bank account to which Your Lodgement is required to be made.

"Compte désigné par le transféré" signifie Notre compte bancaire sur lequel votre hébergement doit être effectué.

"Transfermate Nominated Account" bedeutet unser Bankkonto, auf das Ihre Lodgement erforderlich ist.

"Unauthorised Transaction" means a Payment Transaction that You, or an Authorised User, has not given its consent to be executed.

"Opération non autorisée" désigne une opération de paiement que Vous, ou un Utilisateur Autorisé, n'avez pas donné son consentement pour être exécutée.

Nicht autorisierte Transaktion" bezeichnet eine Zahlungstransaktion, zu deren Ausführung Sie oder ein autorisierter Nutzer nicht seine Zustimmung erteilt haben.

"Users" means You or the individual(s) (or company) which You have notified to Us and who are permitted by You to place the Order and operate the Services on Your behalf.

"Utilisateurs" signifie vous ou la (les) personne(s) (ou société) que vous nous avez notifiée(s) et qui sont autorisées par vous à passer la commande et exploitez les Services en Votre nom.

"Benutzer" bedeutet Sie oder die Einzelperson(en) (oder Firma), die Sie uns beauftragt haben und denen Sie die Genehmigung zur Bestellung erteilt haben unseren Service in Ihrem Namen zu nutzen.

"Website" means [www.transfermate.com](http://www.transfermate.com), and such other domains and extensions acquired or in use by TransferMate either now or in the future, but excludes any unlawful uses of the TransferMate name which are not under the control of TransferMate.

Le terme "site web" signifie [www.transfermate.com](http://www.transfermate.com) et les autres domaines et extensions acquis ou utilisés par TransferMate à présent ou à l'avenir, mais exclut toute utilisation illégale du nom TransferMate qui n'est pas sous le contrôle de TransferMate.

"Website" bedeutet [www.transfermate.com](http://www.transfermate.com) und solche anderen Domains und Erweiterungen, die von TransferMate entweder jetzt oder in der Zukunft erworben oder verwendet werden, schließt aber alle unrechtmäßigen Verwendungen des Namens TransferMate aus, die nicht unter der Kontrolle von TransferMate stehen.

"You", "Your" means the legal or natural person in whose name these Terms and Conditions are entered with Us, and includes where the

"Vous", "Votre" désigne la personne morale ou physique au nom de laquelle les présentes conditions générales sont saisies chez Nous, et

"Sie", "Ihr" bedeutet die juristische oder natürliche Person, in deren Namen diese Geschäftsbedingungen bei uns eingegeben werden, und

context so permits, Your Users and authorised agents.

comprend, lorsque le contexte le permet, vos utilisateurs et les agents autorisés.

schließt, wenn es der Kontext zulässt, Ihre Benutzer und bevollmächtigten Vertreter ein.

## **2. Introduction, Service Description and Language**

2.1. These Terms and Conditions, with effect from the Effective Date:

2.1.1. govern the opening, use and closure of the Transaction Service and all accounts, services, programs, information and products related to the Transaction Service that You may use or access from time to time;

2.1.2. require You to confirm that You have read, accepted and understand You are legally bound by said Terms and Conditions on each occasion where You ask Us to perform, and We agree to perform, a foreign exchange transaction on Your behalf following an Order from You;

2.1.3. may only be entered by You where You have the corporate power and / or legal

## **2. Introduction et description du service et du vocabulaire**

2.1. Les présentes conditions générales, avec effet à la date d'entrée en vigueur :

2.1.1. régissent l'ouverture, l'utilisation et la fermeture du Service de transactions et de tous les comptes, services, programmes, informations et produits liés au Service de transactions que vous pouvez utiliser ou auxquels vous pouvez accéder de temps en temps ;

2.1.2. vous demandent de confirmer que vous avez lu, accepté et compris que vous êtes légalement lié par ces conditions générales chaque fois que vous nous demandez d'effectuer, et que nous acceptons d'effectuer, une opération de change en votre nom suite à une commande de votre part ;

2.1.3. ne peut être introduite par vous que si vous avez le pouvoir et/ou la capacité juridique

## **2. Einführung, Beschreibung der Leistungen und Sprache**

2.1. Diese Bedingungen gelten ab dem Datum des Inkrafttretens:

2.1.1. regeln die Eröffnung, Nutzung und Schließung des Transaktionsdienstes und aller Konten, Dienstleistungen, Programme, Informationen und Produkte, die mit dem Transaktionsdienst in Verbindung stehen und die Sie von Zeit zu Zeit nutzen oder auf die Sie zugreifen können;

2.1.2. von Ihnen verlangen, dass Sie bestätigen, dass Sie die Geschäftsbedingungen gelesen, akzeptiert und verstanden haben, dass Sie bei jeder Gelegenheit, bei der Sie uns um die Durchführung einer Devisentransaktion in Ihrem Namen nach einem Auftrag von Ihnen bitten, rechtlich an diese gebunden sind, und wir stimmen zu, diese durchzuführen;

2.1.3. dürfen nur dann von Ihnen eingegeben werden, wenn Sie die

|                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| capacity (meaning in the case of a natural person, being over 18 years of age) to enter a legally binding agreement and to perform Your obligations hereunder;                                                                      | (c'est-à-dire, dans le cas d'une personne physique, si vous avez plus de 18 ans) de conclure un accord juridiquement contraignant et d'exécuter vos obligations en vertu des présentes ;                                           | unternehmerische Macht und/oder Rechtsfähigkeit (d.h. im Falle einer natürlichen Person, die über 18 Jahre alt ist) haben, um eine rechtsverbindliche Vereinbarung einzugehen und Ihre Verpflichtungen hierunter zu erfüllen;                                 |
| 2.1.4. operate together with the Schedules and any other instruments in writing, including agreements in writing which amend the Schedules, to constitute the legal relationship between You and Us (collectively the "Agreement"); | 2.1.4. fonctionnent conjointement avec les annexes et tout autre instrument écrit, y compris les accords écrits qui modifient les annexes, pour constituer la relation juridique entre vous et nous (collectivement, l'"accord") ; | 2.1.4. zusammen mit den Anhängen und allen anderen schriftlichen Instrumenten, einschließlich schriftlicher Vereinbarungen, die die Anhänge ändern, das Rechtsverhältnis zwischen Ihnen und uns (zusammenfassend als "Vereinbarung" bezeichnet) zu begründen; |
| 2.1.5. are available for download in PDF or Word Format;                                                                                                                                                                            | 2.1.5. sont disponibles en téléchargement au format PDF ou Word ;                                                                                                                                                                  | 2.1.5. stehen im PDF- oder Word-Format zum Herunterladen zur Verfügung;                                                                                                                                                                                       |
| 2.1.6. may also be emailed or posted to You free of charge on request; and                                                                                                                                                          | 2.1.6. peut également vous être envoyé gratuitement par courrier électronique ou postal sur demande                                                                                                                                | 2.1.6. kann Ihnen auf Anfrage auch kostenlos per E-Mail oder Post zugesandt werden; und                                                                                                                                                                       |
| 2.1.7. shall in the first instance be made available by Us in the English language, and where a translation is provided by Us, You acknowledge that where there is any difference in interpretation or translation                  | 2.1.7. sont en premier lieu mis en à disposition par nos soins en langue anglaise, , et lorsqu'une traduction est fournie par Nous, Vous reconnaissez qu'en cas de différence d'interprétation ou de traduction entre              | 2.1.7. wird von uns in erster Linie in englischer Sprache zur Verfügung gestellt, und wenn eine Übersetzung von uns zur Verfügung gestellt wird, erkennen Sie an, dass bei Unterschieden in der Auslegung oder Übersetzung                                    |

between various language versions of this Agreement, the English language version shall prevail.

les différentes versions linguistiques du présent Contrat, la version anglaise prévaudra.

zwischen verschiedenen Sprachversionen dieser Vereinbarung die englische Sprachversion maßgebend ist.

2.2. For the use of additional services such as the Receivables Service, You have to agree to these Terms and Conditions and confirm by use of the additional services (such as the Receivables Service) that You have read and accepted the terms applicable to the additional service (such as those set out at Schedule 2 in respect of the Receivables Service).

2.2. Pour l'utilisation de services tels que le service des créances, vous devez accepter les présentes conditions générales et confirmer par l'utilisation des services supplémentaires (tels que le service des créances) que vous avez lu et accepté les conditions applicables au service supplémentaire (telles que celles énoncées à l'annexe 2 concernant le service des créances).

2.2. Für die Nutzung zusätzlicher Dienstleistungen wie z.B. des Forderungsdienstes müssen Sie diesen Geschäftsbedingungen zustimmen und durch die Nutzung der zusätzlichen Dienstleistungen (wie z.B. des Forderungsdienstes) bestätigen, dass Sie die für die zusätzliche Dienstleistung geltenden Bedingungen (wie z.B. die in Anlage 2 in Bezug auf den Forderungsdienst dargelegten) gelesen und akzeptiert haben.

### 3. Modification and Notice:

3.1. We may modify these Terms and Conditions at any time for any reason including to meet legal or any other requirements, without any prior notice and:

3.1.1. We will insert a notice on the Website highlighting that the Terms and Conditions have been modified and it is Your obligation to ensure You have read and understood the applicable Terms and Conditions before entering a Contract with Us;

### 3. Modification et préavis

3.1. Nous pouvons modifier les présentes conditions générales à tout moment, pour quelque raison que ce soit, y compris pour répondre à des exigences légales ou autres, sans préavis et :

3.1.1. Nous insérerons un avis sur le site web soulignant que les conditions générales ont été modifiées et qu'il est de votre devoir de vous assurer que vous avez lu et compris les conditions générales applicables avant de conclure un contrat avec nous ;

### 3. Modifikation und Hinweis

3.1. Wir sind berechtigt, diese Geschäftsbedingungen jederzeit und ohne vorherige Ankündigung zu ändern, auch um rechtliche oder andere Anforderungen zu erfüllen:

3.1.1. Wir werden auf der Website einen Hinweis einfügen, der darauf hinweist, dass die Allgemeinen Geschäftsbedingungen geändert wurden, und es ist Ihre Verpflichtung, sicherzustellen, dass Sie die geltenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen gelesen und verstanden haben, bevor Sie einen Vertrag mit uns

3.1.2. any such modification will apply with immediate effect to any new Contract entered between You and Us, and Your continued use of or access to the Transaction Service and/or the Website shall be deemed as Your acceptance of the modified Terms and Conditions.

3.1.2. toute modification de ce type s'appliquera avec effet immédiat à tout nouveau Contrat conclu entre Vous et Nous, et Votre utilisation ou accès continu au Service de transaction et/ou au Site Internet sera considéré comme Votre acceptation des Conditions générales modifiées.

abschließen;  
3.1.2. Eine solche Änderung gilt mit sofortiger Wirkung für jeden neuen Vertrag, der zwischen Ihnen und uns abgeschlossen wird, und Ihre fortgesetzte Nutzung des Transaktionsdienstes und/oder der Website bzw. Ihr Zugriff darauf wird als Ihre Zustimmung zu den geänderten Geschäftsbedingungen angesehen.

3.1.3. If, prior to entering a Payment Transaction, You do not agree with the modified Terms and Conditions, You are free not to continue with the Payment Transaction and to desist from further use of the Transaction Service without any further liability to You. This will not affect any obligations You owe to Us, or Our rights with regard to any existing Contracts.

3.1.3. Si, avant d'effectuer une Opération de Paiement, vous n'êtes pas d'accord avec les Conditions Générales modifiées, vous êtes libre de ne pas poursuivre l'Opération de Paiement et de renoncer à utiliser le Service de Transaction sans aucune autre responsabilité envers vous. Cela n'affectera pas les obligations que Vous nous devez, ni Nos droits en ce qui concerne les contrats existants.

3.1.3. wenn Sie vor der Eingabe einer Zahlungstransaktion mit den geänderten Bedingungen nicht einverstanden sind, steht es Ihnen frei, die Zahlungstransaktion nicht fortzusetzen und von der weiteren Nutzung des Transaktionsdienstes Abstand zu nehmen, ohne dass Ihnen gegenüber eine weitere Haftung entsteht. Dies hat keine Auswirkungen auf die Verpflichtungen, die Sie uns schulden, oder auf unsere Rechte in Bezug auf bestehende Verträge.

3.2. These Terms and Conditions apply individually to each

3.2. Les présentes Conditions Générales s'appliquent

3.2. Diese Bedingungen gelten einzeln für jede von Ihnen

Payment Transaction entered by You, and You will be asked to accept them prior to entering a Contract for a Payment Transaction. As such this Agreement is transactional in nature and You acknowledge that You are entering a transactional contract with Us, unless You open a Global Account, in which case the provisions of Clause 3.3 apply.

individuellement à chaque opération de paiement que Vous avez conclue, et il vous sera demandé de les accepter avant de conclure un contrat pour une opération de paiement. En tant que tel, le présent Contrat est de nature transactionnelle et Vous reconnaissez que Vous concluez un contrat transactionnel avec Nous, à moins que Vous n'ouvriez un Compte International, auquel cas les dispositions de la Clause 3.3 s'appliquent.

eingeegebene Zahlungstransaktion, und Sie werden aufgefordert, sie zu akzeptieren, bevor Sie einen Vertrag für eine Zahlungstransaktion abschließen. Als solcher ist dieser Vertrag transaktionsbezogen und Sie erkennen an, dass Sie einen transaktionsbezogenen Vertrag mit uns abschließen, es sei denn, Sie eröffnen ein globales Konto, in welchem Fall die Bestimmungen von Klausel 3.3 gelten.

3.3. Where you open a Global Account, these Terms and Conditions in conjunction to the terms for the Global Account apply as to the operation of the Global Account, and as such We shall provide You with 60 days prior notice of any change to these Terms and Conditions or the Global Account Terms.

3.3. Lorsque vous ouvrez un compte international, les présentes conditions générales en conjonction avec les conditions du compte global s'appliquent au fonctionnement du compte global, et en tant que tel, nous vous fournirons un préavis de 60 jours de toute modification des présentes conditions générales ou des conditions générales du compte.

3.3 Wenn Sie ein globales Konto eröffnen, gelten diese Bedingungen in Verbindung mit den Bedingungen für das globale Konto für den Betrieb des globalen Kontos, und als solches werden wir Sie 60 Tage im Voraus über jede Änderung dieser Bedingungen oder der Bedingungen für das globale Konto informieren.

#### **4. Description of the Transaction Service and Account Opening Process**

4.1. We provide money remittance services with a foreign exchange element.

4.2. You must complete an application to open an Account with Us, provide all required documentation and information to Us, and confirm compliance with Our Anti-Money Laundering Policy (as detailed in Clause 4.3). In addition to requesting documentation

#### **4. Description du service de transactions et du processus d'ouverture de compte**

4.1. Nous fournissons des services de transfert de fonds avec un élément de change.

4.2. Vous devez remplir une demande pour ouvrir un compte chez nous, nous fournir tous les documents et informations requis et confirmer la conformité avec notre politique de lutte contre le blanchiment d'argent (comme détaillé dans la clause 4.3). En plus

#### **4. Beschreibung des Transaktionsdienstes und des Kontoeröffnungsprozesses**

4.1. Wir bieten Geldüberweisungsdienste mit einem Devisenanteil an.

4.2. Sie müssen einen Antrag zur Eröffnung eines Kontos bei uns ausfüllen, uns alle erforderlichen Unterlagen und Informationen zur Verfügung stellen und die Einhaltung unserer Anti-Geldwäsche-Richtlinie bestätigen (wie in Abschnitt 4.3 beschrieben). Neben der

and information from You, We will complete additional checks to verify Your identity; these additional checks include but are not limited to: credit reference checks, sanctions check, news checks and checks of other available information sources. By applying to use the Transaction Service You consent to Us using any additional checks We deem appropriate. All such checks will be conducted in accordance with Our Privacy Policy. Until these processes have been completed to Our satisfaction, (collectively the "Account Opening Process"), You will be unable to request to effect a Payment Transaction.

de vous demander des documents et des informations, nous effectuerons des contrôles supplémentaires pour vérifier votre identité. Ces contrôles supplémentaires comprennent, sans s'y limiter, la vérification des références de crédit, la vérification des sanctions, la vérification des nouvelles et la vérification des autres sources d'information disponibles. En demandant à utiliser le service de transaction, vous consentez à ce que nous utilisions tout contrôle supplémentaire que nous jugeons approprié. Toutes ces vérifications seront effectuées conformément à notre politique de confidentialité. Tant que ces processus n'auront pas été menés à bien à Notre satisfaction, (collectivement le "Processus d'ouverture de compte"), Vous ne pourrez pas demander à effectuer une Opération de paiement.

Anforderung von Unterlagen und Informationen von Ihnen werden wir zusätzliche Prüfungen zur Überprüfung Ihrer Identität durchführen. Diese zusätzlichen Prüfungen umfassen unter anderem die Überprüfung von Kreditreferenzen, die Überprüfung von Sanktionen, die Überprüfung von Nachrichten und die Überprüfung anderer verfügbarer Informationsquellen. Mit Ihrem Antrag auf Nutzung des Transaktionsdienstes stimmen Sie zu, dass wir zusätzliche Prüfungen verwenden dürfen, die wir für angemessen halten. Alle diese Prüfungen werden in Übereinstimmung mit unserer Datenschutzrichtlinie durchgeführt. Solange diese Prozesse nicht zu unserer Zufriedenheit abgeschlossen sind (zusammenfassend als "Kontoeröffnungsprozess" bezeichnet), können Sie keine Zahlungstransaktion beantragen.

4.3. Our Anti-Money Laundering Policy, as may be modified by Us from time to time, forms a core part of the Account Opening Process and is set out on Our Website. We are entitled to inter-alia verify Your identity or the identity of the Users. We reserve the right to refuse to accept an Order until We are satisfied as to the matters on which We have sought clarification and verification. You undertake that You will

4.3. Notre politique de lutte contre le blanchiment d'argent, que nous pouvons modifier de temps en temps, constitue une partie essentielle du processus d'ouverture de compte et est présentée sur notre site Web. Nous sommes habilités à vérifier entre autres Votre identité ou celle des Utilisateurs. Nous nous réservons le droit de refuser d'accepter une commande jusqu'à ce que nous soyons satisfaits des

4.3. Unsere Anti-Geldwäsche-Richtlinie, die von Zeit zu Zeit von uns geändert werden kann, ist ein Kernstück des Kontoeröffnungsprozesses und ist auf unserer Website aufgeführt. Wir sind u.a. berechtigt, Ihre Identität oder die Identität der Benutzer zu überprüfen. Wir behalten uns das Recht vor, die Annahme eines Auftrags zu verweigern, bis Wir in den Angelegenheiten, in denen Wir um Klärung und

observe all applicable laws and regulations, including Anti-Money Laundering, Countering the Financing of Terrorism and Exchange Control laws and regulations, in relation to any request by Us and will use all reasonable endeavours to assist Us to do likewise. In particular, You warrant that the information given by You is accurate and that the Lodgement will not constitute a breach of any Anti-Money Laundering and Exchange Control Laws and regulations.

questions sur lesquelles nous avons demandé des éclaircissements et des vérifications. Vous vous engagez à respecter toutes les lois et réglementations applicables, y compris les lois et réglementations relatives à la lutte contre le blanchiment d'argent, à la lutte contre le financement du terrorisme et au contrôle des changes, en relation avec toute demande de notre part et à faire tous les efforts raisonnables pour nous aider à faire de même. En particulier, vous garantisiez que les informations que vous avez fournies sont exactes et que le Logement ne constituera pas une violation des lois et règlements relatifs à la lutte contre le blanchiment d'argent et au contrôle des changes.

Überprüfung gebeten haben, zufrieden sind. Sie verpflichten sich, alle geltenden Gesetze und Vorschriften, einschließlich der Gesetze und Vorschriften zur Bekämpfung der Geldwäsche, zur Bekämpfung der Terrorismusfinanzierung und zur Devisenkontrolle, in Bezug auf jede Anfrage von uns einzuhalten und alle angemessenen Anstrengungen zu unternehmen, um uns dabei zu unterstützen. Insbesondere garantieren Sie, dass die von Ihnen gemachten Angaben korrekt sind und dass die Logement keine Verletzung der Gesetze und Vorschriften zur Geldwäschebekämpfung und Devisenkontrolle darstellt.

4.4. Some legal or regulatory authorities may require additional documents and information regarding You, Users or particular Payment Transactions. You agree to supply all such documents and information, which any legal or regulatory authority may require.

4.4. Certaines autorités légales ou réglementaires peuvent exiger des documents et des informations supplémentaires vous concernant, vous, les utilisateurs ou des opérations de paiement particulières. Vous acceptez de fournir tous les documents et informations que toute autorité légale ou réglementaire peut exiger.

4.4. Einige Rechts- oder Regulierungsbehörden verlangen möglicherweise zusätzliche Dokumente und Informationen über Sie, die Benutzer oder bestimmte Zahlungsvorgänge. Sie erklären sich bereit, alle diese Dokumente und Informationen zur Verfügung zu stellen, die von einer Rechts- oder Regulierungsbehörde verlangt werden.

4.5. We reserve Our right to terminate the Account Opening Process at any time and reject Your request to open an Account, without offering You any reason. We may require You to commit to making an minimum opening Payment Transaction before opening

4.5. Nous nous réservons le droit de mettre fin au processus d'ouverture de compte à tout moment et de rejeter Votre demande d'ouverture de compte, sans Vous donner de raison. Nous pouvons Vous demander de Vous engager à effectuer une opération

4.5. Wir behalten uns das Recht vor, den Kontoeröffnungsprozess jederzeit zu beenden und Ihren Antrag auf Eröffnung eines Kontos abzulehnen, ohne Ihnen einen Grund zu nennen. Wir können von Ihnen verlangen, dass Sie sich verpflichten, eine

an Account for You, and a failure to meet this commitment would be regarded as a breach of this Agreement.

de paiement d'ouverture minimale avant d'ouvrir un compte pour Vous, et le non-respect de cet engagement serait considéré comme une violation du présent accord.

Mindestzahlungstransaktion zur Kontoeröffnung durchzuführen, bevor wir ein Konto für Sie eröffnen, und ein Versäumnis, dieser Verpflichtung nachzukommen, würde als Verstoß gegen diese Vereinbarung angesehen werden.

4.6. Upon completion of Our Account Opening Process, and only following the point at which We confirm that We have opened an Account for You, You shall have an Account in operation with Us. However until You take the steps set out at Clauses 5 and 6 to conclude a Payment Transaction, neither party shall have any financial obligations towards the other party, nor are the parties under any legal obligation to conclude Payment Transactions.

4.6. A l'issue de notre processus d'ouverture de compte, et uniquement après le moment où Nous confirmons que Nous Vous avons ouvert un Compte, vous aurez un compte en cours d'utilisation chez nous, mais tant que vous n'aurez pas pris les mesures prévues aux articles 5 et 6 pour conclure une opération de paiement, aucune des parties n'aura d'obligations financières envers l'autre partie, et les parties ne sont soumises à aucune obligation légale de conclure des opérations de paiement.

4.6. Nach Abschluss unseres Kontoeröffnungsprozesses und erst nach dem Zeitpunkt, an dem wir bestätigen, dass wir ein Konto für Sie eröffnet haben, verfügen Sie über ein Konto bei uns. Solange Sie jedoch nicht die in den Ziffern 5 und 6 dargelegten Schritte zum Abschluss einer Zahlungstransaktion unternommen haben, hat keine der Parteien finanzielle Verpflichtungen gegenüber der anderen Partei, und die Parteien sind auch nicht rechtlich verpflichtet, Zahlungstransaktionen abzuschließen.

## 5. Placing an Order

5.1. To conclude a Payment Transaction in a Supported Currency Pair, You must first place an Order by:

5.1.1. using the means set out at Clause 5.2 to request Us to:

5.1.1.1. purchase a specified amount of foreign currency for You; or

5.1.1.2. pay funds to a Beneficiary

## 5. Passer une commande

5.1. Pour conclure une opération de paiement dans une paire de devises prise en charge, vous devez d'abord passer une commande par :

5.1.1. en utilisant les moyens indiqués à la clause 5.2 pour nous demander de le faire :

5.1.1.1. vous acheter un montant déterminé de devises étrangères ; ou

5.1.1.2. verser des fonds à un

## 5. Eine Bestellung aufgeben

5.1 Um eine Zahlungstransaktion für ein Währungspaar abzuschließen, müssen Sie zunächst eine Bestellung aufgeben:

5.1.1 unter Verwendung der in Paragraph 5.2 dargelegten Mittel, um Uns darum zu bitten:

5.1.1.1 einen bestimmten Betrag an Fremdwährung für Sie kaufen; oder

5.1.1.2 Gelder an einen

|          |                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | in Your local<br>currency;<br>and                                                                                                                                                                         | bénéficiaire<br>dans votre<br>monnaie<br>locale                                                                                                                                                                                                                          | Begünstigten<br>in Ihrer<br>Landeswähr<br>ung zu<br>zahlen; und                                                                                                                                                                                    |
| 5.1.2.   | providing Us with:                                                                                                                                                                                        | nous fournir :                                                                                                                                                                                                                                                           | 5.1.2 die Uns zur<br>Verfügung gestellt<br>werden:                                                                                                                                                                                                 |
| 5.1.2.1. | Your<br>nominated<br>Funding<br>Account,<br>including<br>names,<br>numbers and<br>particulars of<br>the account<br>holders;                                                                               | 5.1.2.1. Votre<br>compte de<br>financement<br>désigné, y<br>compris les<br>noms,<br>numéros et<br>coordonnées<br>des titulaires<br>du compte ;                                                                                                                           | 5.1.2.1 Ihr<br>nominiertes<br>Refinanzieru<br>ngskonto,<br>einschließlic<br>h Namen,<br>Nummern<br>und Angaben<br>zu den<br>Kontoinhabe<br>rn;                                                                                                     |
| 5.1.2.2. | the amount<br>to be<br>transferred<br>and the<br>currency in<br>which the<br>Payment<br>Transaction<br>is to be<br>effected;                                                                              | 5.1.2.2. le montant à<br>transférer et<br>la devise<br>dans laquelle<br>l'opération<br>de paiement<br>doit être<br>effectuée ;                                                                                                                                           | 5.1.2.2 den zu<br>überweisend<br>en Betrag<br>und die<br>Währung, in<br>der die<br>Zahlungstran<br>saktion<br>durchgeführt<br>werden soll;                                                                                                         |
| 5.1.2.3. | full<br>Beneficiary<br>details<br>where We do<br>not already<br>have these<br>on the<br>Account,<br>though in<br>certain<br>circumstanc<br>es this can be<br>provided<br>after the<br>Order is<br>placed; | 5.1.2.3. les<br>coordonnées<br>complètes<br>du<br>bénéficiaire<br>lorsque nous<br>ne les avons<br>pas encore<br>sur le<br>compte, bien<br>que dans<br>certaines<br>circonstance<br>s, elles<br>puissent être<br>fournies<br>après la<br>passation de<br>la<br>commande ; | 5.1.2.3 vollständige<br>Angaben zu<br>den<br>Begünstigten<br>, sofern diese<br>nicht bereits<br>auf dem<br>Konto<br>vorhanden<br>sind, wobei<br>diese unter<br>bestimmten<br>Umständen<br>nach der<br>Bestellung<br>angegeben<br>werden<br>können; |
| 5.1.2.4. | the purpose<br>for making<br>the Payment<br>Transaction;                                                                                                                                                  | 5.1.2.4. l'objet de<br>l'opération<br>de paiement<br>;                                                                                                                                                                                                                   | 5.1.2.4 den Zweck<br>für die<br>Durchführun<br>g der                                                                                                                                                                                               |

|          |                                                                                                                                                                                              |          |                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          |                                                                                                                                                                                              |          | Zahlungstransaktion;                                                                                                                                                                                                                                      |
| 5.1.2.5. | the date on which You want Us to make the Future Dated Payment (if this facility is available); and                                                                                          | 5.1.2.5. | la date à laquelle vous souhaitez que nous effectuions le paiement à une date ultérieure (si cette possibilité existe) ; et                                                                                                                               |
| 5.1.2.6. | such other information or documentation that We may require, including but not limited to specific requirements in some jurisdictions (such as those required for currency control reasons). | 5.1.2.6. | toute autre information ou documentation que Nous pouvons exiger, y compris, mais sans s'y limiter, les exigences spécifiques de certaines juridictions (telles que celles requises pour des raisons de contrôle des devises).                            |
|          |                                                                                                                                                                                              | 5.1.2.6. | andere Informationen oder Unterlagen, die Wir möglicherweise benötigen, einschliesslich, aber nicht beschränkt auf spezifische Anforderungen in einigen Gerichtsbarkeiten (wie z.B. diejenigen, die aus Gründen der Währungskontrolle erforderlich sind). |
| 5.2.     | The means by which You may place an Order are by providing the information set out at Clause 5.1, adhering to the Security Guidelines (Schedule 3), and contacting Us:                       | 5.2.     | Vous pouvez passer une commande en fournissant les informations indiquées à la clause 5.1, en respectant les directives de sécurité (annexe 3) et en nous contactant :                                                                                    |
|          |                                                                                                                                                                                              | 5.2      | Die Mittel, mit denen Sie eine Bestellung aufgeben können, bestehen darin, dass Sie die in Abschnitt 5.1 dargelegten Informationen bereitstellen, die Sicherheitsrichtlinien (Anhang 3) einhalten und sich mit uns in Verbindung setzen:                  |
| 5.2.1.   | over the telephone by a User (calls are typically recorded –                                                                                                                                 | 5.2.1.   | par téléphone par un utilisateur (les appels sont                                                                                                                                                                                                         |
|          |                                                                                                                                                                                              | 5.2.1    | über das Telefon durch einen Benutzer (Anrufe                                                                                                                                                                                                             |

|        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | for more information on this see Clause 10.1.2);                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | généralement enregistrés - pour plus d'informations à ce sujet, voir la clause 10.1.2) ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | werden in der Regel aufgezeichnet - weitere Informationen hierzu siehe Abschnitt 10.1.2);                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 5.2.2. | by email; or                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 5.2.2. par courrier électronique ; ou                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 5.2.2 per E-Mail; oder                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 5.2.3. | by logging into Your Account.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 5.2.3. en vous connectant à votre compte.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 5.2.3 Indem Sie sich in Ihr Konto einloggen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 5.3.   | You are solely responsible for ensuring that all details You provide at Clause 5.1 are correct. We will do everything We reasonably can to rectify any errors, inaccuracies or omissions in Your Order once You make Us so aware, but this may lead to a delay or failure in processing Your Order. We will not be liable for any loss, damage, cost or expense suffered by You or any party as a result of any such errors, inaccuracies or omissions in Your placement of an Order. | 5.3. Vous êtes seul responsable de l'exactitude de tous les détails que vous fournissez à la clause 5.1. Nous ferons tout ce qui est raisonnablement possible pour rectifier toute erreur, inexactitude ou omission dans votre commande une fois que Vous Nous en aurez informés, mais cela peut entraîner un retard ou un échec dans le traitement de votre commande. Nous ne serons pas responsables des pertes, dommages, coûts ou dépenses subis par vous ou toute autre partie en raison de telles erreurs, inexactitudes ou omissions dans votre commande. | 5.3 Sie sind allein dafür verantwortlich, dass alle Angaben, die Sie unter Ziffer 5.1 machen, korrekt sind. Wir werden alles tun, was wir vernünftigerweise tun können, um Fehler, Ungenauigkeiten oder Auslassungen in Ihrer Bestellung zu korrigieren, sobald Sie uns darauf aufmerksam machen, aber dies kann zu einer Verzögerung oder einem Misserfolg bei der Bearbeitung Ihrer Bestellung führen. Wir sind nicht haftbar für Verluste, Schäden, Kosten oder Ausgaben, die Ihnen oder einer anderen Partei infolge solcher Fehler, Ungenauigkeiten oder Auslassungen bei der Auftragserteilung entstehen. |
| 5.4.   | Where Dual Authorisation is in place on Your Account, the Order is only placed when the final authorisation is confirmed on Your behalf. This means that We will not negotiate with You until the final authorisation is confirmed and the Order is placed.                                                                                                                                                                                                                           | 5.4. Lorsque la double autorisation est en place sur votre compte, la commande n'est passée que lorsque l'autorisation finale est confirmée en votre nom. Cela signifie que nous ne négocierons pas avec vous jusqu'à ce que l'autorisation finale soit confirmée et que la commande soit passée.                                                                                                                                                                                                                                                                | 5.4 Wenn für Ihr Konto eine doppelte Autorisierung vorliegt, wird die Bestellung erst aufgegeben, wenn die endgültige Autorisierung in Ihrem Namen bestätigt wird. Das bedeutet, dass wir erst dann mit Ihnen verhandeln, wenn die endgültige Autorisierung bestätigt und der Auftrag erteilt ist.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 5.5.   | We may act on an Order from, or purporting to be                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 5.5. Nous pouvons agir sur une commande provenant de,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 5.5 Wir sind berechtigt, auf eine Bestellung von Ihnen oder                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

from, You or the Users, until We have received prior written notice to the contrary and a reasonable opportunity to act on such notice. Any reference to the means by which We may receive an Order from You or Users includes, but shall not be limited to those means set out at 5.2.

ou prétendant provenir de, vous ou des utilisateurs, jusqu'à ce que nous ayons reçu un avis écrit préalable indiquant le contraire et une opportunité raisonnable d'agir sur la base de cet avis. Toute référence aux moyens par lesquels Nous pouvons recevoir une commande de Votre part ou de celle des Utilisateurs inclut, mais ne se limite pas aux moyens énoncés au point 5.2.

den Benutzern zu handeln, bis wir eine vorherige schriftliche Benachrichtigung über das Gegenteil und eine angemessene Gelegenheit erhalten haben, auf eine solche Benachrichtigung hin zu handeln. Jeder Hinweis auf die Mittel, mit denen wir eine Bestellung von Ihnen oder Benutzern erhalten können, schließt die unter 5.2 genannten Mittel ein, ist aber nicht darauf beschränkt.

## **6. Concluding a Payment Transaction**

6.1. Your Order constitutes an invitation from You for Us to negotiate a Payment Transaction with You. Our response to Your Order (by the means set out at Clause 6.2) represents a legal offer from Us for You to enter a Payment Transaction subject to certain conditions set out in the offer. This offer must be accepted by You, following which the Contract is formed subject to these Terms and Conditions. Confirmation of the Contract shall be emailed to You (the **"Booking Confirmation"**) by Us after the Contract has been formed.

6.2. This Contract can be concluded by following the means of placing an Order set out at Clause 5.2, though We reserve Our right to engage with You by whatever means We deem

## **6. Conclusion d'une opération de paiement**

6.1. Votre commande constitue une invitation de votre part à négocier une opération de paiement avec vous. Notre réponse à votre commande (par les moyens indiqués à la clause 6.2) représente une offre légale de notre part pour que vous puissiez effectuer une opération de paiement sous réserve de certaines conditions énoncées dans l'offre. Cette offre doit être acceptée par Vous, à la suite de quoi le Contrat est formé sous réserve des présentes Conditions Générales. Une confirmation du contrat vous sera envoyée par courrier électronique (la **"confirmation de réservation"**) par nos soins après la formation du contrat.

6.2. Le présent contrat peut être conclu en suivant les modalités de passation de commande énoncées à la clause 5.2, bien que Nous nous réservions le droit de Nous engager avec Vous

## **6. Abschließen eines Zahlungsvorgangs**

6.1 Ihre Bestellung stellt für uns eine Einladung an Sie dar, mit Ihnen über eine Zahlungstransaktion zu verhandeln. Unsere Antwort auf Ihre Bestellung (durch die in Abschnitt 6.2 dargelegten Mittel) stellt ein legales Angebot von uns dar, damit Sie eine Zahlungstransaktion unter bestimmten, im Angebot aufgeführten Bedingungen durchführen können. Dieses Angebot muss von Ihnen angenommen werden, woraufhin der Vertrag vorbehaltlich der vorliegenden Geschäftsbedingungen zustande kommt. Die Bestätigung des Vertrags wird Ihnen per E-Mail (die **"Buchungsbestätigung"**) von uns nach Vertragsabschluss zugesandt.

6.2 Dieser Vertrag kann auf dem Wege der Bestellung gemäß Abschnitt 5.2 abgeschlossen werden, wobei wir uns jedoch das Recht vorbehalten, uns mit Ihnen auf dem Wege zu

most appropriate in concluding the Contract. In each instance, Your acceptance, by whatever means, serves as Your acceptance of these Terms and Conditions as governing the offer made by Transfermate to enter the Contract for a Payment Transaction. Please note that where Dual Authorisation has been set up by You, then acceptance shall mean the acceptance by a second User.

par tout moyen que Nous jugerons le plus approprié pour la conclusion du contrat. Dans chaque cas, votre acceptation, par quelque moyen que ce soit, vaut acceptation des présentes conditions générales comme régissant l'offre faite par le Transfermate de conclure le contrat pour une opération de paiement. Veuillez noter qu'une fois la double autorisation mise en place, l'acceptation signifie l'acceptation par un deuxième utilisateur.

engagieren, den wir für den Vertragsabschluss für am besten geeignet halten. In jedem Fall dient Ihre Annahme, auf welche Weise auch immer, als Ihre Zustimmung zu diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen, die das Angebot von Transfermate zum Abschluss des Vertrages für eine Zahlungstransaktion regeln. Bitte beachten Sie, dass im Falle einer von Ihnen eingerichteten Doppelautorisierung die Akzeptanz durch einen zweiten Nutzer gemeint ist.

6.3. Non-negotiation of Orders:

6.3.1. We reserve the right to request further documents and information before entering negotiations with You in respect of an Order;

6.3.2. Payment Transactions are subject to a minimum and maximum transaction value determined by Us, and We may decline to negotiate an Order which falls outside of these value points, notwithstanding that prior Orders of equivalent value were not declined; and

6.3.3. We may notify You

6.3. Non-négociation des ordonnances :

6.3.1. Nous nous réservons le droit de demander des documents et des informations supplémentaires avant d'entamer des négociations avec vous au sujet d'une commande ;

6.3.2. Les opérations de paiement sont soumises à une valeur de transaction minimale et maximale déterminée par nous, et nous pouvons refuser de négocier un ordre qui ne correspond pas à ces points de valeur, même si des ordres antérieurs de valeur équivalente n'ont pas été refusés ; et

6.3.3. Nous pouvons vous

6.3 Nicht-Verhandlung von Aufträgen:

6.3.1 Wir behalten uns das Recht vor, weitere Dokumente und Informationen anzufordern, bevor wir mit Ihnen in Verhandlungen über einen Auftrag eintreten;

6.3.2 Zahlungstransaktionen unterliegen einem von Uns festgelegten minimalen und maximalen Transaktionswert, und Wir können es ablehnen, einen Auftrag auszuhandeln, der über diese Wertpunkte hinausgeht, ungeachtet der Tatsache, dass frühere Aufträge von gleichem Wert nicht abgelehnt wurden; und

6.3.3 Wir können Sie

of Our refusal to negotiate an Order without giving any reason. We will have no liability to You as a result of doing so.

informer de notre refus de négocier un ordre sans vous donner de raison. Nous n'aurons aucune responsabilité envers vous à ce titre.

über unsere Weigerung, über einen Auftrag zu verhandeln, ohne Angabe von Gründen informieren. Wir haften Ihnen gegenüber nicht für die Folgen, die sich daraus ergeben.

**6.4. Cancellation of Payment Transactions:**

6.4.1. In the event of Your having formed a Contract with Us in error, You are advised to contact Us immediately on receipt of the Booking Confirmation requesting the Contract to be cancelled. Any loss arising on such cancellation will be charged to You and payable by You, and there may be additional cancellation fees attaching to Your request as set out in the Standard Fee Schedule or otherwise negotiated.

**6.4. Annulation des opérations de paiement :**

6.4.1. Si vous avez conclu un contrat par erreur avec nous, nous vous conseillons de nous contacter dès réception de la confirmation de réservation pour demander l'annulation du contrat. Toute perte résultant d'une telle annulation vous sera facturée et payable par vous, et des frais d'annulation supplémentaires peuvent être attachés à votre demande, comme indiqué dans le barème des frais standard ou autrement négocié.

**6.4 Stornierung von Zahlungsvorgängen:**

6.4.1 Falls Sie irrtümlich einen Vertrag mit uns abgeschlossen haben, sollten Sie uns sofort nach Erhalt der Buchungsbestätigung kontaktieren und die Stornierung des Vertrags beantragen. Jeglicher Verlust, der aus einer solchen Stornierung entsteht, wird Ihnen in Rechnung gestellt und ist von Ihnen zu zahlen, und es können zusätzliche Stornierungsgebühren anfallen, die mit Ihrem Antrag verbunden sind, wie in der Standard-Gebührenordnung festgelegt oder anderweitig ausgehandelt.

**6.5. Non-execution or Delays in Payment Transactions:**

6.5.1. Notwithstanding the formation of a Contract, We hereby reserve a

**6.5. Non-exécution ou retards dans les opérations de paiement :**

6.5.1. Nonobstant la formation d'un Contrat, Nous nous réservons par la

**6.5 Nichtausführung oder Verzögerungen bei Zahlungsvorgängen:**

6.5.1 Ungeachtet des Vertragsabschlusses behalten wir uns hiermit das

|                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| contractual right to delay or not to complete the execution of the Payment Transaction in instances where:                                                         | présente le droit contractuel de retarder ou de ne pas achever l'exécution de l'Opération de Paiement dans les cas où :                                                                | vertragliche Recht vor, die Ausführung der Zahlungstransaktion zu verzögern oder nicht zu vollenden, wenn dies der Fall ist:                                                                                 |
| 6.5.1.1. abnormal and unforeseeable circumstances beyond Our control prohibit or limit Us executing the Payment Transaction;                                       | 6.5.1.1. des circonstances anormales et imprévisibles, indépendantes de Notre volonté, qui Nous interdisent ou Nous limitent dans l'exécution de l'Opération de Paiement ;             | 6.5.1.1 anormale und unvorhersehbare Umstände, die sich unserer Kontrolle entziehen oder uns die Ausführung der Zahlungstransaktion verbieten oder einschränken ;                                            |
| 6.5.1.2. legal obligations covered by applicable laws and regulations make the execution of the Payment Transaction a potentially illegal or non-compliant action; | 6.5.1.2. les obligations légales couvertes par les lois et règlements applicables font de l'exécution de l'opération de paiement une action potentiellement illégale ou non conforme ; | 6.5.1.2 rechtliche Verpflichtungen, die durch die geltenden Gesetze und Vorschriften abgedeckt sind, machen die Ausführung des Zahlungsvorgangs zu einer potenziell illegalen oder nicht konformen Handlung; |
| 6.5.1.3. Our Anti-Money Laundering Policy requires so, or where any requirement                                                                                    | 6.5.1.3. Notre politique de lutte contre le blanchiment d'argent l'exige, ou                                                                                                           | 6.5.1.3 Unsere Anti-Geldwäsche-Richtlinie verlangt dies, oder wenn eine Anforderung                                                                                                                          |

|          |                                                                                                                                                                                    |          |                                                                                                                                                                                                                                |         |                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | under our Anti-Money Laundering Policy cannot be met to Our satisfaction;                                                                                                          |          | lorsqu'une exigence de notre politique de lutte contre le blanchiment d'argent ne peut être satisfaite à Notre satisfaction ;                                                                                                  |         | unserer Anti-Geldwäsche-Richtlinie nicht zu unserer Zufriedenheit erfüllt werden kann;                                                                                                                                              |
| 6.5.1.4. | due to the automation of the Transaction Service, errors in quoted rates may have occurred leading to the provision to You of erroneous rates at the time of placing the Order; or | 6.5.1.4. | en raison de l'automatisation du Service Transactionnel, des erreurs dans les tarifs proposés peuvent s'être produites, entraînant la mise à votre disposition de tarifs erronés au moment de la passation de la commande ; ou | 6.5.1.4 | aufgrund der Automatisierung des Transaktionsdienstes können Fehler in den angegebenen Kursen auftreten sein, die dazu führen, dass Ihnen zum Zeitpunkt der Auftragserteilung fehlerhafte Kurse zur Verfügung gestellt wurden; oder |
| 6.5.1.5. | errors, inaccuracies or omissions in Your Order may mean that a Payment Transaction cannot be completed (meaning Our making the Final Transfer) as scheduled.                      | 6.5.1.5. | Les erreurs, inexactitudes ou omissions dans votre commande peuvent signifier qu'une opération de paiement ne peut être effectuée (c'est-à-dire que nous effectuons le transfert                                               | 6.5.1.5 | Fehler, Ungenauigkeiten oder Auslassungen in Ihrer Bestellung können dazu führen, dass eine Zahlungstransaktion nicht wie geplant abgeschlossen werden kann (d.h. dass Wir die endgültige                                           |

|        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | final) comme prévu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Überweisung vornehmen).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 6.5.2. | We shall endeavour to inform You as soon as possible in the event of non-execution of the Payment Transaction as set out in Clause 6.5.1 and in any event no later than the next Business Day, together with the reason for the failure unless We are prevented (in our sole discretion) from disclosing same to You. We shall endeavour to complete the Payment Transaction if the impediment preventing execution can be removed, or where applicable, when the errors, inaccuracies or omissions are corrected. | 6.5.2. Nous nous efforcerons de vous informer dès que possible en cas de non-exécution de l'Opération de Paiement telle que définie à la clause 6.5.1 et, en tout état de cause, au plus tard le Jour ouvrable suivant, en vous indiquant la raison de cette non-exécution, sauf si nous sommes empêchés (à notre seule discrétion) de vous la communiquer. Nous nous efforcerons de réaliser l'Opération de Paiement si l'obstacle empêchant l'exécution peut être supprimé, ou le cas échéant, lorsque les erreurs, inexactitudes ou omissions sont corrigées. | 6.5.2 Wir werden uns bemühen, Sie im Falle der Nichtausführung der Zahlungstransaktion gemäß Abschnitt 6.5.1 so schnell wie möglich, spätestens jedoch am nächsten Geschäftstag, zu informieren, zusammen mit dem Grund für das Scheitern, es sei denn, wir sind (nach unserem alleinigen Ermessen) daran gehindert, Ihnen diesen offen zu legen. Wir werden uns bemühen, die Zahlungstransaktion abzuschließen, wenn das Hindernis, das die Ausführung verhindert, beseitigt werden kann oder wenn gegebenenfalls die Fehler, Ungenauigkeiten oder Auslassungen korrigiert werden. |
| 6.5.3. | Where the provisions of Clause 6.5.1 lead to the non-completion of or a delay in execution of a Payment Transaction, any commitments provided by Us as to the timing of making the Final Transfer may be adversely impacted, and therefore We                                                                                                                                                                                                                                                                      | 6.5.3. Lorsque les dispositions de l'article 6.5.1 entraînent la non-réalisation ou le retard d'exécution d'une Opération de Paiement, tout engagement pris par Nous quant au moment où le Transfert Final est effectué peut être affecté de manière négative, et par conséquent Nous                                                                                                                                                                                                                                                                            | 6.5.3 Wenn die Bestimmungen des Absatzes 6.5.1 zu einem Nichtabschluss oder einer Verzögerung bei der Ausführung einer Zahlungstransaktion führen, können alle von Uns gemachten Zusagen bezüglich des Zeitpunkts der Ausführung der                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

accept no liability for the non-completion of, or a delay to completing, a Payment Transaction. Where We need to cancel the Payment Transaction and return the Lodgement to You, We shall charge You the cancellation fees as provided for in Clause 6.4.1.

n'acceptons aucune responsabilité pour la non-réalisation ou le retard d'exécution d'une Opération de Paiement. Lorsque Nous devons annuler la transaction de paiement et Vous renvoyer les fonds, Nous Vous facturerons les frais d'annulation comme prévu à la clause 6.4.1.

endgültigen Überweisung nachteilig beeinflusst werden, und Wir übernehmen daher keine Haftung für den Nichtabschluss oder die Verzögerung des Abschlusses einer Zahlungstransaktion. Wenn wir die Zahlungstransaktion stornieren und die Einreichung an Sie zurückgeben müssen, berechnen wir Ihnen die Stornogebühren gemäß Ziffer 6.4.1.

6.6. Effecting the Lodgement:  
6.6.1. Under these Terms and Conditions which govern the Contract, You are legally obliged to complete the Lodgement of the agreed amount with the Booking Reference and with all of the information We require from You including as detailed in Clause 5.1.2, within 2 Business Days of the date on which the Contract is entered (the "**Settlement Date**"). Accordingly, this Contract is only suitable if You are able to deliver, on or before the Settlement Date, the Lodgement in the currency/funds

6.6. Effectuer le logement :  
6.6.1. En vertu des présentes conditions générales qui régissent le contrat, vous êtes légalement tenu d'effectuer le dépôt du montant convenu avec la référence de réservation et avec toutes les informations dont nous avons besoin de votre part, comme détaillé dans la clause 5.1.2, dans les 2 jours ouvrables suivant la date de conclusion du contrat (la "**date de règlement**"). En conséquence, ce contrat ne convient que si vous êtes en mesure de livrer, au plus tard à la

6.6 Die Logement durchführen:  
6.6.1 Gemäß diesen Geschäftsbedingungen, die den Vertrag regeln, sind Sie rechtlich verpflichtet, die Einzahlung des vereinbarten Betrags mit der Buchungsreferenz und mit allen Informationen, die wir von Ihnen benötigen, einschließlich der in Klausel 5.1.2 genannten, innerhalb von 2 Werktagen nach dem Datum, an dem der Vertrag geschlossen wurde (das "**Abrechnungsdatum**"), abzuschließen. Dementsprechend ist dieser Vertrag nur dann geeignet, wenn Sie in der

You have agreed to buy from Us, together with all of the necessary information required on that Payment Transaction. We may extend the Settlement Date up to the start of the fifth Business Day after the date on which the Contract is entered, in order to allow You more time to meet these requirements, but this extension shall be provided entirely at our discretion. You should place no reliance on this potential extension, and understand that You risk a breach of Contract if You fail to make the Lodgement in full and by the end of the second Business Day.

date de règlement, le dépôt dans la monnaie/les fonds que vous avez accepté d'acheter auprès de nous, ainsi que toutes les informations nécessaires requises sur cette opération de paiement. Nous pouvons prolonger la date de règlement jusqu'au début du cinquième jour ouvrable après la date de conclusion du contrat, afin de vous laisser plus de temps pour répondre à ces exigences, mais cette prolongation sera entièrement à notre discrétion. Vous ne devez pas vous fier à cette extension potentielle et comprendre que vous risquez une rupture du contrat si vous ne parvenez pas à effectuer le dépôt dans son intégralité et à la fin du deuxième jour ouvrable.

Lage sind, am oder vor dem Abrechnungstag die Einzahlung in der Währung/dem Fonds, die/den Sie vereinbart haben, von uns zu kaufen, zusammen mit allen erforderlichen Informationen zu dieser Zahlungstransaktion zu liefern. Wir können das Abrechnungsdatum bis zum Beginn des fünften Geschäftstages nach dem Datum des Vertragsabschlusses verlängern, um Ihnen mehr Zeit für die Erfüllung dieser Anforderungen einzuräumen, aber diese Verlängerung wird ausschließlich nach unserem Ermessen gewährt. Sie sollten sich nicht auf diese mögliche Verlängerung verlassen und verstehen, dass Sie einen Vertragsbruch riskieren, wenn Sie die Einzahlung nicht vollständig und bis zum Ende des zweiten Geschäftstages vornehmen. Die Zustellung der Logement wird auf eine der beiden in Paragraph 7 genannten Methoden erfolgen. Unter

6.6.2. Delivery of the Lodgement shall be by use of one of the two methods set out at Clause 7.1 and 7.2 (or 7.3 where You have a Global Account with Us). Under no circumstances shall We accept a Lodgement by any other means, even if We have previously permitted such alternative means of making a Lodgement.

6.6.3. A failure by You to make the Lodgement in full and by the Settlement Date is a breach of the Contract, in which event We will close out the Contact at its then prevailing market rates and any loss or costs incurred by Us as a result of Your contractual breach shall be recoverable in full from You on demand by Us, including additional cancellation fees attaching to Your request as set out in the Standard Fee

6.6.2. La remise du Logement doit se faire par l'une des deux méthodes exposées à l'article 7.1 et 7.2 (ou 7.3 lorsque Vous avez un compte international avec Nous). En aucun cas, Nous n'accepterons un Logement par tout autre moyen, même si Nous avons préalablement autorisé ces autres moyens de faire un Logement.

6.6.3. Le fait que vous n'avez pas effectué le dépôt dans son intégralité et à la date de règlement constitue une violation du contrat, auquel cas nous fermerons le contact aux taux du marché alors en vigueur et toute perte ou tout frais que nous aurons encourus en raison de votre violation du contrat sera récupérable dans son intégralité auprès de vous sur demande de notre part, y compris les frais d'annulation

keinen Umständen werden Wir eine Loge auf andere Weise akzeptieren, auch wenn Wir zuvor solche alternativen Mittel zur Erstellung einer Loge zugelassen haben.

6.6.2 Die Zustellung der Einreichung erfolgt über eine der beiden in Klausel 7.1 und 7.2 genannten Methoden (oder 7.3, wenn Sie ein globales Konto bei uns haben). Wir akzeptieren unter keinen Umständen eine Einreichung auf einem anderen Weg, selbst wenn wir diese alternative Art der Einreichung zuvor zugelassen haben.

6.6.3 Ein Versäumnis Ihrerseits, die Einlieferung vollständig und bis zum Abrechnungsdatum vorzunehmen, stellt einen Vertragsbruch dar, in welchem Fall wir den Kontakt zu den dann geltenden Marktpreisen schließen werden und alle Verluste oder Kosten, die uns aufgrund Ihres Vertragsbruchs entstehen, auf Verlangen von uns in voller Höhe von Ihnen zurückgefordert

Schedule or otherwise negotiated. Late or incomplete settlement shall incur default interest on the total amount due, at a compound rate of 5% per annum, calculated daily and payable to Us on the date payment is made.

supplémentaires liés à votre demande, tels que définis dans le barème des frais standard ou autrement négociés. Un règlement tardif ou incomplet entraîne des intérêts de retard sur le montant total dû, à un taux composé de 5 % par an, calculé quotidiennement et payable à la date du paiement.

werden können, einschließlich zusätzlicher Stornierungsgebühren, die mit Ihrer Anfrage verbunden sind, wie in der Standardgebührenordnung festgelegt oder anderweitig ausgehandelt. Bei verspäteter oder unvollständiger Abrechnung fallen Verzugszinsen auf den gesamten fälligen Betrag an, die mit einem Zinssatz von 5 % pro Jahr nach der Zinseszinsformel berechnet werden und am Tag der Zahlung an uns zu zahlen sind.

6.7. Processing the Final Transfer:

6.7.1. The time at which We receive the Lodgement in cleared funds in the Nominated Account determines the time at which We can process the Payment Transaction. Same Day Processing is possible in respect of certain currency transfers and dependent on applicable time zones, however We undertake that We shall process the Payment Transaction and make the Final Transfer no later than the next Business Day following the receipt

6.7. Traitement du transfert final :

6.7.1. Le moment où Nous recevons le Logement en fonds compensés sur le Compte Nommé détermine le moment où Nous pouvons traiter l'Opération de Paiement. Le traitement le jour même est possible pour certains transferts de devises et dépend des fuseaux horaires applicables, cependant Nous nous engageons à traiter l'Opération de Paiement et à effectuer le Transfert Final au plus tard le jour ouvrable suivant la

6.7

Bearbeitung der endgültigen Übertragung:

6.7.1 Der Zeitpunkt, zu dem Wir die Einlage in verrechneten Geldern auf dem Nominierten Konto erhalten, bestimmt den Zeitpunkt, zu dem Wir die Zahlungstransaktion bearbeiten können. Die Bearbeitung am selben Tag ist in Bezug auf bestimmte Währungstransfers möglich und abhängig von den geltenden Zeitzone, jedoch verpflichten Wir uns, dass Wir die Zahlungstransaktion bearbeiten und die endgültige Überweisung

|        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | of the Lodgement in cleared funds.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | réception du Logement en fonds compensés.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |        | spätestens am nächsten Werktag nach Erhalt der Einlieferung in freigemachten Geldern vornehmen werden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 6.7.2. | The amount credited by way of Final Transfer to the Beneficiary will be net of fees, charges, commissions and any interest due.                                                                                                                                                                                                                                                                | 6.7.2. Le montant crédité par le transfert final au bénéficiaire sera net de frais, charges, commissions et de tout intérêt dû.                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 6.7.2. | Der Betrag, der dem Begünstigten durch die endgültige Überweisung gutgeschrieben wird, ist abzüglich der Gebühren, Abgaben, Provisionen und fälliger Zinsen.                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 6.8.   | A confirmation of the Final Transfer (the <b>"Payment Confirmation"</b> ) will be issued to Your nominated email address. If You do not receive a Payment Confirmation within 24 hours of the date on which the Lodgement is made or within 4 Business Days from the date of the Contract was entered, You are obliged to contact Us. The Payment Confirmation will detail (where applicable): | 6.8. Une confirmation du transfert final (la <b>"confirmation de paiement"</b> ) sera envoyée à l'adresse électronique que vous avez indiquée. Si vous ne recevez pas de confirmation de paiement dans les 24 heures suivant la date à laquelle le dépôt est effectué ou dans les 4 jours ouvrables suivant la date de conclusion du contrat, vous êtes obligé de nous contacter. La confirmation de paiement détaillera (le cas échéant) : | 6.8.   | Eine Bestätigung der endgültigen Überweisung (die "Zahlungsbestätigung") wird an die von Ihnen angegebene E-Mail-Adresse gesendet. Wenn Sie keine Zahlungsbestätigung innerhalb von 24 Stunden nach dem Datum der Einreichung der Anmeldung oder innerhalb von 4 Werktagen nach dem Datum des Vertragsabschlusses erhalten, sind Sie verpflichtet, uns zu kontaktieren. Die Zahlungsbestätigung enthält (falls zutreffend) Einzelheiten: |
| 6.8.1. | the Booking Reference, which enables You to identify the Payment Transaction, which shall also be provided to the Beneficiary unless You expressly request Us not to make such disclosure. By hereby permitting                                                                                                                                                                                | 6.8.1. la référence de réservation, qui vous permet d'identifier l'opération de paiement, qui sera également fournie au bénéficiaire, à moins que vous ne nous demandiez expressément de ne pas la divulguer. En autorisant cette divulgation, vous                                                                                                                                                                                         | 6.8.1. | die Buchungsreferenz, die es Ihnen ermöglicht, die Zahlungstransaktion zu identifizieren, die auch dem Begünstigten zur Verfügung gestellt wird, es sei denn, Sie fordern uns ausdrücklich auf, eine solche Offenlegung zu                                                                                                                                                                                                               |

such disclosure, You agree to hold Us harmless for any damage or loss suffered by You resulting from enquiries from the Beneficiary or any holder of the Booking Reference. We represent and warrant that We will exercise ordinary care in releasing this information.

acceptez de nous tenir à l'écart de tout dommage ou perte que vous pourriez subir suite à des demandes de renseignements du bénéficiaire ou de tout détenteur de la référence de réservation. Nous déclarons et garantissons que nous ferons preuve de la diligence habituelle dans la communication de ces informations.

unterlassen. Indem Sie hiermit eine solche Offenlegung gestatten, erklären Sie sich damit einverstanden, uns für alle Schäden oder Verluste, die Ihnen aufgrund von Anfragen des Begünstigten oder eines Inhabers der Buchungsreferenz entstehen, schadlos zu halten. Wir versichern und garantieren, dass wir bei der Veröffentlichung dieser Informationen die übliche Sorgfalt anwenden werden.

6.8.2 das Datum, an dem die Zahlungstransaktion durchgeführt wurde;

6.8.3 das Wertstellungsdatum der Zahlungstransaktion;

6.8.4 eine Aufschlüsselung der von Ihnen zu zahlenden Gebühren und Entgelte;

6.8.5 der verwendete Wechselkurs und der Betrag des endgültigen Transfers nach der Währungsumrechnung; und

6.8.6 zusätzliche und weiterführende Informationen, die von Ihnen angefordert werden können, gegen eine

6.8.2. the date on which the Payment Transaction was effected;

6.8.2. la date à laquelle l'opération de paiement a été effectuée ;

6.8.2 das Datum, an dem die Zahlungstransaktion durchgeführt wurde;

6.8.3. the value date of the Payment Transaction;

6.8.3. la date de valeur de l'opération de paiement ;

6.8.3 das Wertstellungsdatum der Zahlungstransaktion;

6.8.4. a breakdown of the fees and charges payable by You;

6.8.4. une ventilation des frais et droits à payer par vous ;

6.8.4 eine Aufschlüsselung der von Ihnen zu zahlenden Gebühren und Entgelte;

6.8.5. the exchange rate used and the amount of the Final Transfer after the currency conversion; and

6.8.5. le taux de change utilisé et le montant du transfert final après la conversion des devises

6.8.5 der verwendete Wechselkurs und der Betrag des endgültigen Transfers nach der Währungsumrechnung; und

6.8.6. additional and further information as may be requested by You subject to an additional charge.

6.8.6. les informations supplémentaires et complémentaires que vous pourriez demander moyennant un supplément.

6.8.6 zusätzliche und weiterführende Informationen, die von Ihnen angefordert werden können, gegen eine

zusätzliche Gebühr.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>6.9. Upon You becoming aware of any Unauthorised Transaction or otherwise incorrectly executed Payment Transaction, You must notify Us without delay. Where We establish that the Payment Transaction was erroneously effected by Us, We shall refund to You, the amount of the erroneous Payment Transaction plus any charges thereon.</p>              | <p>6.9. Dès que vous avez connaissance d'une opération de paiement non autorisée ou mal exécutée, vous devez nous en informer sans délai. Si Nous établissons que l'Opération de Paiement a été effectuée par erreur par Nous, Nous Vous rembourserons le montant de l'Opération de Paiement erronée, plus les frais y afférents.</p>                                                                           | <p>6.9 Wenn Sie von einer nicht autorisierten Transaktion oder einer anderweitig fehlerhaft ausgeführten Zahlung Kenntnis erlangen, müssen Sie uns dies unverzüglich mitteilen. Wenn wir feststellen, dass die Zahlungstransaktion irrtümlich von uns durchgeführt wurde, erstatten wir Ihnen den Betrag der irrtümlichen Zahlungstransaktion zuzüglich der darauf entfallenden Gebühren.</p>                          |
| <p>6.10. You irrevocably agree that We may retain any Lodgements transmitted to Us pursuant to these Terms and Conditions if We learn that there is a suspicion that You may have breached any laws or regulations, or if We are required to do so by any legal or regulatory authorities. Such retained Lodgements shall not bear interest against Us.</p> | <p>6.10. Vous acceptez irrévocablement que nous puissions conserver tout hébergement qui nous est transmis conformément aux présentes conditions générales si nous apprenons qu'il y a un soupçon que vous avez pu enfreindre des lois ou des règlements, ou si nous sommes tenus de le faire par des autorités légales ou réglementaires. Ces logements retenus ne portent pas d'intérêt à notre encontre.</p> | <p>6.10 Sie erklären sich unwiderruflich damit einverstanden, dass Wir alle uns gemäß diesen Geschäftsbedingungen übermittelten Lodges einbehalten dürfen, wenn Wir erfahren, dass der Verdacht besteht, dass Sie gegen Gesetze oder Vorschriften verstoßen haben, oder wenn Wir von gesetzlichen oder behördlichen Behörden dazu aufgefordert werden. Solche einbehaltenen Logen werden nicht gegen Uns verzinst.</p> |

**7. Funding the Transfermate Nominated Account**

**7.1. By Wire Transfer or Electronic Funds Transfer:**

- 7.1.1. The default mechanism by which You are expected to make the Lodgement is by payment of a wire transfer or electronic funds transfer in the

**7. Financer le compte nominatif des migrants**

**7.1. Par virement bancaire ou transfert électronique de fonds :**

- 7.1.1. Le mécanisme par défaut par lequel vous êtes censé effectuer le dépôt est le paiement d'un virement bancaire ou d'un transfert électronique de

**Finanzierung des Transfermate Nominierten Kontos**

**7.1 Per Banküberweisung oder elektronischem Geldtransfer:**

- 7.1.1 Der Standardmechanismus, mit dem von Ihnen erwartet wird, dass Sie die Einlieferung vornehmen, ist die Zahlung einer telegrafischen oder

|        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | currency agreed.                                                                                                                                                                                                                                                                                               |        | fonds dans la devise<br>convenue.                                                                                                                                                                                                                                                                                                |       | elektronischen<br>Überweisung in der<br>vereinbarten<br>Währung.                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 7.1.2. | We will provide You with the requisite details of the Transfermate Nominated Account at the time at which the Contract is agreed, and it is Your obligation to ensure You use the correct Transfermate Nominated Account.                                                                                      | 7.1.2. | Nous vous fournirons les détails nécessaires sur le compte nominatif de transfermate au moment où le contrat est conclu, et il est de votre devoir de vous assurer que vous utilisez le bon compte nominatif de transfermate.                                                                                                    | 7.1.2 | Wir werden Ihnen die erforderlichen Einzelheiten des Überweisungskontos zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses zur Verfügung stellen, und es ist Ihre Verpflichtung, sicherzustellen, dass Sie das richtige Überweisungskonto verwenden.                                                                                                      |
| 7.2.   | By Direct Debit ('DD') or Automated Clearing House ('ACH') payments:                                                                                                                                                                                                                                           | 7.2.   | Par des paiements par prélèvement automatique ("DD") ou par des paiements de la chambre de compensation automatisée ("ACH") :                                                                                                                                                                                                    | 7.2   | Per Lastschriftverfahren ("DD") oder automatisierten Clearing House ("ACH") Zahlungen:                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 7.2.1. | This option is not available to You if You are a Sole Trader or personal customer.                                                                                                                                                                                                                             | 7.2.1. | Cette option ne vous est pas offerte si vous êtes un entrepreneur individuel ou un client personnel.                                                                                                                                                                                                                             | 7.2.1 | Diese Option steht Ihnen nicht zur Verfügung, wenn Sie Einzelhändler oder Privatkunde sind.                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 7.2.2. | In certain regions (as may be notified to You at the time of placing the Order) it is an option for You to make the Lodgement by way of DD/ACH payment, however We are under no obligation to provide You with this option and require that You make at least one transfer by the means set out at Clause 7.1. | 7.2.2. | Dans certaines régions (comme cela peut vous être notifié au moment de la commande), vous avez la possibilité d'effectuer le Logement par paiement DD/ACH. Cependant, nous ne sommes pas tenus de vous offrir cette possibilité et nous vous demandons d'effectuer au moins un virement par les moyens indiqués à la clause 7.1. | 7.2.2 | In bestimmten Regionen (die Ihnen zum Zeitpunkt der Bestellung mitgeteilt werden können) ist es eine Option für Sie, die Unterbringung als DD/ACH-Zahlung zu leisten, jedoch sind wir nicht verpflichtet, Ihnen diese Option zu bieten und verlangen, dass Sie mindestens eine Überweisung auf die in Klausel 7.1 genannten Weise vornehmen. |
| 7.2.3. | It is imperative that You ensure that all                                                                                                                                                                                                                                                                      | 7.2.3. | Il est impératif que vous vous assuriez                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 7.2.3 | Es ist unbedingt erforderlich, dass                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

details supplied by You on the direct debit mandate agreements or ACH equivalent (the "**Mandate**") are correct and valid, and that only authorised signatories on the Your Funding Account have signed this Mandate, and confirm You shall indemnify Us for any losses incurred by Us as a result of errors made by You on the mandate.

que tous les détails que vous avez fournis sur les conventions de mandat de prélèvement automatique ou équivalent ACH (le "**mandat**") sont corrects et valides, et que seuls les signataires autorisés sur votre compte de financement ont signé ce mandat, et que vous confirmez que vous nous indemnisez pour toute perte que nous pourrions subir suite à des erreurs que vous auriez commises sur le mandat.

Sie sicherstellen, dass alle von Ihnen gemachten Angaben zu den Vereinbarungen über die Einzugsermächtigung oder das ACH-Äquivalent (das "**Mandat**") korrekt und gültig sind, und dass nur die Zeichnungsberechtigten auf Ihrem Finanzierungskonto dieses Mandat unterzeichnet haben, und bestätigen, dass Sie uns für alle Verluste entschädigen, die uns aufgrund von Fehlern, die Sie im Rahmen des Mandats gemacht haben, entstehen.

7.2.4. You are obliged to ensure that (1) there are sufficient funds in Your Funding Account to meet the direct debit payment and (2) sufficient funds remain in Your Funding Account until the direct debit has cleared and settled in to the TransferMate Nominated Account. If a Lodgement by way of DD/ACH does not reach Transfermate Nominated Account due to insufficient funds or for any other reason, You must then complete the Lodgement by way of wire transfer to

7.2.4. Vous êtes tenu de vous assurer (1) qu'il y a suffisamment de fonds sur votre compte de financement pour effectuer le paiement par prélèvement automatique et (2) qu'il reste suffisamment de fonds sur votre compte de financement jusqu'à ce que le prélèvement automatique soit compensé et réglé sur le compte désigné TransferMate. Si une demande de transfert par DD/ACH ne parvient pas au

7.2.4 Sie sind verpflichtet, sicherzustellen, dass (1) genügend Guthaben auf Ihrem Finanzierungskonto vorhanden ist, um die Zahlung der Lastschrift zu erfüllen, und (2) dass genügend Guthaben auf Ihrem Finanzierungskonto verbleibt, bis die Lastschrift verrechnet und auf das von TransferMate benannte Konto eingezahlt wurde. Wenn eine Logegement per DD/ACH aufgrund von unzureichender Deckung oder aus

Us so that the Lodgement is not delayed.

Transfermate shall never facilitate a shortfall from You, nor do We offer any credit facility where You are delayed in completing a Lodgement.

compte désigné du Transfermate en raison d'une insuffisance de fonds ou pour toute autre raison, vous devez alors effectuer le transfert par virement bancaire vers nous afin que le transfert ne soit pas retardé. Le transféré ne doit jamais faciliter un manque à gagner de votre part, et nous n'offrons aucune facilité de crédit lorsque vous êtes en retard dans la réalisation d'un logement.

anderen Gründen nicht auf das Transfermate Nominated Account gelangt, müssen Sie die Logegement per Überweisung an uns ausfüllen, damit die Logegement nicht verzögert wird. Transfermate wird niemals einen Fehlbetrag von Ihnen erleichtern, noch bieten Wir eine Kreditfazilität an, wenn Sie mit der Fertigstellung einer Unterkunft in Verzug sind.

7.2.5. Where a Lodgement by Mandate gives You chargeback rights (which allows You to reverse a Lodgement), it is a condition of Us permitting You to use this method of Lodgement that You shall only exercise this chargeback right if We have breached this Agreement or there was an Unauthorised Transaction. You confirm that You will not exercise Your chargeback right for reasons which We are not responsible, including a dispute with the Beneficiary or if there are insufficient funds in Your Funding

7.2.5. Lorsqu'un logement par mandat vous donne des droits de rétro facturation (ce qui Vous permet d'annuler un logement), Nous Vous autorisons à utiliser cette méthode de logement que si Vous vous engagez à n'exercer ce droit de rétro facturation que si Nous avons violé le présent accord ou s'il y a eu une transaction non autorisée. Vous confirmez que Vous n'exercerez pas votre droit de rétro facturation pour des raisons dont nous ne sommes pas responsables, y compris un litige avec le bénéficiaire ou si les fonds sont insuffisants sur

7.2.5 Wenn eine Einzahlung per Mandat Ihnen ein Rückbuchungsrecht einräumt (das es Ihnen erlaubt, eine Einzahlung rückgängig zu machen), ist es eine Bedingung dafür, dass wir Ihnen die Nutzung dieser Einzahlungsmethod e gestatten, dass Sie dieses Rückbuchungsrecht nur dann ausüben, wenn wir diesen Vertrag verletzt haben oder eine nicht autorisierte Transaktion vorlag. Sie bestätigen, dass Sie Ihr Rückbuchungsrecht nicht aus Gründen ausüben werden, die wir nicht zu vertreten haben, einschließlich einer

Account. If We need to investigate or take any actions in connection with a chargeback raised by You, We reserve Our rights to charge You for Our costs in doing so where We conclude that You have not adhered to this clause, and shall bring this clause to the attention of the arbiter of the chargeback dispute.

Votre compte de financement. Si Nous avons besoin d'enquêter ou de prendre des mesures en relation avec une rétro facturation soulevée par Vous, Nous nous réservons le droit de vous facturer nos frais en le faisant lorsque Nous concluons que Vous n'avez pas adhéré à cette clause, et nous apporterons cette clause à l'attention de l'arbitre du litige de rejet de débit.

Streitigkeit mit dem Begünstigten oder wenn Ihr Finanzierungskonto nicht über ausreichende Mittel verfügt. Falls wir im Zusammenhang mit einer von Ihnen erhobenen Rückbuchung Nachforschungen anstellen oder Maßnahmen ergreifen müssen, behalten wir uns das Recht vor, Ihnen unsere Kosten dafür in Rechnung zu stellen, wenn wir zu dem Schluss kommen, dass Sie diese Klausel nicht eingehalten haben, und werden diese Klausel dem Schiedsrichter des Rückbuchungsstreits zur Kenntnis bringen.

7.2.6. We reserve the right to revoke the option of making Lodgements by DD/ACH payments where any DD/ACH payment made by You is reversed from the Transfermate Nominated Account.

7.2.6. Nous nous réservons le droit de révoquer l'option d'effectuer des hébergements par des paiements DD/ACH lorsque tout paiement DD/ACH effectué par vous est contre-passé à partir du compte désigné par le transfermate.

7.2.6 Wir behalten uns das Recht vor, die Option zur Durchführung von Lodgements durch DD/ACH-Zahlungen zu widerrufen, wenn eine von Ihnen getätigte DD/ACH-Zahlung vom Transfermate-Nominierten Konto rückgängig gemacht wird.

7.2.7. We reserve the right to limit the amount of funds to be taken by Mandate.

7.2.7. Nous nous réservons le droit de limiter le montant des fonds à prélever par mandat.

7.2.7 Wir behalten uns das Recht vor, die Höhe der vom Mandat einzunehmenden Mittel zu begrenzen.

7.2.8. If a DD Mandate is inactive for a period

7.2.8. Si un mandat de DD est inactif pendant

7.2.8 Wenn ein DD-Mandat für einen

of 9 months or more, We reserve the right to deactivate the option to pay by DD/ACH without prior notice to You or to request You to update the Mandate.

une période de 9 mois ou plus, Nous nous réservons le droit de désactiver l'option de paiement par DD/ACH sans préavis ou de Vous demander de mettre à jour le mandat.

Zeitraum von 9 Monaten oder länger inaktiv ist, behalten wir uns das Recht vor, die Option zur Zahlung per DD/ACH ohne vorherige Mitteilung an Sie zu deaktivieren oder Sie zur Aktualisierung des Mandats aufzufordern.

7.2.9. In order to cancel a Mandate, You must contact Your bank to cancel. Transfermate cannot do this on Your behalf.

7.2.9. Pour annuler un mandat, vous devez contacter votre banque pour l'annuler. Le transféré ne peut pas le faire en votre nom.

7.2.9 Um ein Mandat zu stornieren, müssen Sie sich mit Ihrer Bank in Verbindung setzen. Transfermate kann dies nicht in Ihrem Namen tun.

### 7.3. Global Accounts Lodgement

### 7.3. Logement Comptes Internationaux

### 7.3 Global Accounts Einzahlung

7.3.1. In the event that You have opened a Global Account with Us, it is possible for You to fund the Nominated Account by moving money from Your Global Account into the Nominated Account. This may be done by You selecting to "push" the money into the Nominated Account or You may select a preference to permit Us to automatically pull the money from Your Nominated Account into the Global Account.

7.3.1. Dans le cas où vous avez ouvert un compte international avec nous, il vous est possible de financer le compte désigné en transférant de l'argent de votre compte international vers le compte désigné. Cela peut être fait en choisissant de « pousser » l'argent dans le compte désigné ou vous pouvez sélectionner une préférence pour Nous permettre de retirer automatiquement l'argent de votre compte désigné vers le compte global.

7.3.1 Falls Sie ein globales Konto bei uns eröffnet haben, können Sie das benannte Konto auffüllen, indem Sie Geld von Ihrem globalen Konto auf das benannte Konto übertragen. Dies kann geschehen, indem Sie das Geld auf das benannte Konto "schieben", oder Sie können wählen, dass wir das Geld automatisch von Ihrem benannten Konto auf das globale Konto ziehen sollen.

7.4. Other than by availing of the means set out at Clauses 7.1 and 7.2 (or Clause 7.3 where

7.4. En dehors des moyens prévus aux clauses 7.1 et 7.2 (ou Clause 7.3 le cas

Abgesehen von der Inanspruchnahme der in den Abschnitten 7.3 und falls

applicable), no other means is available for funding the Transfermate Nominated Account. Specifically We do not accept cash, cheques or any equivalent. Any attempts by You to make the Lodgement by any such prohibited means shall be invalid under the Contract, causing a delay and potentially a breach of the Contract.

échéant), aucun autre moyen n'est disponible pour financer le compte nominatif des migrants. Plus précisément, nous n'acceptons pas les espèces, les chèques ou tout autre équivalent. Toute tentative de votre part d'effectuer le Logement par l'un de ces moyens interdits sera invalidée en vertu du Contrat, entraînant un retard et potentiellement une violation du Contrat.

relevant 7.4 genannten Mittel steht kein anderes Mittel zur Finanzierung des Transfermate Nominated Account zur Verfügung. Insbesondere akzeptieren wir kein Bargeld, keine Schecks oder Ähnliches. Jeder Versuch Ihrerseits, die Unterbringung auf eine solche verbotene Art und Weise vorzunehmen, ist nach dem Vertrag ungültig und führt zu einer Verzögerung und möglicherweise zu einem Vertragsbruch.

7.5. Unless otherwise agreed with You, We do not have nor do We request, any access to the Funding Account and shall not unilaterally debit funds from Your Funding Account. You must initiate the Lodgement to the Transfermate Nominated Account.

7.5. Sauf accord contraire avec Vous, Nous n'avons pas et ne demandons pas d'accès au Compte de financement et ne débiterons pas unilatéralement des fonds de Votre Compte de financement. Vous devez initier le transfert vers le compte désigné par le transféré.

7.5. Sofern nicht anders mit Ihnen vereinbart, haben wir keinen Zugriff auf das Finanzierungskonto und werden keine Gelder einseitig von Ihrem Finanzierungskonto abbuchen. Sie müssen die Einzahlung auf das Transferkonto einleiten.

7.6. We reserve the right to reject funding from sources that We may reasonably believe or suspect may breach the laws and regulations of any jurisdiction, or that would meet the standards in Our Anti-Money Laundering Policy.

7.6. Nous nous réservons le droit de rejeter les financements provenant de sources dont nous pouvons raisonnablement penser ou soupçonner qu'elles violent les lois et règlements de toute juridiction, ou qui répondraient aux normes de notre politique de lutte contre le blanchiment d'argent.

7.6. Wir behalten uns das Recht vor, Finanzierungen aus Quellen abzulehnen, von denen wir vernünftigerweise annehmen oder vermuten, dass sie gegen die Gesetze und Vorschriften einer beliebigen Gerichtsbarkeit verstoßen, oder die die Standards unserer Anti-Geldwäsche-Richtlinie erfüllen würden.

7.7. You agree and acknowledge that We may refuse to accept or return any payment of money from a third party or from any account of a third party, and that Transfermate does not accept liability or responsibility for any loss, cost or expense incurred or

7.7. Vous acceptez et reconnaissez que Nous pouvons refuser d'accepter ou de retourner tout paiement d'argent provenant d'un tiers ou de tout compte d'un tiers, et que Transfermate n'accepte aucune responsabilité ou obligation pour toute perte,

7.7. Sie stimmen zu und erkennen an, dass Wir uns weigern können, Zahlungen von einem Dritten oder von einem Konto eines Dritten zu akzeptieren oder zurückzugeben, und dass Transfermate keine Haftung oder Verantwortung für Verluste, Kosten oder

suffered by You in connection with such non-acceptance or return, including because You are subsequently in default of your obligations to Us.

coût ou dépense encourus ou subis par Vous en relation avec cette non-acceptation ou ce retour, y compris parce que Vous êtes par la suite en défaut de vos obligations envers Nous.

Ausgaben übernimmt, die Ihnen in Verbindung mit einer solchen Nichtannahme oder Rückgabe entstehen oder entstehen, auch weil Sie anschließend Ihre Verpflichtungen uns gegenüber nicht erfüllen.

7.8. In the event that We have completed the Final Transfer before receiving cleared and settled funds from You, including for example where a DD/ACH payment is reversed, a DD request is cancelled or a payment is disputed, You will be liable to pay Us the amount of the Final Transfer plus interest at the rate of 5% per annum.

7.8. Dans le cas où Nous avons effectué le Transfert Final avant de recevoir les fonds compensés et réglés de Votre part, y compris par exemple lorsqu'un paiement DD/ACH est annulé, une demande DD est annulée ou un paiement est contesté, Vous serez tenu de Nous payer le montant du Transfert Final plus les intérêts au taux de 5% par an.

7.8 Für den Fall, dass wir den endgültigen Transfer abgeschlossen haben, bevor wir von Ihnen verrechnete und abgerechnete Gelder erhalten haben, einschließlich z.B. wenn eine Rückerstattung / ACH-Zahlung rückgängig gemacht, eine Rückerstattungsanforderung storniert oder eine Zahlung angefochten wird, sind Sie verpflichtet, uns den Betrag des endgültigen Transfers zuzüglich Zinsen in Höhe von 5% pro Jahr zu zahlen.

7.9. Transfermate is not responsible for any fees or charges that may be imposed by the financial institutions associated with the payment facilities You nominate.

7.9. Transfermate n'est pas responsable des frais ou charges qui peuvent être imposés par les institutions financières associées aux facilités de paiement que vous désignez.

7.9 Transfermate ist nicht verantwortlich für Gebühren oder Abgaben, die von den Finanzinstituten, die mit den von Ihnen benannten Zahlungsmöglichkeiten verbunden sind, erhoben werden.

## 8. FX Calculations

8.1. Except as specified in clause 8.2 below, when We refer to an exchange rate in these Terms and Conditions, it means the mid-market exchange rate at the relevant time for the relevant currency pair (for example, GBP to AUD, USD to EUR) as provided by our reference rate provider. We may change our reference rate provider from time to

## 8. Calculs FX

8.1. Sauf comme spécifié dans la clause 8.2 ci-dessous, lorsque Nous faisons référence à un taux de change dans les présentes Conditions générales, cela signifie le taux de change moyen du marché au moment pertinent pour la paire de devises concernée (par exemple, GBP à AUD, USD à EUR) tel que fourni par notre fournisseur de

## 8. FX-Berechnungen

8.1 Wenn wir uns in diesen Geschäftsbedingungen auf einen Wechselkurs beziehen, bedeutet dies, außer wie in Klausel 8.2 unten angegeben, den mittleren Marktwechselkurs zum relevanten Zeitpunkt für das relevante Währungspaar (z. B. GBP zu AUD, USD zu EUR), wie von unserem Referenzkursanbieter

time without notice to You.

taux de référence. Nous pouvons changer notre fournisseur de taux de référence de temps à autre sans préavis.

bereitgestellt. Wir können unseren Referenzkursanbieter von Zeit zu Zeit ändern, ohne Sie davon in Kenntnis zu setzen.

8.2. For some currencies, We cannot use the mid-market exchange rate as We are required to use a different reference rate for the exchange rate for Your currency pair. For these currencies We will notify You of the reference rate used for the exchange rate when You place the Order.

8.2. Pour certaines devises, nous ne pouvons pas utiliser le taux de change moyen du marché car nous sommes tenus d'utiliser un taux de référence différent pour le taux de change de votre paire de devises. Pour ces devises, nous vous informerons du taux de référence utilisé lorsque vous passez la commande.

8.2 Für einige Währungen können wir nicht den Mittelkurs verwenden, da wir verpflichtet sind, einen anderen Referenzkurs für den Wechselkurs für Ihr Währungspaar zu verwenden. Für diese Währungen werden wir Sie über den Referenzkurs, der für den Wechselkurs verwendet wird, informieren, wenn Sie die Bestellung aufgeben.

8.3. The foreign exchange rate changes every 3 seconds and the rate agreed between Us in the Contract shall be the applicable rate to the Contract.

8.3. Le taux de change change toutes les 3 secondes et le taux convenu entre nous dans le contrat sera le taux applicable au contrat.

8.3. Der Devisenkurs ändert sich alle 3 Sekunden, und der zwischen uns im Vertrag vereinbarte Kurs ist der für den Vertrag geltende Kurs.

## 9. Fees, Charges and Interest

## 9. Frais, intérêts et taux de change

## 9. Gebühren, Zinsen und Wechselkurse

9.1. The current charges, interest and other fees, applicable to the Transaction Service are set out the Standard Fee Schedule.

9.1. Les frais actuels, les intérêts et les autres frais applicables au service des transactions sont indiqués dans le barème des frais standard.

9.1 Die für den Transaktionsdienst geltenden aktuellen Gebühren, Zinsen und sonstigen Entgelte sind in der Standardgebührenordnung festgelegt.

9.2. We reserve the right to make changes to the Standard Fee Schedule from time to time and as part of accepting the Terms and Conditions prior to the entry of the Contract, You shall accept the applicable fees.

9.2. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications au barème des frais standard de temps à autre et dans le cadre de l'acceptation des conditions générales avant la conclusion du contrat, vous devez accepter les frais applicables.

9.2 Wir behalten uns das Recht vor, von Zeit zu Zeit Änderungen an der Standard-Gebührenordnung vorzunehmen, und Sie werden gebeten, Ihr Einverständnis mit den geltenden Gebühren vor dem Vertragsabschluss zu bestätigen.

9.3. The then in force Standard Fee Schedule shall apply to

9.3. Le barème des frais standard alors en vigueur

9.3 Für jeden Vertrag, den Sie mit uns abschließen, gilt die

each Contract You enter with Us, however a Contract already entered will not be impacted if changes to the Standard Fee Schedule take effect after the date the Contract is entered.

s'applique à chaque contrat que vous concluez avec nous. Toutefois, un contrat déjà conclu ne sera pas affecté si les changements apportés au barème des frais standard prennent effet après la date de conclusion du contrat.

dann geltende Standard-Gebührenordnung. Ein bereits abgeschlossener Vertrag wird jedoch nicht beeinflusst, wenn Änderungen der Standard-Gebührenordnung nach dem Datum des Vertragsabschlusses in Kraft treten.

## **10. Communications, Users Access and Security**

### **10.1. Communications:**

10.1.1. All communications between You (and where the context so permits, Your User) and Us shall be by email or telephone. In addition You have the option of communicating with Us through the Website via live chat, however no Orders may be placed by using live chat.

10.1.2. Telephone calls (which for this purpose includes calls on fixed landlines, Skype calls or mobile lines) with You are typically recorded to protect both Your and Our own interests in the event of a dispute and You consent to such recordings being made. For technical reasons it is not always possible for Us to

## **10. Communications, accès des utilisateurs et sécurité**

### **10.1. Communications :**

10.1.1. Toutes les communications entre Vous (et lorsque le contexte le permet, Votre Utilisateur) et Nous doivent se faire par courrier électronique ou par téléphone. En outre, vous avez la possibilité de communiquer avec nous par le biais du site web via le chat en direct, mais aucune commande ne peut être passée par le biais du chat en direct.

10.1.2. Les appels téléphoniques (qui, à cette fin, comprennent les appels sur les lignes fixes, les appels Skype ou les lignes mobiles) que vous passez avec nous sont généralement enregistrés afin de protéger vos intérêts et les nôtres en cas de litige, et vous consentez à ce que ces enregistrements

## **10. Kommunikation, Benutzerzugang und Sicherheit**

### **10.1. Kommunikation:**

10.1.1. Die gesamte Kommunikation zwischen Ihnen (und, wenn der Kontext es zulässt, Ihrem Benutzer) und uns erfolgt per E-Mail oder Telefon. Darüber hinaus haben Sie die Möglichkeit, mit uns über die Website per Live-Chat zu kommunizieren, jedoch können keine Bestellungen per Live-Chat aufgegeben werden.

10.1.2. Telefongespräche (wozu auch Anrufe über Festnetz, Skype oder Mobilfunk gehören) mit Ihnen werden normalerweise aufgezeichnet, um sowohl Ihre als auch unsere eigenen Interessen im Falle eines Rechtsstreits zu schützen, und Sie stimmen der Durchführung solcher Aufzeichnungen zu.

record all telephone calls. The telephone recordings will, where available and once a transcript is furnished to You following prior request, be accepted as evidence of the instructions or communications recorded, and may be used as evidence in any dispute, action, proceedings involving the use by You of the Transaction Service. The absence of a telephone call recording shall not be deemed as detrimental in any such dispute, and in such circumstances, We are entitled to rely on an undisputed Booking Confirmation.

soient effectués. Pour des raisons techniques, il ne nous est pas toujours possible d'enregistrer tous les appels téléphoniques. Les enregistrements téléphoniques seront, lorsqu'ils sont disponibles et une fois qu'une transcription vous aura été fournie suite à une demande préalable, acceptés comme preuve des instructions ou des communications enregistrées, et pourront être utilisés comme preuve dans tout litige, action, procédure impliquant l'utilisation par vous du Service Transactionnel. L'absence d'enregistrement d'un appel téléphonique ne sera pas considérée comme préjudiciable dans un tel litige, et dans de telles circonstances, Nous sommes en droit de nous appuyer sur une Confirmation de réservation non contestée.

Aus technischen Gründen ist es Uns nicht immer möglich, alle Telefongespräche aufzuzeichnen. Die Telefonaufzeichnungen werden, soweit verfügbar und sobald Ihnen auf vorherige Anfrage eine Abschrift zur Verfügung gestellt wird, als Beweis für die aufgezeichneten Anweisungen oder Mitteilungen akzeptiert und können als Beweismittel in Streitfällen, Klagen, Verfahren, die die Nutzung der Transaktionsdienstleistung durch Sie betreffen, verwendet werden. Das Fehlen einer Aufzeichnung eines Telefongesprächs wird in einem solchen Streitfall nicht als nachteilig angesehen, und unter solchen Umständen sind wir berechtigt, uns auf eine unbestrittene Buchungsbestätigung zu berufen.

10.2. User Set Up and Monitoring:  
10.2.1. Before getting access to the Transaction Service, You shall notify Us of the Users that

10.2. Configuration et suivi des utilisateurs :  
10.2.1. Avant d'avoir accès au Service Transactionnel, Vous devez Nous notifier les

10.2. Einrichtung und Überwachung der Benutzer:  
10.2.1. Bevor Sie Zugriff auf den Transaktionsdienst erhalten, müssen Sie uns über die

You require to be set up on the Transaction Service, unless You are a Sole Trader or personal customer, in which case it is understood that the only User of the Transaction Service shall be You, unless You place a request to the contrary.

utilisateurs dont Vous avez besoin pour être installé sur le Service Transactionnel, sauf si Vous êtes un Opérateur Unique ou un client personnel, auquel cas il est entendu que le seul utilisateur du Service Transactionnel sera Vous, sauf demande contraire de Votre part.

Benutzer informieren, die Sie für den Transaktionsdienst einrichten möchten, es sei denn, Sie sind Einzelhändler oder persönlicher Kunde; in diesem Fall wird davon ausgegangen, dass der einzige Benutzer des Transaktionsdienstes Sie sind, es sei denn, Sie stellen einen gegenteiligen Antrag.

10.2.2. All Users must be approved and registered by Us before using the Transaction Service. Access to the Transaction Service shall be restricted to approved Users and We reserve the right at any time to refuse the appointment or continuation of a User without reason.

10.2.2. Tous les utilisateurs doivent être approuvés et enregistrés par nous avant d'utiliser le service de transaction. L'accès au Service de transaction est limité aux utilisateurs approuvés et Nous nous réservons le droit de refuser à tout moment la nomination ou la poursuite d'un utilisateur sans raison.

10.2.2 Alle Benutzer müssen von uns genehmigt und registriert werden, bevor sie den Transaktionsdienst nutzen können. Der Zugriff auf den Transaktionsdienst ist auf zugelassene Benutzer beschränkt, und Wir behalten uns das Recht vor, die Ernennung oder Fortsetzung eines Benutzers jederzeit ohne Grund abzulehnen.

10.2.3. You are required to notify Us immediately if there are any changes to the list of Users.

10.2.3. Vous êtes tenu de nous informer immédiatement de toute modification de la liste des utilisateurs.

10.2.3 Sie sind verpflichtet, uns sofort zu benachrichtigen, wenn es Änderungen in der Liste der Benutzer gibt.

10.2.4. You shall ensure each User is trustworthy, has the legal authority to access the Transaction System, and will

10.2.4. Vous devez vous assurer que chaque utilisateur est digne de confiance, qu'il a l'autorisation légale d'accéder au système de

10.2.4 Sie müssen sicherstellen, dass jeder Benutzer vertrauenswürdig ist, die rechtliche Befugnis zum Zugriff auf das

adhere to the Security Guidelines (Schedule 3). The selection of a User is at Your own risk and We are under no obligation to conduct checks on Your Users or oversee a User's activity on the Account.

transactions et qu'il respecte les directives de sécurité (annexe 5). La sélection d'un utilisateur se fait à vos propres risques et nous ne sommes pas tenus d'effectuer des contrôles sur vos utilisateurs ou de superviser l'activité d'un utilisateur sur le compte.

Transaktionssystem hat und die Sicherheitsrichtlinie n (Anhang 5) einhält. Die Auswahl eines Benutzers erfolgt auf Ihr eigenes Risiko, und wir sind nicht verpflichtet, Ihre Benutzer zu überprüfen oder die Aktivitäten eines Benutzers auf dem Konto zu überwachen.

10.2.5. By accepting these Terms and Conditions You are confirming that each User You appoint shall have all necessary authority to use the Account and the Transaction Service.

10.2.5. En acceptant ces conditions générales, vous confirmez que chaque utilisateur que vous désignez aura toute l'autorité nécessaire pour utiliser le compte et le service de transaction.

10.2.5 Durch die Annahme dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen bestätigen Sie, dass jeder von Ihnen ernannte Benutzer über alle notwendigen Befugnisse zur Nutzung des Kontos und des Transaktionsdienstes verfügt.

10.2.6. Until You have provided notice to Us to the contrary, We may continue to assume that all Users have authority to use the Account and the Transaction Service and execute legal binding transactions with Us.

10.2.6. Sauf avis contraire de votre part, nous pouvons continuer à supposer que tous les utilisateurs sont autorisés à utiliser le compte et le service de transaction et à effectuer des transactions juridiquement contraignantes avec nous.

10.2.6 Bis Sie uns das Gegenteil mitgeteilt haben, können wir weiterhin davon ausgehen, dass alle Benutzer berechtigt sind, das Konto und den Transaktionsdienst zu nutzen und rechtsverbindliche Transaktionen mit uns durchzuführen.

10.2.7. It is a matter for You to consider whether Dual Authorisation would be an appropriate option for You to manage Your security risks. If this is of interest You should contact

10.2.7. Il vous appartient de déterminer si la double autorisation serait une option appropriée pour vous pour gérer vos risques de sécurité. Si cela vous intéresse, contactez nous pour plus

10.2.7 Es liegt an Ihnen, zu prüfen, ob eine doppelte Autorisierung für Sie eine geeignete Option zur Verwaltung Ihrer Sicherheitsrisiken ist. Wenn dies für Sie von Interesse ist, sollten Sie uns für weitere Informationen

|         |                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                  |        |                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | Us for further information.                                                                                                                                                                                                               | d'informations.                                                                                                                                                                                                                  |        | kontaktieren.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 10.2.8. | You hereby indemnify and agree to hold Us harmless in respect of any loss incurred by a User entering into a Contract or other transaction contemplated under this Agreement.                                                             | 10.2.8. Par les présentes, vous nous indemnisez et acceptez de nous tenir à l'écart de toute perte encourue par un utilisateur concluant un contrat ou toute autre transaction envisagée dans le cadre du présent accord.        | 10.2.8 | Sie entschädigen uns hiermit und erklären sich damit einverstanden, uns in Bezug auf jeden Verlust, der einem Benutzer beim Abschluss eines Vertrags oder einer anderen Transaktion, die im Rahmen dieser Vereinbarung in Betracht gezogen wird, entsteht, schadlos zu halten. |
| 10.2.9. | You will take reasonable steps to ensure that each User complies in full with this Agreement                                                                                                                                              | 10.2.9. Vous prendrez des mesures raisonnables pour vous assurer que chaque utilisateur respecte pleinement le présent accord                                                                                                    | 10.2.9 | Sie werden angemessene Schritte unternehmen, um sicherzustellen, dass jeder Benutzer diese Vereinbarung vollständig einhält.                                                                                                                                                   |
| 10.3.   | Access and Passwords:                                                                                                                                                                                                                     | 10.3. Accès et mots de passe :                                                                                                                                                                                                   | 10.3   | Zugang und Passwörter:                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 10.3.1. | Upon opening an Account or adding a User, You / the User shall be required to select a username and a password. The password must comply with the Security Guidelines.                                                                    | 10.3.1. Lors de l'ouverture d'un compte ou de l'ajout d'un utilisateur, vous / l'utilisateur devez choisir un nom d'utilisateur et un mot de passe. Le mot de passe doit être conforme aux directives de sécurité.               | 10.3.1 | Bei der Eröffnung eines Kontos oder beim Hinzufügen eines Benutzers müssen Sie / der Benutzer einen Benutzernamen und ein Passwort wählen. Das Passwort muss den Sicherheitsrichtlinien entsprechen.                                                                           |
| 10.3.2. | Upon logging into the Account by providing the username and the corresponding password, access will be granted to You and We will not be required to take any further steps to verify that the person accessing the Account is Your User. | 10.3.2. Lors de la connexion au compte en fournissant le nom d'utilisateur et le mot de passe correspondant, l'accès Vous sera accordé et Nous ne serons pas tenus de prendre d'autres mesures pour vérifier que la personne qui | 10.3.2 | Nach dem Einloggen in das Konto durch Angabe des Benutzernamens und des entsprechenden Passworts wird Ihnen der Zugang gewährt, und wir müssen keine weiteren Schritte unternehmen, um zu überprüfen, ob                                                                       |

|                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | accède au compte est Votre Utilisateur.                                                                                                                                                                                                                                         | die Person, die auf das Konto zugreift, Ihr Benutzer ist. |
| 10.3.3. Each User's registration is for that User only. Users are prohibited from sharing their username and password with any other person, and to do so shall be treated as a material breach of these Terms and Conditions by You. | 10.3.3. L'enregistrement de chaque utilisateur est réservé à cet utilisateur. Il est interdit aux utilisateurs de partager leur nom d'utilisateur et leur mot de passe avec toute autre personne, et le fait de le faire sera considéré comme une violation substantielle des présentes conditions générales par vous. | 10.3.3 Die Registrierung eines jeden Benutzers ist nur für diesen Benutzer bestimmt. Benutzern ist es untersagt, ihren Benutzernamen und ihr Passwort mit anderen Personen zu teilen, und dies wird als wesentliche Verletzung dieser Geschäftsbedingungen durch Sie behandelt. |                                                           |
| 10.3.4. If You forget Your password, You must contact Us and, upon satisfactory completion of verification procedures, We shall issue You with a new password via email.                                                              | 10.3.4. Si vous oubliez votre mot de passe, vous devez nous contacter et, une fois les procédures de vérification terminées avec succès, nous vous enverrons un nouveau mot de passe par courrier électronique.                                                                                                        | 10.3.4 Wenn Sie Ihr Passwort vergessen haben, müssen Sie sich mit uns in Verbindung setzen, und nach zufriedenstellendem Abschluss der Verifizierungsverfahren werden wir Ihnen ein neues Passwort per E-Mail zusenden.                                                         |                                                           |
| <b>10.4.Security and Corrective Measures</b>                                                                                                                                                                                          | <b>10.4. Garanties et mesures correctives</b>                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>10.4 Sicherheit und Abhilfemaßnahmen</b>                                                                                                                                                                                                                                     |                                                           |
| 10.4.1 You represent and warrant that You and the Users shall adhere to the Security Guidelines.                                                                                                                                      | 10.4.1. Vous déclarez et garantisiez que vous et les utilisateurs devez respecter les directives de sécurité.                                                                                                                                                                                                          | 10.4.1 Sie sichern zu und gewährleisten, dass Sie und die Benutzer die Sicherheitsrichtlinien einhalten werden.                                                                                                                                                                 |                                                           |
| 10.4.2 A failure to adhere to these Security Guidelines may lead to a loss to You or to Us, and You confirm that You accept all responsibility for any such loss, and indemnify                                                       | 10.4.2. Le non-respect de ces directives de sécurité peut entraîner une perte pour vous ou pour nous, et vous confirmez que vous                                                                                                                                                                                       | 10.4.2 Eine Nichteinhaltung dieser Sicherheitsrichtlinien kann zu einem Verlust für Sie oder für uns führen, und                                                                                                                                                                |                                                           |

Us for any loss We may incur as a result of You not following the Security Guidelines.

acceptez toute responsabilité pour une telle perte et que vous nous indemniez pour toute perte que nous pourrions subir en raison du non-respect des directives de sécurité.

Sie bestätigen, dass Sie die gesamte Verantwortung für einen solchen Verlust übernehmen und uns für alle Verluste entschädigen, die uns dadurch entstehen, dass Sie die Sicherheitsrichtlinie nicht befolgen.

10.4.3 The Security Guidelines represent reasonable security measures in Our opinion, but are not intended as an exhaustive list of steps that You must undertake to ensure online security.

10.4.3. Les directives de sécurité représentent des mesures de sécurité raisonnables à notre avis, mais ne constituent pas une liste exhaustive des mesures que vous devez prendre pour assurer la sécurité en ligne.

10.4.3 Die Sicherheitsrichtlinie stellen unserer Meinung nach vernünftige Sicherheitsmaßnahmen dar, sind aber nicht als erschöpfende Liste der Schritte gedacht, die Sie zur Gewährleistung der Online-Sicherheit unternehmen müssen.

## **10.5 Our Obligation to Protect Your Funds**

10.5.1 The TransferMate Nominated Account shall be set up for the sole purpose of receiving Lodgements, and remitting Final Transfers to Beneficiaries by Our customers. The TransferMate Nominated Accounts and all funds in the TransferMate Nominated Accounts shall be segregated from any funds belonging to Transfermate, Our subsidiaries, Our affiliates, or any third-party, and placed in what are known as safeguarded accounts. We undertake

## **10.5. Notre obligation de protéger vos fonds**

10.5.1. Le Compte Désigné TransferMate sera créé dans le seul but de recevoir des fonds et de remettre les Transferts Finaux aux Bénéficiaires par nos clients. Les comptes désignés TransferMate et tous les fonds dans les comptes désignés TransferMate sont séparés de tous les fonds appartenant à Transfermate, à nos filiales, à nos sociétés affiliées ou à tout tiers, et placés dans ce que l'on appelle des comptes protégés. Nous nous engageons à ce que, dans la mesure permise par la loi, nous nous assurons

## **10.5 Unsere Verpflichtung, Ihre Gelder zu schützen**

10.5.1 Das TransferMate Nominated Account wird ausschließlich zum Zweck des Empfangs von Einzahlungen und der Überweisung von endgültigen Überweisungen an Begünstigte durch Unsere Kunden eingerichtet. Die TransferMate Nominated Accounts und alle Gelder auf den TransferMate Nominated Accounts sind von allen Geldern, die Transfermate, unseren Tochtergesellschaften, unseren verbundenen Unternehmen oder

that, to the extent permitted by law, We will ensure that no lien may be placed on the funds in the TransferMate Nominated Accounts. Safeguarding is the means by which We protect Your Funds, and You are advised to familiarise Yourself with how this protection by safeguarding differs from the means used by banks to protect customer funds.

qu'aucun privilège ne puisse être placé sur les fonds des comptes désignés TransferMate. La sauvegarde est le moyen par lequel nous protégeons vos fonds, et il vous est conseillé de vous familiariser avec la façon dont cette protection par sauvegarde diffère des moyens utilisés par les banques pour protéger les fonds des clients.

Dritten gehören, zu trennen und auf so genannten "safeguarded accounts" zu hinterlegen. Wir verpflichten uns, soweit gesetzlich zulässig, sicherzustellen, dass kein Pfandrecht auf die Gelder der TransferMate Nominated Accounts ausgeübt werden kann. Die Absicherung ist das Mittel, mit dem Wir Ihre Gelder schützen, und es wird Ihnen empfohlen, sich damit vertraut zu machen, wie sich dieser Schutz durch die Absicherung von den Mitteln unterscheidet, die von Banken zum Schutz von Kundengeldern verwendet werden.

#### **11. Service Level**

11.1. We make no representations herein as to the effectiveness of the Transaction Services.

#### **11. Niveau de service**

11.1. Nous ne faisons aucune déclaration dans les présentes quant à l'efficacité du Service des transactions.

#### **11.**

#### **Dienstleistungsniveau**

11.1

Wir machen hier keine Zusicherungen hinsichtlich der Wirksamkeit des Transaktionsdienstes.

#### **12. Representation and Warranties**

12.1. The Transaction Service is made available as is, and except for any express representatives and warranties made in these Terms and Conditions, to the maximum extent permitted by law, neither the Transaction Service or the Website is made available with any condition, warranty or representation from Us as to suitability or accessibility, either expressed or implied. This includes, without limitation, the conditions implied by law of satisfactory quality,

#### **12. Représentation et garanties**

12.1. Le Service de Transaction est mis à disposition tel quel, et à l'exception de tout représentant et garantie explicite dans les présentes Conditions Générales, dans la mesure maximale permise par la loi, ni le Service de Transaction ni le Site Internet ne sont mis à disposition avec une quelconque condition, garantie ou représentation de notre part quant à l'adéquation ou l'accessibilité, qu'elle soit explicite ou implicite. Cela inclut, sans limitation, les

#### **12.**

#### **Repräsentation und Garantien**

12.1

Der Transaktionsdienst wird in der vorliegenden Form zur Verfügung gestellt, und mit Ausnahme der in diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen gemachten ausdrücklichen Zusicherungen und Gewährleistungen werden weder der Transaktionsdienst noch die Website mit Bedingungen, Garantien oder Zusicherungen von uns hinsichtlich der Eignung oder Zugänglichkeit, weder ausdrücklich noch stillschweigend, zur

fitness for purpose and the use of reasonable care and skill which, but for this legal notice, might have effect in relation to the Transaction Service or the Website.

conditions implicites de la loi de qualité satisfaisante, d'aptitude à l'emploi et d'utilisation de soins et de compétences raisonnables qui, sans cet avis juridique, pourraient avoir un effet en relation avec le Service de transaction ou le site web.

Verfügung gestellt. Dazu gehören, ohne Einschränkung, die vom Gesetz implizierten Bedingungen für eine zufriedenstellende Qualität, die Eignung für einen bestimmten Zweck und die Anwendung angemessener Sorgfalt und Fertigkeiten, die ohne diesen rechtlichen Hinweis in Bezug auf den Transaktionsdienst oder die Website wirksam sein könnten.

12.2. You accept and acknowledge that We do not provide any financial, taxation or investment advice, including without limitation, on the merits of the Payment Transaction and its likely implications. You must make a decision to enter into a Payment Transaction based solely on Your own judgment or with having availed of prior independent financial advice. It is for You to evaluate whether the Payment Transaction is appropriate in terms of Your experience, financial objectives, and circumstances.

12.2. Vous acceptez et reconnaissez que Nous ne fournissons aucun conseil financier, fiscal ou d'investissement, y compris, sans limitation, sur les mérites de l'Opération de Paiement et ses implications probables. Vous devez prendre la décision de conclure une opération de paiement en vous fondant uniquement sur votre propre jugement ou en ayant recours à un conseil financier indépendant au préalable. Il vous appartient d'évaluer si l'opération de paiement est appropriée en fonction de votre expérience, de vos objectifs financiers et des circonstances.

12.2 Sie akzeptieren und erkennen an, dass wir keine Finanz-, Steuer- oder Investitionsberatung anbieten, insbesondere nicht zu den Vorzügen der Zahlungstransaktion und ihren wahrscheinlichen Auswirkungen. Sie müssen eine Entscheidung über den Abschluss einer Zahlungstransaktion allein auf der Grundlage Ihres eigenen Urteils oder nach vorheriger unabhängiger Finanzberatung treffen. Es ist Ihre Aufgabe, zu beurteilen, ob die Zahlungstransaktion im Hinblick auf Ihre Erfahrung, Ihre finanziellen Ziele und die Umstände angemessen ist.

12.3. While We endeavour to ensure that the information on the Website regarding the Transaction Service is correct, We do not warrant the accuracy and completeness of the material on the Website regarding the Transaction Service including the real-time tradable rates, which may not be reflective of the current price of the

12.3. Bien que nous nous efforcions d'assurer que les informations sur le site Web concernant le Service de transaction sont correctes, nous ne garantissons pas l'exactitude et l'exhaustivité des informations sur le site Web concernant le Service de transaction, y compris les taux négociables en temps réel, qui peuvent ne pas refléter le prix actuel de la

12.3 Wir bemühen uns zwar, sicherzustellen, dass die Informationen auf der Website bezüglich des Transaktionsdienstes korrekt sind, doch übernehmen wir keine Garantie für die Richtigkeit und Vollständigkeit des Materials auf der Website bezüglich des Transaktionsdienstes, einschließlich der in Echtzeit

currency. We may make changes to Our Website, including regarding the Transaction Service, at any time without notice. The material on Our Website regarding the Transaction Service may be out of date, and We make no commitment to update such material.

devise. Nous pouvons apporter des modifications à notre site web, y compris en ce qui concerne le service de transaction, à tout moment et sans préavis. Le matériel sur Notre Site Internet concernant le Service de transaction peut être obsolète, et Nous ne nous engageons pas à mettre à jour ce matériel.

handelbaren Kurse, die möglicherweise nicht den aktuellen Kurs der Währung widerspiegeln. Wir können jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen an unserer Website vornehmen, auch in Bezug auf den Transaktionsdienst. Das Material auf unserer Website bezüglich des Transaktionsdienstes kann veraltet sein, und Wir verpflichten uns nicht, dieses Material zu aktualisieren.

12.4. We reserve Our right to rely on 3<sup>rd</sup> party banking partners in certain jurisdictions who may operate the Transfermate Nominated Account, either in Our name or in the name of the banking partner. We make all reasonable efforts to ensure that when You make the Lodgement, these funds are held in a secure account segregated from Our own funds, however this protection may not be available to Us in every jurisdiction.

12.4. Nous nous réservons le droit de faire appel à des partenaires bancaires tiers dans certaines juridictions qui peuvent gérer le compte nominatif Transfermate, soit en Notre nom, soit au nom du partenaire bancaire. Nous faisons tous les efforts raisonnables pour nous assurer que lorsque vous effectuez le dépôt, ces fonds sont détenus dans un compte sécurisé séparé de nos propres fonds, cependant cette protection peut ne pas être disponible pour nous dans chaque juridiction.

12.4. Wir behalten uns das Recht vor, uns auf Bankpartner von Dritt<sup>anbietern</sup> in bestimmten Gerichtsbarkeiten zu verlassen, die das Transfermate Nominated Account entweder in unserem Namen oder im Namen des Bankpartners betreiben. Wir unternehmen alle angemessenen Anstrengungen, um sicherzustellen, dass diese Gelder, wenn Sie die Logement machen, auf einem sicheren Konto, getrennt von unseren eigenen Geldern, gehalten werden, jedoch kann dieser Schutz nicht in jeder Gerichtsbarkeit für uns verfügbar sein.

12.5. You warrant that in the case of an individual or more than one individual, You are of full age and capacity, and in the case of a firm or corporation, You warrant that it is duly constituted and incorporated and possesses the requisite power to agree to this

12.5. Vous garantisiez que, dans le cas d'un individu ou de plusieurs individus, vous êtes majeur et capable, et dans le cas d'une entreprise ou d'une société, vous garantisiez qu'elle est dûment constituée et incorporée et possède le pouvoir requis pour

12.5. Sie garantieren, dass Sie im Falle einer Einzelperson oder mehrerer Einzelpersonen volljährig und voll geschäftsfähig sind, und im Falle einer Firma oder eines Unternehmens garantieren Sie, dass diese ordnungsgemäß gegründet und eingetragen ist und die

Agreement and all Contracts made or to be made, and in any case, this Agreement and such Contracts do and will constitute legally binding and enforceable obligations of the User.

accepter le présent accord et tous les contrats conclus ou à conclure, et dans tous les cas, le présent accord et ces contrats constituent et constitueront des obligations juridiquement contraignantes et exécutoires de l'utilisateur.

erforderliche Befugnis besitzt, diesem Vertrag und allen geschlossenen oder noch zu schließenden Verträgen zuzustimmen, und dass dieser Vertrag und diese Verträge in jedem Fall rechtsverbindliche und durchsetzbare Verpflichtungen des Benutzers darstellen und darstellen werden.

12.6. You represent and warrant to Transfermate that:

12.6. Vous déclarez et garantisiez le transfert :

12.6 Sie erklären und garantieren, dass Sie diese Übertragung vornehmen:

12.6.1. this Agreement and Your use of the Transaction Service does not violate any law applicable to You, and You will not use the Transaction Service for any purpose contrary to applicable laws.

12.6.1. le présent contrat et votre utilisation du Service de transaction ne viole aucune loi qui vous est applicable, et vous n'utiliserez pas le Service de transaction à des fins contraires aux lois applicables.

12.6.1 diese Vereinbarung und Ihre Nutzung des Transaktionsdienstes nicht gegen ein für Sie geltendes Gesetz verstoßen und Sie werden den Transaktionsdienst nicht für Zwecke nutzen, die den geltenden Gesetzen widersprechen.

12.6.2. all information You provide to Transfermate is true, correct and complete, and You will notify Us of any changes to such information. Neither that information nor Your conduct or the conduct of anyone acting on Your behalf in relation to the Transaction Service, was or is misleading, by omission or otherwise and You will make ongoing disclosure to Transfermate of any matters that may affect the operation of this

12.6.2. toutes les informations que vous fournissez à Transfermate sont vraies, correctes et complètes, et vous nous informerez de toute modification de ces informations. Ni cette information, ni votre conduite ou celle de toute personne agissant en votre nom en relation avec le Service de Transaction, n'était ou n'est trompeuse, par omission ou autrement et vous ferez une divulgation continue au Transfermate de toute question qui pourrait affecter le fonctionnement de cet accord.

12.6.2 alle Informationen, die Sie Transfermate zur Verfügung stellen, wahr, korrekt und vollständig sind, und Sie werden uns über jede Änderung dieser Informationen informieren. Weder diese Informationen noch Ihr Verhalten oder das Verhalten einer Person, die in Ihrem Namen in Bezug auf den Transaktionsdienst handelt, war oder ist irreführend, durch Unterlassung oder anderweitig, und Sie werden Transfermate fortlaufend alle Angelegenheiten offenlegen, die die Funktionsweise dieses Abkommens

Agreement.

12.6.3. You acknowledge that Transfermate will rely on Your representations and warranties in providing the Transaction Service.

12.6.3. Vous reconnaissez que Transfermate s'appuiera sur vos déclarations et garanties pour fournir le service de transaction.

beeinflussen könnten.  
12.6.3 Sie bestätigen, dass Transfermate sich auf Ihre Zusicherungen und Garantien bei der Bereitstellung des Transaktionsdienstes verlässt.

### **13. Intellectual Property and Limited License**

13.1. Transfermate (and where applicable its affiliates, suppliers or licensors) are the sole and exclusive owner(s) of all IPR which forms directly or indirectly (1) the Transaction Service, (2) the Website, or (3) the Account, and any other IPR arising from Your use of the Transaction Service or other ancillary services. This Agreement does not grant You title to or any ownership rights or interest, but only a right of limited use as expressly set forth in this Clause 13.

### **13. Propriété intellectuelle et licence limitée**

13.1. Transfermate (et le cas échéant ses affiliés, fournisseurs ou donneurs de licence) sont les seuls et uniques propriétaires de tous les DPI qui forment directement ou indirectement (1) le Service de transaction, (2) le site Web, ou (3) le compte, et tout autre DPI découlant de votre utilisation du Service de transaction ou d'autres services auxiliaires. Le présent accord ne vous accorde pas de titre ou de droits de propriété ou d'intérêt, mais seulement un droit d'utilisation limité comme indiqué expressément dans la présente clause 13.

### **13. Geistiges Eigentum und beschränkte Lizenz**

13.1 Transfermate (und ggf. seine verbundenen Unternehmen, Lieferanten oder Lizenzgeber) sind der einzige und ausschließliche Eigentümer aller IPR, die direkt oder indirekt (1) den Transaktionsdienst, (2) die Website oder (3) das Konto bilden, sowie aller anderen IPR, die sich aus Ihrer Nutzung des Transaktionsdienstes oder anderer Zusatzdienste ergeben. Diese Vereinbarung gewährt Ihnen weder Eigentumsrechte noch irgendwelche anderen Rechte oder Anteile, sondern nur ein Recht auf eingeschränkte Nutzung, wie in diesem Paragraphen 13 ausdrücklich festgelegt.

13.2. You are hereby granted a non-assignable, non-exclusive and limited licence to print and download extracts of IPR from the Website regarding Transaction Service for Your own use on condition that:

13.2. Par la présente, il vous est accordé une licence incessible, non exclusive et limitée pour imprimer et télécharger des extraits de DPI du site Web concernant le service de transaction pour votre propre usage à condition que :

13.2 Ihnen wird hiermit eine nicht abtretbare, nicht ausschließliche und beschränkte Lizenz zum Ausdrucken und Herunterladen von Auszügen von IPR von der Website bezüglich des Transaktionsdienstes für Ihre eigene Verwendung unter der Bedingung gewährt, dass

13.2.1. You are only to use the contents as authorised by Us;

13.2.1. Vous ne devez utiliser les contenus que dans la mesure où nous vous y autorisons ;

13.2.1 Sie dürfen die Inhalte nur in der von uns genehmigten Weise verwenden;

|                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 13.2.2. no documents or related graphics are modified in any way;                                                                                                                                                    | 13.2.2. aucun document ou graphique connexe n'est modifié de quelque manière que ce soit ;                                                                                                                                                              | 13.2.2 keine Dokumente oder zugehörige Grafiken in irgendeiner Weise verändert werden;                                                                                                                                                           |
| 13.2.3. no graphics are used separately from the corresponding text;                                                                                                                                                 | 13.2.3. aucun graphique n'est utilisé séparément du texte correspondant ;                                                                                                                                                                               | 13.2.3 es werden keine Grafiken getrennt vom entsprechenden Text verwendet;                                                                                                                                                                      |
| 13.2.4. Our copyright and trademark notices appear in all copies;                                                                                                                                                    | 13.2.4. Nos mentions de droits d'auteur et de marques apparaissent sur toutes les copies ;                                                                                                                                                              | 13.2.4 Unsere Urheberrechts- und Markenvermerke erscheinen in allen Kopien;                                                                                                                                                                      |
| 13.2.5. You acknowledge that the names, images and logos identifying Us, Our products and services, are proprietary marks belonging to Us; and                                                                       | 13.2.5. Vous reconnaissez que les noms, images et logos nous identifiant, nos produits et services, sont des marques déposées nous appartenant ; et                                                                                                     | 13.2.5 Sie erkennen an, dass die Namen, Bilder und Logos, die uns, unsere Produkte und Dienstleistungen identifizieren, geschützte Marken sind, die uns gehören; und                                                                             |
| 13.2.6. no part may be reproduced or stored in any other website or included in any public or private electronic retrieval system or service without Our prior written permission.                                   | 13.2.6. aucune partie ne peut être reproduite ou stockée sur un autre site web ou incluse dans un système ou service de recherche électronique public ou privé sans Notre autorisation écrite préalable.                                                | 13.2.6 Kein Teil darf ohne unsere vorherige schriftliche Genehmigung vervielfältigt oder auf einer anderen Website gespeichert oder in ein öffentliches oder privates elektronisches Abrufsystem oder einen Dienst aufgenommen werden.           |
| 13.3. You acknowledge and agree that all content on the Website, the Account or otherwise accessible on the Transaction Service is protected by copyright, trademark, patents and other proprietary rights and laws. | 13.3. Vous reconnaissez et acceptez que tout le contenu du site Web, du compte ou autrement accessible sur le service de transaction est protégé par des droits d'auteur, des marques de commerce, des brevets et d'autres droits de propriété et lois. | 13.3 Sie erkennen an und stimmen zu, dass der gesamte Inhalt auf der Website, dem Konto oder anderweitig über den Transaktionsdienst zugänglich ist, durch Urheberrechte, Marken, Patente und andere Eigentumsrechte und -gesetze geschützt ist. |

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>13.4. Any unauthorised use or any breach of this Clause 13 will result in immediate termination of the Agreement whereby You must, on request from Us, immediately destroy any downloaded or printed extracts from the Transaction Service or Website. This license is conditional on Your continued compliance with these Terms and Conditions and any rights not expressly granted herein are reserved.</p> | <p>13.4. Toute utilisation non autorisée ou toute violation de la présente clause 13 entraînera la résiliation immédiate de l'accord en vertu duquel vous devez, à notre demande, détruire immédiatement tout extrait téléchargé ou imprimé du service de transaction ou du site Web. Cette licence est conditionnée à votre respect continu des présentes conditions générales et tous les droits qui ne sont pas expressément accordés dans le présent document sont réservés.</p> | <p>13.4 Jede unbefugte Nutzung oder jeder Verstoß gegen diese Klausel 13 führt zur sofortigen Beendigung der Vereinbarung, wobei Sie auf Verlangen von uns alle heruntergeladenen oder ausgedruckten Auszüge aus dem Transaktionsdienst oder der Website unverzüglich vernichten müssen. Diese Lizenz ist an die Bedingung geknüpft, dass Sie sich weiterhin an diese Bedingungen halten, und alle hier nicht ausdrücklich gewährten Rechte sind vorbehalten.</p> |
| <p>13.5. Derivative use of the Transaction Service is strictly prohibited, including any use of data mining, robots or similar data gathering, reverse engineering and extraction tools irrespective of whether there is an intent to damage or impair the Transaction Service, and any such activities shall be deemed a material breach of these Terms and Conditions.</p>                                     | <p>13.5. L'utilisation dérivée du Service des transactions est strictement interdite, y compris toute utilisation de l'exploration de données, de robots ou d'outils similaires de collecte de données, d'ingénierie inverse et d'extraction, qu'il y ait ou non une intention d'endommager ou de détériorer le Service des transactions, et toute activité de ce type sera considérée comme une violation substantielle des présentes Conditions générales.</p>                     | <p>13.5 Die abgeleitete Nutzung des Transaktionsdienstes ist strengstens verboten, einschließlich der Nutzung von Data Mining, Robotern oder ähnlichen Datenerfassungs-, Reverse-Engineering- und Extraktionswerkzeugen, unabhängig davon, ob die Absicht besteht, den Transaktionsdienst zu beschädigen oder zu beeinträchtigen, und alle derartigen Aktivitäten gelten als wesentliche Verletzung dieser Geschäftsbedingungen.</p>                              |
| <p>13.6. On termination of this Agreement, the licence herein granted ceases with immediate effect.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>13.6. En cas de résiliation du présent accord, la licence accordée cesse avec effet immédiat.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>13.6 Bei Beendigung dieses Abkommens erlischt die hierin erteilte Lizenz mit sofortiger Wirkung.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

#### **14. Liability and Indemnity**

#### **14. Responsabilité et indemnisation**

#### **14. Haftung und Freistellung**

- |                                                                                                                                      |                                                                                                                            |                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>14.1. We, any other party (whether or not involved in creating, producing, maintaining or delivering Transaction Service, the</p> | <p>14.1. Nous, toute autre partie (qu'elle soit ou non impliquée dans la création, la production, la maintenance ou la</p> | <p>14.1 Wir, jede andere Partei (unabhängig davon, ob sie an der Erstellung, Produktion, Wartung oder Bereitstellung des</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Website or the Portal), and any of Our officers, directors, employees, shareholders or agents of any of them, exclude all liability and responsibility for any type of incidental, punitive, special, indirect or consequential damages arising from or connected in any way to, the Transaction Service, the Website or the Portal, that may result to You or a third party. This includes, without limitation, any indirect, punitive or consequential loss or damages, or any loss of income, profits, goodwill, data, contracts, business interruption, loss of use, loss or damage due to viruses, or other loss or damages, even if advised of the possibility of such damages, whether arising under any theory of contract, tort (including negligence), strict liability or otherwise.

fourniture du Service de Transaction, du Site Internet ou du Portail), et chacun de nos dirigeants, administrateurs, employés, actionnaires ou agents de l'un d'entre eux, excluons toute responsabilité pour tout type de dommages accessoires, punitifs, spéciaux, indirects ou consécutifs découlant de ou liés de quelque manière que ce soit au Service de Transaction, au Site Internet ou au Portail, qui pourraient résulter pour Vous ou un tiers. Cela comprend, sans limitation, toute perte ou tout dommage indirect, punitif ou consécutif, ou toute perte de revenus, de profits, de clientèle, de données, de contrats, d'interruption d'activité, de perte d'utilisation, de perte ou de dommage dû à des virus, ou toute autre perte ou tout autre dommage, même si elle a été informée de la possibilité de tels dommages, qu'ils soient dus à une théorie contractuelle, à un délit (y compris la négligence), à la responsabilité stricte ou autre.

Transaktionsdienstes, der Website oder des Portals beteiligt ist oder nicht) und unsere Führungskräfte, Direktoren, Mitarbeiter, Aktionäre oder Vertreter schließen jede Haftung und Verantwortung für jede Art von zufälligen, strafbaren, besonderen, indirekten oder Folgeschäden aus, die sich aus dem Transaktionsdienst, der Website oder dem Portal ergeben oder in irgendeiner Weise damit verbunden sind und die Ihnen oder Dritten entstehen können. Dazu gehören ohne Einschränkung alle indirekten, strafbaren oder Folgeverluste oder -schäden oder Verluste von Einkommen, Gewinnen, Goodwill, Daten, Verträgen, Geschäftsunterbrechungen, Nutzungsausfall, Verlust oder Schäden durch Viren oder andere Verluste oder Schäden, selbst wenn auf die Möglichkeit solcher Schäden hingewiesen wurde, unabhängig davon, ob sie sich aus einer Theorie des Vertrags, einer unerlaubten Handlung (einschließlich Fahrlässigkeit), einer Gefährdungshaftung oder anderweitig ergeben.

14.2. Nothing in these Terms and Conditions will exclude or limit Our liability for:

- 14.2.1. Death or personal injury;
- 14.2.2. Fraud;
- 14.2.3. Misrepresentation as to a fundamental matter;
- 14.2.4. any direct losses

14.2. Aucune disposition des présentes conditions générales n'exclut ou ne limite notre responsabilité :

- 14.2.1. Décès ou blessure corporelle ;
- 14.2.2. Fraude ;
- 14.2.3. une fausse déclaration sur une question fondamentale ; ou
- 14.2.4. toute perte directe

14.2 Nichts in diesen Geschäftsbedingungen schließt unsere Haftung aus oder beschränkt sie:

- 14.2.1 Tod oder Körperverletzung;
- 14.2.2 Betrug;
- 14.2.3 Falsche Darstellung einer grundlegenden Angelegenheit;
- 14.2.4 alle direkten

arising from Our negligent payment of monies to a recipient other than the designated Beneficiary for a specific Payment Transaction; or

déoulant de notre négligence lors d'un paiement à un destinataire autre que le bénéficiaire désigné pour une opération de paiement spécifique; ou alors

Verluste, die sich aus unserer fahrlässigen Zahlung von Geldern an einen anderen Empfänger als den vorgesehenen Begünstigten für eine bestimmte Zahlungstransaktion ergeben; oder

14.2.5. Any liability which cannot be excluded or limited under applicable law.

14.2.5. Toute responsabilité qui ne peut être exclue ou limitée en vertu du droit applicable.

14.2.5. Jegliche Haftung, die nach geltendem Recht nicht ausgeschlossen oder beschränkt werden kann.

14.3. If Your use of material on the Transaction Service results in the need for servicing, repair or correction of equipment, software or data, You assume all costs thereof.

14.3. Si votre utilisation du matériel sur le service de transaction entraîne la nécessité d'un entretien, d'une réparation ou d'une correction de l'équipement, des logiciels ou des données, vous en assumez tous les coûts.

14.3. Wenn Ihre Nutzung von Material des Transaktionsdienstes dazu führt, dass Sie Geräte, Software oder Daten warten, reparieren oder korrigieren müssen, übernehmen Sie alle Kosten dafür.

14.4. We are entitled to assume that all Payment Transactions entered using usernames and passwords of You or the Users are authorised by You. We shall not be liable in any way for any direct, indirect or consequential loss suffered by You as a result of any Payment Transactions entered using these usernames and passwords.

14.4. Nous sommes en droit de supposer que toutes les opérations de paiement saisies à l'aide de vos noms d'utilisateur et de vos mots de passe ou de ceux des utilisateurs sont autorisées par vous. Nous ne serons en aucun cas responsables de toute perte directe, indirecte ou consécutive subie par vous suite à des Opérations de Paiement saisies à l'aide de ces noms d'utilisateur et mots de passe.

14.4. Wir sind berechtigt anzunehmen, dass alle Zahlungstransaktionen, die mit Benutzernamen und Passwörtern von Ihnen oder den Benutzern eingegeben werden, von Ihnen autorisiert sind. Wir haften in keiner Weise für direkte, indirekte oder Folgeschäden, die Ihnen infolge von Zahlungstransaktionen entstehen, die mit diesen Benutzernamen und Passwörtern eingegeben wurden.

14.5. In the event of a suspected Unauthorised Transaction, it is Your responsibility to promptly notify Us of the relevant details and, if You do not notify Us of a suspected Unauthorised

14.5. En cas de transaction non autorisée suspectée, il est de votre responsabilité de nous informer rapidement des détails pertinents et, si vous ne nous informez pas d'une transaction non autorisée

14.5. Im Falle einer vermuteten nicht autorisierten Transaktion liegt es in Ihrer Verantwortung, uns unverzüglich die relevanten Details mitzuteilen. Wenn

Transaction immediately and at the latest within 13 months of the debit date of the Payment Transaction (or within 3 months where You are a corporate entity), You will lose the right to have the matter corrected or money refunded.

suspectée immédiatement et au plus tard dans les 13 mois suivant la date de débit de la transaction de paiement. (ou dans les 3 mois si vous êtes une personne morale), vous perdrez le droit de faire corriger le problème ou de vous rembourser.

Sie uns nicht unverzüglich und spätestens innerhalb von 13 Monaten nach dem Abbuchungsdatum der Zahlungstransaktion (oder innerhalb von 3 Monaten, wenn Sie eine juristische Person sind) über eine vermutete nicht autorisierte Transaktion informieren, verlieren Sie das Recht, die Angelegenheit zu korrigieren oder Geld zurückzuerstatten.

14.6. We shall not be liable for any:

14.6.1. suspension, withdrawal or termination of Your access to the Transaction Service; or

14.6.2. interruptions to the Transaction Service.

14.6. Nous n'en sommes pas responsables :

14.6.1. la suspension, le retrait ou la résiliation de votre accès au service de transactions ; ou

14.6.2. les interruptions du service des transactions.

14.6 Wir übernehmen keine Haftung für diese:

14.6.1 Aussetzung, Rücknahme oder Beendigung Ihres Zugangs zum Transaktionsdienst; oder

14.6.2 Unterbrechungen des Transaktionsdienstes.

14.7. Our liability to You is limited to €5,000 (CHF5,000). Some jurisdictions do not allow the limitation or exclusion of liability for incidental or consequential damages so, to the extent not allowed by law, some of the above limitations may not apply.

14.7. Notre responsabilité envers vous est limitée 5 000 CHF. Certaines juridictions n'autorisent pas la limitation ou l'exclusion de la responsabilité pour les dommages accessoires ou consécutifs, de sorte que, dans la mesure où la loi ne l'autorise pas, certaines des limitations ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer.

14.7 Unsere Haftung Ihnen gegenüber ist auf 5.000 € (5.000 CHF) begrenzt. In einigen Rechtsordnungen ist die Beschränkung oder der Ausschluss der Haftung für beiläufig entstandene Schäden oder Folgeschäden nicht zulässig, so dass einige der oben genannten Beschränkungen möglicherweise nicht gelten, soweit dies gesetzlich nicht zulässig ist.

14.8. You indemnify, defend and hold Us harmless against any and all costs, liabilities, losses, and expenses (including but not limited to reasonable legal fees) suffered by Us, which may result from (i) Your or a User's misuse of the

14.8. Vous nous indemnisez, nous défendez et nous tenez à l'écart de tous les coûts, responsabilités, pertes et dépenses (y compris, mais sans s'y limiter, les frais juridiques raisonnables) que nous subissons et qui peuvent résulter (i) de votre

14.8 Sie entschädigen, verteidigen und halten uns schadlos gegen alle Kosten, Verbindlichkeiten, Verluste und Ausgaben (einschließlich, aber nicht beschränkt auf angemessene Rechtskosten), die uns

Transaction Service, (ii) Your or a User's breach of the Agreement, or (iii) any failure by You or a User to comply with the law.

utilisation abusive du Service de transaction ou de celle d'un utilisateur, (ii) de votre violation du Contrat ou de celle d'un utilisateur, ou (iii) de tout manquement de votre part ou de celle d'un utilisateur à la loi.

entstehen, wenn (i) Sie oder ein Benutzer den Transaktionsdienst missbräuchlich nutzen, (ii) Sie oder ein Benutzer die Vereinbarung verletzen oder (iii) Sie oder ein Benutzer die Gesetze nicht einhalten.

## **15. Confidentiality**

15.1. Neither party shall use Confidential Information of the other party for any purpose other than for the purpose of providing or using the Transaction Service or as otherwise expressly permitted herein.

## **15. Confidentialité**

15.1. Aucune des parties ne doit utiliser les informations confidentielles de l'autre partie à d'autres fins que celles de fournir ou d'utiliser le service de transaction ou comme il est expressément autorisé dans les présentes.

## **15. Vertraulichkeit**

15.1 Keine der Parteien darf vertrauliche Informationen der anderen Partei für andere Zwecke verwenden als für die Bereitstellung oder Nutzung des Transaktionsdienstes oder wie anderweitig hier ausdrücklich erlaubt.

15.2. Confidential Information shall not include, however, any information which (i) was publicly known prior to the time of disclosure by the disclosing party; (ii) becomes publicly known and made generally available after disclosure by the disclosing party to the receiving party through no action or inaction of the receiving party in violation of these Terms and Conditions; (iii) is already in the lawful possession of the receiving party at the time of disclosure by the disclosing party as shown by the content of the receiving party's files and records prior to the time of disclosure; (iv) is obtained by the receiving party from a third party without a breach of such third party's obligations of confidentiality; or (v) is independently developed by the receiving party without use of or reference to the disclosing party's

15.2. Les informations confidentielles ne comprennent toutefois pas les informations qui (i) étaient connues du public avant le moment de leur divulgation par la partie qui les divulgue ; (ii) deviennent connues du public et sont rendues généralement disponibles après leur divulgation par la partie qui les divulgue à la partie qui les reçoit, sans action ou inaction de la partie qui les reçoit en violation des présentes conditions générales ; (iii) sont déjà en possession légale de la partie qui les reçoit au moment de leur divulgation par la partie qui les divulgue, comme le montre le contenu des fichiers et des dossiers de la partie qui les reçoit avant le moment de leur divulgation ; (iv) est obtenu par la partie destinataire auprès d'un tiers sans violation des obligations de confidentialité de ce tiers ;

15.2 Zu den vertraulichen Informationen gehören jedoch nicht Informationen, die (i) vor dem Zeitpunkt der Offenlegung durch die offenlegende Partei öffentlich bekannt waren; (ii) nach der Offenlegung durch die offenlegende Partei an die empfangende Partei öffentlich bekannt und allgemein zugänglich werden, ohne dass die empfangende Partei unter Verletzung dieser Bedingungen etwas unternimmt oder unterlässt; (iii) sich zum Zeitpunkt der Offenlegung durch die offenlegende Partei bereits im rechtmäßigen Besitz der empfangenden Partei befinden, wie aus dem Inhalt der Akten und Aufzeichnungen der empfangenden Partei vor dem Zeitpunkt der Offenlegung hervorgeht; (iv) von der empfangenden Partei von einer dritten Partei ohne Verletzung der

Confidential Information, as shown by the receiving party's documents or other competent evidence in the receiving party's possession.

ou (v) est développé de manière indépendante par la partie destinataire sans utilisation ni référence aux informations confidentielles de la partie divulgateur, comme le montrent les documents de la partie destinataire ou d'autres preuves compétentes en possession de la partie destinataire.

Vertraulichkeitsverpflichtungen dieser dritten Partei erhalten wird; oder (v) von der empfangenden Partei unabhängig entwickelt wird, ohne dass die vertraulichen Informationen der offenlegenden Partei verwendet oder auf sie Bezug genommen werden, wie aus den Dokumenten der empfangenden Partei oder anderen kompetenten Beweisen im Besitz der empfangenden Partei hervorgeht.

15.3. Each party shall exercise reasonable care not to disclose, and to prevent its employees and agents from disclosing, any Confidential Information of the other party.

15.3. Chaque partie doit faire preuve de diligence raisonnable pour ne pas divulguer, et pour empêcher ses employés et agents de divulguer, toute information confidentielle de l'autre partie.

15.3 Jede Partei wird angemessene Sorgfalt walten lassen, um vertrauliche Informationen der anderen Partei nicht preiszugeben und ihre Mitarbeiter und Vertreter daran zu hindern, diese weiterzugeben.

15.4. If a party is compelled to disclose Confidential Information under the authority of a court or governmental agency, the compelled party shall promptly notify the other party unless the compelled Party is legally prevented from doing so or deems that doing so would be in breach of the compelled Party's policies, procedures or codes. The other party shall, where afforded prior notice, have the opportunity to object to the compelled disclosure prior to production of such information.

15.4. Si une partie est contrainte de divulguer des informations confidentielles sous l'autorité d'un tribunal ou d'un organisme gouvernemental, la partie contrainte doit en informer rapidement l'autre partie, à moins que la partie contrainte ne soit légalement empêchée de le faire ou qu'elle ne considère que le faire serait contraire aux politiques, procédures ou codes de la partie contrainte. L'autre partie a la possibilité, moyennant un préavis, de s'opposer à la divulgation forcée avant la production de ces informations.

15.4 Wenn eine Partei gezwungen ist, vertrauliche Informationen unter der Autorität eines Gerichts oder einer Regierungsbehörde offenzulegen, muss die gezwungene Partei die andere Partei unverzüglich benachrichtigen, es sei denn, die gezwungene Partei ist rechtlich daran gehindert oder sie ist der Ansicht, dass dies gegen die Richtlinien, Verfahren oder Kodizes der gezwungenen Partei verstoßen würde. Die andere Partei hat die Möglichkeit, gegen die erzwungene Offenlegung vor der Vorlage dieser Informationen Einspruch zu erheben, wenn sie vorher benachrichtigt wurde.

15.5. At the request of the

15.5. À la demande de la partie

15.5 Auf Antrag der

disclosing party, the receiving party shall return all of the disclosing party's Confidential Information to the disclosing party or certify the same has been destroyed. Nothing in this clause shall require the return or destruction of any documents and materials containing or based on the Confidential Information that is required to be retained by applicable law, or to satisfy the requirements of a regulatory authority to which the receiving party is subject.

divulgateur, la partie destinataire doit renvoyer toutes les informations confidentielles de la partie divulgateur à la partie divulgateur ou certifier qu'elles ont été détruites. Aucune disposition de la présente clause n'exige le retour ou la destruction de tout document et matériel contenant ou basé sur les informations confidentielles qui doivent être conservées en vertu de la loi applicable, ou pour satisfaire aux exigences d'une autorité réglementaire à laquelle la partie destinataire est soumise.

offenlegenden Partei gibt die empfangende Partei alle vertraulichen Informationen der offenlegenden Partei an die offenlegende Partei zurück oder bestätigt, dass diese vernichtet wurden. Keine der Bestimmungen dieses Paragraphen verlangt die Rückgabe oder Vernichtung von Dokumenten und Materialien, die die vertraulichen Informationen enthalten oder auf diesen basieren, die nach geltendem Recht aufbewahrt werden müssen oder die den Anforderungen einer Regulierungsbehörde entsprechen, der die empfangende Partei untersteht.

**16. Term, Termination and Cancellation of Access**

**16. Durée, résiliation et annulation de l'accès**

**16. Beendigung, Kündigung und Aufhebung des Zugangs**

16.1. On completing the Account Opening Process You shall have access to the Transaction Service until such time as such access is terminated as set out in this Clause 16.

16.1. A l'issue de la procédure d'ouverture de compte, vous aurez accès au Service de transaction jusqu'à ce que cet accès soit résilié comme indiqué dans la présente clause 16.

16.1 Nach Abschluss des Kontoeröffnungsvorgangs haben Sie Zugang zur Transaktionsdienstleistung, bis dieser Zugang wie in dieser Klausel 16 festgelegt beendet wird.

16.2. You may cancel Your access to the Transaction Service at any time by giving Us written notice. You will remain responsible for any Payment Transactions made on Your Account until access to Your Account is actually disabled.

16.2. Vous pouvez annuler votre accès au Service des transactions à tout moment en nous en informant par écrit. Vous resterez responsable de toute opération de paiement effectuée sur votre compte jusqu'à ce que l'accès à votre compte soit effectivement désactivé.

16.2 Sie können Ihren Zugang zum Transaktionsdienst jederzeit durch eine schriftliche Mitteilung an uns kündigen. Sie bleiben für alle Zahlungstransaktionen auf Ihrem Konto verantwortlich, bis der Zugang zu Ihrem Konto tatsächlich deaktiviert wird.

16.3. We may terminate, suspend or withdraw Your access to the Transaction Service at any time without prior notice if:

16.3. Nous pouvons mettre fin, suspendre ou retirer votre accès au service de transaction à tout moment et sans préavis si :

16.3 Wir können Ihren Zugriff auf den Transaktionsdienst jederzeit ohne vorherige Ankündigung beenden, aussetzen oder zurückziehen, wenn

- |                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>16.3.1. We suspect that You have breached these Terms and Conditions, including but not limited to Clauses 13 or 15, or have acted fraudulently.</p> | <p>16.3.1. Nous soupçonnons que vous avez enfreint les présentes conditions générales, y compris, mais sans s'y limiter, les clauses 13 ou 15, ou que vous avez agi frauduleusement.</p> | <p>16.3.1 Wir haben den Verdacht, dass Sie gegen diese Geschäftsbedingungen, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die Klauseln 13 oder 15, verstoßen oder betrügerisch gehandelt haben.</p> |
| <p>16.3.2. Subject always to Our such termination being permitted under the applicable law, We learn or have reason to believe;</p>                     | <p>16.3.2. Sous réserve que cette résiliation soit toujours autorisée par le droit applicable, Nous apprenons ou avons des raisons de croire ;</p>                                       | <p>16.3.2 Vorbehaltlich der Tatsache, dass eine solche Kündigung nach dem geltenden Recht zulässig ist, erfahren Wir oder haben Grund zur Annahme;</p>                                           |
| <p>16.3.2.1. of Your death, bankruptcy or lack of legal capacity;</p>                                                                                   | <p>16.3.2.1. de votre décès, de votre faillite ou de votre incapacité juridique ;</p>                                                                                                    | <p>16.3.2.1 Ihres Todes, Ihres Konkurses oder Ihrer mangelnden Rechtsfähigkeit;</p>                                                                                                              |
| <p>16.3.2.2. a liquidator or receiver has been appointed in respect of the Your assets; or</p>                                                          | <p>16.3.2.2. un liquidateur ou un administrateur judiciaire a été désigné pour vos biens ; ou</p>                                                                                        | <p>16.3.2.2 ein Liquidator oder Konkursverwalter für Ihr Vermögen bestellt wurde; oder</p>                                                                                                       |
| <p>16.3.2.3. You have committed an act of bankruptcy or that a bankruptcy petition has been presented against You.</p>                                  | <p>16.3.2.3. Vous avez commis un acte de faillite ou qu'une demande de mise en faillite a été présentée contre vous.</p>                                                                 | <p>16.3.2.3 Sie haben einen Bankrott begangen oder es wurde ein Konkursantrag gegen Sie gestellt.</p>                                                                                            |
| <p>16.3.3. We otherwise deem such termination, suspension or withdrawal appropriate, in Our sole discretion.</p>                                        | <p>16.3.3. Nous estimons par ailleurs qu'une telle résiliation, suspension ou retrait est appropriée, à notre seule discrétion.</p>                                                      | <p>16.3.3 Andernfalls halten wir eine solche Beendigung, Aussetzung oder Rücknahme nach unserem alleinigen Ermessen für angemessen.</p>                                                          |

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>16.4. We shall deem Your Account dormant if there has been no activity on the Account for 12 months. At this point You will be unable to access Your Account or the Platform without Our agreeing to reactivate. Further details on the process on reactivation and the documents We may require from You are available on demand from Us.</p>                                      | <p>16.4. Nous considérerons votre compte inactif s'il n'y a pas eu d'activité sur le compte pendant 12 mois. À ce stade, vous ne pourrez pas accéder à votre compte ou à la plate-forme sans notre acceptation de réactiver. De plus amples détails sur le processus de réactivation et les documents que nous pouvons exiger de vous sont disponibles sur demande auprès de nous.</p>                                 | <p>16.4 Wir betrachten Ihr Konto als inaktiv, wenn 12 Monate lang keine Aktivität auf dem Konto stattgefunden hat. Zu diesem Zeitpunkt können Sie ohne unsere Zustimmung zur Reaktivierung nicht mehr auf Ihr Konto oder die Plattform zugreifen. Weitere Einzelheiten über den Prozess der Reaktivierung und die Dokumente, die wir von Ihnen benötigen, sind auf Anfrage bei uns erhältlich.</p>                      |
| <p>16.5. Payment Transactions, including but not limited to Future Dated Payments, in respect of which Contracts have been concluded and which are scheduled to be made after Your access to the Transaction Service is terminated or suspended will not be impacted by the termination, unless We explicitly notify You otherwise at the time of termination.</p>                     | <p>16.5. Les opérations de paiement, y compris mais sans s'y limiter, les paiements à échéance future, pour lesquels des contrats ont été conclus et qui sont prévus après la résiliation ou la suspension de votre accès au service de transaction ne seront pas affectés par la résiliation, sauf si nous vous en informons explicitement au moment de la résiliation.</p>                                           | <p>16.5 Zahlungstransaktionen, einschließlich, aber nicht beschränkt auf zukünftige datierte Zahlungen, für die Verträge abgeschlossen wurden und die nach der Beendigung oder Aussetzung Ihres Zugriffs auf den Transaktionsdienst geplant sind, werden durch die Beendigung nicht beeinflusst, es sei denn, wir benachrichtigen Sie zum Zeitpunkt der Beendigung ausdrücklich anderweitig.</p>                        |
| <p>16.6. The respective obligations of parties, which by their nature would continue beyond the termination or expiration of this Agreement, including without limitation, the obligations regarding IPR, Confidential Information, limitation of liability and indemnification, shall survive the termination, suspension, withdrawal or cancellation of the Transaction Service.</p> | <p>16.6. Les obligations respectives des parties, qui par leur nature se poursuivraient au-delà de la résiliation ou de l'expiration du présent accord, y compris, sans limitation, les obligations concernant les DPI, les informations confidentielles, la limitation de la responsabilité et l'indemnisation, survivront à la résiliation, la suspension, le retrait ou l'annulation du service de transaction.</p> | <p>16.6 Die jeweiligen Verpflichtungen der Parteien, die aufgrund ihrer Art über die Beendigung oder das Auslaufen dieses Abkommens hinaus fortbestehen würden, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die Verpflichtungen in Bezug auf geistige Eigentumsrechte, vertrauliche Informationen, Haftungsbeschränkung und Entschädigung, bleiben auch nach der Beendigung, Aussetzung, Rücknahme oder Kündigung des</p> |

Transaktionsdienstes  
bestehen.

**17. Market Information**

17.1. We make available market information services generated internally containing, but not limited to financial market data, rates, news, charts or data. Market information provided by Us, whether made available on the Website, in email format or over the telephone is not intended as financial advice.

17.2. We do not guarantee the accuracy, timeliness, completeness or correct sequencing of the market information. We reserve the right to discontinue offering market information at any time without notice, and for the avoidance of doubt, any market information provided to You is not an element of the Transaction Service and should not be regarded as bearing any relation to Your decisions to use the Transaction Service.

**17. Informations sur le marché**

17.1. Nous mettons à disposition des services d'information sur les marchés générés en interne contenant, entre autres, des données sur les marchés financiers, des taux, des nouvelles, des graphiques ou des données. Les informations sur le marché que nous fournissons, qu'elles soient disponibles sur le site web, par courrier électronique ou par téléphone, ne sont pas destinées à servir de conseils financiers

17.2. Nous ne garantissons pas l'exactitude, l'actualité, l'exhaustivité ou l'enchaînement correct des informations sur le marché. Nous nous réservons le droit de cesser d'offrir des informations de marché à tout moment sans préavis et, pour éviter tout doute, toute information de marché qui vous est fournie n'est pas un élément du Service de transaction et ne doit pas être considérée comme ayant un rapport quelconque avec vos décisions d'utiliser le Service de transaction.

**17. Informationen zum Markt**

17.1 Wir stellen intern erstellte Marktinformationsdienste zur Verfügung, die unter anderem Finanzmarktdaten, Kurse, Nachrichten, Charts oder Daten enthalten. Die von uns zur Verfügung gestellten Marktinformationen, egal ob sie auf der Website, im E-Mail-Format oder per Telefon zur Verfügung gestellt werden, sind nicht als Finanzberatung gedacht.

17.2 Wir garantieren nicht die Genauigkeit, Aktualität, Vollständigkeit oder korrekte Reihenfolge der Marktinformationen. Wir behalten uns das Recht vor, das Angebot von Marktinformationen jederzeit und ohne Vorankündigung einzustellen, und zur Vermeidung von Zweifeln ist jede Marktinformation, die Ihnen zur Verfügung gestellt wird, kein Bestandteil des Transaktionsdienstes und sollte nicht als in irgendeiner Weise mit Ihren Entscheidungen zur Nutzung des Transaktionsdienstes in Zusammenhang stehend betrachtet werden.

**18. Redress and Complaints Procedure**

18.1. Where an official complaint from You in relation to the Transaction Service is received by Us, We will record the nature of the complaint and issue an

**18. Procédure de recours et de plaintes**

18.1. Lorsque nous recevons une plainte officielle de votre part concernant le service de transaction, nous enregistrons la nature de la plainte et vous envoyons un

**18. Abhilfe- und Beschwerdeverfahren**

18.1 Wenn eine offizielle Beschwerde von Ihnen in Bezug auf den Transaktionsdienst bei uns eingeht, werden wir die Art der Beschwerde

acknowledgement email to You by the end of the next Business Day. The acknowledgement will provide You with the contact name who is responsible for dealing with Your complaint. The official complaint must be made by email to [complaints@transfermate.com](mailto:complaints@transfermate.com), with details such as Your account number, the Order details, and the nature of Your complaint.

accusé de réception par courrier électronique avant la fin du jour ouvrable suivant. L'accusé de réception vous indiquera le nom de la personne de contact chargée de traiter votre plainte. La réclamation officielle doit être faite par courriel à [complaints@transfermate.com](mailto:complaints@transfermate.com), avec des détails tels que votre numéro de compte, le ou les ordres de paiement et la nature de votre réclamation.

aufzeichnen und Ihnen bis zum Ende des nächsten Geschäftstages eine Bestätigungs-E-Mail zusenden. In der Empfangsbestätigung finden Sie den Namen der Kontaktperson, die für die Bearbeitung Ihrer Beschwerde zuständig ist. Die offizielle Beschwerde muss per E-Mail an [complaints@transfermate.com](mailto:complaints@transfermate.com) erfolgen und Details wie Ihre Kontonummer, Bestelldaten und die Art Ihrer Beschwerde enthalten.

18.2. We will investigate Your complaint as swiftly as possible and where applicable, You will receive a regular written update on the progress of the investigation at intervals of not more than 20 Business Days.

18.2. Nous examinerons votre plainte le plus rapidement possible et, le cas échéant, vous recevrez régulièrement un compte rendu écrit sur l'avancement de l'enquête, à des intervalles ne dépassant pas 20 jours ouvrables.

18.2 Wir werden Ihrer Beschwerde so schnell wie möglich nachgehen und Sie erhalten gegebenenfalls in Abständen von höchstens 20 Werktagen eine regelmäßige schriftliche Aktualisierung über den Stand der Untersuchung.

18.3. We will try to resolve Your complaint within 40 Business Days of having received the complaint. If Your complaint cannot be resolved within 40 Business Days, We will write to You notifying You of the anticipated timeframe for the conclusion of the investigation.

18.3. Nous nous efforcerons de résoudre votre plainte dans les 40 jours ouvrables suivant sa réception. Si votre plainte ne peut être résolue dans un délai de 40 jours ouvrables, nous vous écrirons pour vous informer du délai prévu pour la conclusion de l'enquête.

18.3 Wir werden versuchen, Ihre Beschwerde innerhalb von 40 Werktagen nach Erhalt der Beschwerde zu lösen. Wenn Ihre Beschwerde nicht innerhalb von 40 Werktagen gelöst werden kann, werden wir Sie schriftlich über den voraussichtlichen Zeitrahmen für den Abschluss der Untersuchung informieren.

18.4. Within 5 Business Days of the conclusion of the investigation of the complaint, We will issue a resolution letter detailing the outcome of the investigation. This letter will include, if applicable, an explanation of the terms of any offer that We are prepared to make in settlement of Your complaint.

18.4. Dans les 5 jours ouvrables suivant la conclusion de l'enquête sur la plainte, nous publierons une lettre de résolution détaillant le résultat de l'enquête. Cette lettre comprendra, le cas échéant, une explication des termes de toute offre que nous sommes disposés à faire en règlement de votre

18.4 Innerhalb von 5 Werktagen nach Abschluss der Untersuchung der Beschwerde werden wir ein Lösungsschreiben herausgeben, in dem das Ergebnis der Untersuchung im Einzelnen dargelegt wird. Dieses Schreiben enthält gegebenenfalls eine Erläuterung der

plainte.

Bedingungen eines Angebots, das wir bereit sind, zur Beilegung Ihrer Beschwerde zu unterbreiten.

18.5. If at any time You are unsatisfied with the handling of Your complaint or We cannot resolve the complaint within the 40 Business Days timeframe, You will be notified of Your right to refer the matter to the Swiss Banking Ombudsman Bahnhofplatz 9 P.O. Box CH-8021 Zurich, Switzerland. (Tel: +41 43 266 14 14 Deutsch/English, +41 21 311 29 83 Français/Italiano, Fax: +41 43 266 14 15, Online Enquiry form at <http://www.bankingombudsman.ch/en/enquiries/> Web <http://www.bankingombudsman.ch/>).

18.5. Si, à tout moment, vous n'êtes pas satisfait du traitement de votre plainte ou si nous ne pouvons pas résoudre la plainte dans le délai de 40 jours ouvrables, vous serez informé de votre droit de saisir le - Médiateur des banques suisses Bahnhofplatz 9 P.O. Box CH-8021 Zurich, Suisse. (Tél : +41 43 266 14 14 Deutsch/English, +41 21 311 29 83 Français/Italiano, Fax : +41 43 266 14 15, Formulaire de demande en ligne sur <http://www.bankingombudsman.ch/en/enquiries/> Web <http://www.bankingombudsman.ch/>).

18.5 Sollten Sie zu irgendeinem Zeitpunkt mit der Bearbeitung Ihrer Beschwerde unzufrieden sein oder wir die Beschwerde nicht innerhalb der 40 Werktage lösen können, werden Sie über Ihr Recht informiert, die Angelegenheit an den - Schweizerischen Bankenombudsmann Bahnhofplatz 9 Postfach CH-8021 Zürich, Schweiz, zu verweisen. (Tel: +41 43 266 14 14 Deutsch/Englisch, +41 21 311 29 83 Français/Italiano, Fax: +41 43 266 14 15, Online-Anfrageformular unter <http://www.bankingombudsman.ch/en/enquiries/> Web <http://www.bankingombudsman.ch/>).

## 19. General Terms

19.1. The Agreement and any disputes or claim (including non-contractual disputes or claims) arising out of or in connection with it or its subject matter or formation are governed by and construed in accordance to the laws of Switzerland, and each party hereto irrevocably submits to the exclusive jurisdiction of the courts of Switzerland. This is the case regardless of whether You reside or transact business with Us elsewhere in the world.

## 19. Conditions générales

19.1. L'accord et tout litige ou réclamation (y compris les litiges ou réclamations non contractuels) découlant de l'accord, de son objet ou de sa formation, ou s'y rapportant, sont régis par le droit suisse et interprétés conformément à celui-ci, et chaque partie aux présentes se soumet irrévocablement à la compétence exclusive des tribunaux suisses. C'est le cas, que vous résidiez ou que vous traitiez avec nous ailleurs dans le monde.

## 19. Allgemeine Bedingungen

19.1 Das Abkommen und alle Streitigkeiten oder Ansprüche (einschließlich außervertraglicher Streitigkeiten oder Ansprüche), die sich aus oder in Verbindung mit dem Abkommen, seinem Gegenstand oder seiner Gründung ergeben, unterliegen den Gesetzen der Schweiz und werden nach diesen ausgelegt, und jede Partei unterwirft sich unwiderruflich der ausschließlichen Gerichtsbarkeit der Schweizer Gerichte. Dies gilt unabhängig davon, ob Sie mit uns anderswo in der Welt wohnen oder Geschäfte mit uns tätigen.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>19.2. Without limiting the foregoing, You acknowledge and understand that laws regarding foreign exchange contracts vary throughout the world, and it is Your obligation alone to ensure that You fully comply with any law, regulation or directive, relevant to Your country of residency with regards to the use of the Transaction Service. For avoidance of doubt, the ability to access to the Transaction Service does not necessarily mean that the Transaction Service, and/or Your activities through it, are legal under the laws, regulations or directives relevant to Your state or country of residence.</p> | <p>19.2. Sans limiter ce qui précède, vous reconnaissez et comprenez que les lois concernant les contrats de change varient dans le monde entier, et il est de votre seule obligation de vous assurer que vous vous conformez pleinement à toute loi, règlement ou directive, pertinent à votre pays de résidence en ce qui concerne l'utilisation du Service de transaction. Pour éviter tout doute, la possibilité d'accéder au Service de transaction ne signifie pas nécessairement que le Service de transaction, et/ou vos activités par son intermédiaire, sont légales en vertu des lois, règlements ou directives applicables à votre État ou pays de résidence.</p> | <p>19.2 Ohne das Vorstehende einzuschränken, erkennen Sie an und verstehen, dass die Gesetze bezüglich Devisenkontrakten weltweit unterschiedlich sind, und es ist allein Ihre Verpflichtung, sicherzustellen, dass Sie jedes Gesetz, jede Verordnung oder Richtlinie, die für Ihr Wohnsitzland relevant ist, in Bezug auf die Nutzung des Transaktionsdienstes vollständig einhalten. Um Zweifel zu vermeiden, bedeutet die Möglichkeit des Zugangs zum Transaktionsdienst nicht unbedingt, dass der Transaktionsdienst und/oder Ihre Aktivitäten über ihn nach den Gesetzen, Vorschriften oder Richtlinien Ihres Staates oder Landes, in dem Sie wohnen, legal sind.</p> |
| <p>19.3. This Agreement expresses the complete and final understanding of the parties with respect to the Transaction Service and the subject matter hereof, and supersedes all prior communications between the parties, whether written or oral with respect to the subject matter hereof.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>19.3. Le présent accord exprime la compréhension complète et définitive des parties en ce qui concerne le service de transaction et l'objet des présentes, et remplace toutes les communications antérieures entre les parties, qu'elles soient écrites ou orales, en ce qui concerne l'objet des présentes.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>19.3 Diese Vereinbarung drückt das vollständige und endgültige Einverständnis der Parteien in Bezug auf die Transaktionsdienstleistung und den Gegenstand dieser Vereinbarung aus und ersetzt alle vorherigen Mitteilungen zwischen den Parteien, ob schriftlich oder mündlich, in Bezug auf den Gegenstand dieser Vereinbarung.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>19.4. Throughout this Agreement, whenever required by context, the use of the singular number shall be construed to include the plural, and the use of the plural the singular, and the use of any gender shall include all genders.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>19.4. Dans le présent accord, chaque fois que le contexte l'exige, l'emploi du singulier s'entend comme incluant le pluriel, et l'emploi du pluriel comme incluant le singulier, et l'emploi de tout genre inclut tous les genres.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>19.4 In dieser Vereinbarung ist die Verwendung der Einzahl so auszulegen, dass sie den Plural und die Verwendung des Plurals die Einzahl einschließt, und die Verwendung jedes Geschlechts schließt alle Geschlechter ein, wann immer es der Kontext erfordert.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>19.5. Either party shall be excused from any delay or failure in performance hereunder, other than the payment of money, caused by or due to any cause beyond its reasonable control, including, but not limited to acts of God, earthquake, flood, epidemic, pandemic, third party labour disputes, utility curtailments, power failures, explosions, civil disturbances, vandalism, riots, war, governmental actions, and acts or omissions of third parties.</p>                  | <p>19.5. Chaque partie est dispensée de tout retard ou défaut d'exécution au titre des présentes, autre que le paiement d'une somme d'argent, causé par ou dû à toute cause échappant à son contrôle raisonnable, y compris, mais sans s'y limiter, les cas de force majeure, les tremblements de terre, les inondations, les conflits de travail de tiers, les réductions de services publics, les pannes de courant, les explosions, les troubles civils, le vandalisme, les émeutes, la guerre, les actions gouvernementales et les actes ou omissions de tiers.</p> | <p>19.5. Jede Partei ist von jeder Verzögerung oder jedem Versagen bei der Erfüllung dieser Vereinbarung, mit Ausnahme der Zahlung von Geld, entschuldigt, die durch einen Grund außerhalb ihrer angemessenen Kontrolle verursacht oder darauf zurückzuführen sind, einschließlich, aber nicht beschränkt auf höhere Gewalt, Erdbeben, Überschwemmung, Epidemie, Pandemie, Arbeitskonflikte mit Dritten, Kürzungen von Versorgungsleistungen, Stromausfälle, Explosionen, zivile Unruhen, Vandalismus, Aufstände, Krieg, Regierungsmaßnahmen und Handlungen oder Unterlassungen Dritter.</p> |
| <p>19.6. The Contract entered by You pursuant to a Payment Transaction shall not be transferable, negotiable or assignable by You, and any attempt to do so is void. Subject to the foregoing, this Contract will be binding upon, and inure to the benefit of, the parties and their respective successors and permitted assigns, and is for the sole benefit of the parties, and nothing herein will be construed as giving any rights to any person not a party to the Contract.</p> | <p>19.6. Le contrat conclu par vous dans le cadre d'une opération de paiement ne peut être transféré, négocié ou cédé par vous, et toute tentative en ce sens est nulle. Sous réserve de ce qui précède, le présent contrat lie les parties et leurs successeurs et ayants droit autorisés respectifs, et s'applique à leur profit exclusif, et rien dans le présent contrat ne sera interprété comme donnant des droits à une personne qui n'est pas partie au contrat.</p>                                                                                            | <p>19.6. Der von Ihnen im Rahmen einer Zahlungstransaktion abgeschlossene Vertrag ist nicht übertragbar, verhandelbar oder abtretbar, und jeder Versuch, dies zu tun, ist ungültig. Vorbehaltlich des Vorstehenden ist dieser Vertrag für die Parteien und ihre jeweiligen Rechtsnachfolger und zulässigen Zessionare bindend und für die Parteien allein gültig, und nichts in diesem Vertrag kann so ausgelegt werden, dass es Personen, die nicht Vertragspartei sind, irgendwelche Rechte verleiht.</p>                                                                                  |
| <p>19.7. We shall be entitled to sub-contract any or all of Our obligations or assign or sub-</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>19.7. Nous sommes autorisés à sous-traiter tout ou partie de Nos obligations ou à céder ou</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>19.7. Wir sind berechtigt, einige oder alle unsere Verpflichtungen</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

license any or all of Our rights under the Agreement. We shall remain responsible for obligations which are performed by the sub-contractors and for the acts or omissions of the sub-contractors as if they were the acts or omissions of Transfermate.

à sous-licencier tout ou partie de Nos droits au titre de l'accord. Nous restons responsables des obligations qui sont exécutées par les sous-traitants et des actes ou omissions des sous-traitants comme s'il s'agissait des actes ou omissions du Transfermate.

unterzuvergeben oder einige oder alle unsere Rechte aus der Vereinbarung abzutreten oder in Unterlizenz zu vergeben. Wir bleiben verantwortlich für die Verpflichtungen, die von den Unterauftragnehmern erfüllt werden, und für die Handlungen oder Unterlassungen der Unterauftragnehmer, als wären sie die Handlungen oder Unterlassungen von Transfermate.

19.8. No failure or delay by a party to exercise any right or remedy provided under this Agreement or by law shall constitute a waiver of that or any other right or remedy, nor shall it prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy. No single or partial exercise of such right or remedy shall prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy.

19.8. Le défaut ou le retard d'une partie à exercer un droit ou un recours prévu par le présent accord ou par la loi ne constitue pas une renonciation à ce droit ou à tout autre droit ou recours, et n'empêche ni ne limite la poursuite de l'exercice de ce droit ou de tout autre droit ou recours. Aucun exercice unique ou partiel de ce droit ou recours ne doit empêcher ou restreindre la poursuite de l'exercice de ce droit ou de tout autre droit ou recours.

19.8. Kein Versäumnis oder keine Verzögerung einer Partei bei der Ausübung eines Rechts oder Rechtsmittels, das in diesem Abkommen oder durch das Gesetz vorgesehen ist, stellt einen Verzicht auf dieses oder ein anderes Recht oder Rechtsmittel dar, noch darf es die weitere Ausübung dieses oder eines anderen Rechts oder Rechtsmittels verhindern oder einschränken. Keine einzelne oder teilweise Ausübung dieses Rechts oder Rechtsmittels darf die weitere Ausübung dieses oder eines anderen Rechts oder Rechtsmittels verhindern oder einschränken.

19.9. The provisions of this Agreement, and the rights and remedies of the parties under this Agreement, are cumulative and are without prejudice and in addition to any rights or remedies a party may have whether arising under common law, equity, statute, custom or otherwise. No exercise by a party of any one right or remedy under this

19.9. Les dispositions du présent accord, ainsi que les droits et recours des parties au titre du présent accord, sont cumulatifs et s'ajoutent aux droits et recours dont une partie peut disposer, qu'ils découlent de la common law, de l'équité, de la loi, de la coutume ou d'autres sources. L'exercice par une partie d'un droit ou d'un recours en vertu du présent

19.9. Die Bestimmungen dieses Abkommens sowie die Rechte und Rechtsmittel der Parteien im Rahmen dieses Abkommens sind kumulativ und gelten unbeschadet und zusätzlich zu allen Rechten oder Rechtsmitteln, die einer Partei nach Gewohnheitsrecht, Billigkeitsrecht, Satzung, Gewohnheit oder

Agreement, or under common law, equity, statute, custom or otherwise, will (save to the extent, if any, provided expressly in this Agreement, or by common law, equity, statute or custom) operate so as to hinder or prevent the exercise by it of any other such right or remedy.

accord, ou en vertu du droit commun, de l'équité, de la loi, de la coutume ou autrement, ne doit pas (sauf dans la mesure où cela est expressément prévu dans le présent accord, ou en vertu du droit commun, de l'équité, de la loi ou de la coutume) avoir pour effet d'entraver ou d'empêcher l'exercice par cette partie d'un autre droit ou recours de ce type.

anderweitig zustehen. Die Ausübung eines Rechts oder Rechtsmittels durch eine Partei im Rahmen dieses Abkommens oder nach Gewohnheitsrecht, Billigkeitsrecht, Gesetz, Gewohnheitsrecht oder anderweitig wird (außer in dem Umfang, der in diesem Abkommen oder nach Gewohnheitsrecht, Billigkeitsrecht, Gesetz oder Gewohnheitsrecht ausdrücklich vorgesehen ist) nicht so wirken, dass die Ausübung eines anderen solchen Rechts oder Rechtsmittels durch eine Partei behindert oder verhindert wird.

19.10. If any provision or part-provision of this Agreement is or becomes invalid, illegal or unenforceable, it shall be deemed modified to the minimum extent necessary to make it valid, legal and enforceable. If such modification is not possible, the relevant provision or part-provision shall be deemed deleted. Any modification to or deletion of a provision or part-provision under this Clause 19.10 shall not affect the validity and enforceability of the rest of this Agreement.

19.10. Si une disposition ou une partie de disposition du présent accord est ou devient invalide, illégale ou inapplicable, elle est réputée modifiée dans la mesure minimale nécessaire pour la rendre valide, légale et applicable. Si une telle modification n'est pas possible, la disposition ou la partie de disposition concernée est réputée supprimée. Toute modification ou suppression d'une disposition ou d'une partie de disposition en vertu de la présente clause 19.10 n'affecte pas la validité et le caractère exécutoire du reste du présent accord.

19.10 Sollte eine Bestimmung oder Teilbestimmung dieses Abkommens ungültig, rechtswidrig oder nicht durchsetzbar sein oder werden, so gilt sie als so weit geändert, wie es notwendig ist, um sie gültig, rechtmäßig und durchsetzbar zu machen. Wenn eine solche Änderung nicht möglich ist, gilt die betreffende Bestimmung oder Teilbestimmung als gestrichen. Jede Änderung oder Streichung einer Bestimmung oder Teilbestimmung gemäß diesem Paragraphen 19.10 berührt nicht die Gültigkeit und Durchsetzbarkeit der übrigen Bestimmungen dieser Vereinbarung.

19.11. Without prejudice to any other rights or remedies that both parties may have, both parties acknowledge and agree that damages alone may not be an adequate remedy for any

19.11. Sans préjudice de tout autre droit ou recours dont les deux parties peuvent disposer, les deux parties reconnaissent et conviennent que les dommages-intérêts ne

19.11 Unbeschadet anderer Rechte oder Rechtsmittel, die beide Parteien haben, erkennen beide Parteien an und stimmen zu, dass Schadenersatz allein möglicherweise kein

breach of this Agreement by the other party. Accordingly, either party shall be entitled to the remedies of injunctions, specific performance or other equitable relief for any threatened or actual breach of this Agreement by the other party.

constituent pas à eux seuls un recours adéquat en cas de violation du présent accord par l'autre partie. En conséquence, chaque partie a droit à des injonctions, à une exécution spécifique ou à toute autre réparation équitable en cas de menace de violation ou de violation effective du présent accord par l'autre partie.

angemessenes Rechtsmittel für eine Verletzung dieser Vereinbarung durch die andere Partei darstellt. Dementsprechend hat jede Partei Anspruch auf Unterlassungsansprüche, besondere Leistungen oder andere gerechte Rechtsbehelfe für jeden angedrohten oder tatsächlichen Verstoß gegen dieses Abkommen durch die andere Partei.

19.12. Your use of the Portal, the Website Site and the Transaction Service is subject to the Our Privacy Policy. By accessing or using the Portal, the Website and the Transaction Service, You understand and agree that We may collect and retain personal or other information about You, the Users and the device You use to access the Portal, the Website and the Transaction Service.

19.12. Votre utilisation du portail, du site web et du service de transaction est soumise à notre politique de confidentialité. En accédant ou en utilisant le Portail, le Site Internet et le Service de Transaction, Vous comprenez et acceptez que Nous puissions collecter et conserver des informations personnelles ou autres sur Vous, les Utilisateurs et le dispositif que Vous utilisez pour accéder au Portail, au Site Internet et au Service de Transaction.

19.12 Ihre Nutzung des Portals, der Website und des Transaktionsdienstes unterliegt der Datenschutzrichtlinie. Durch den Zugriff oder die Nutzung des Portals, der Website und des Transaktionsdienstes verstehen Sie und erklären sich damit einverstanden, dass wir persönliche oder andere Informationen über Sie, die Benutzer und das Gerät, das Sie für den Zugriff auf das Portal, die Website und den Transaktionsdienst verwenden, sammeln und speichern können.

19.13. No one other than a party to this Agreement shall have any right to enforce any of these Terms and Conditions.

19.13. Personne d'autre qu'une partie au présent accord n'a le droit de faire appliquer les présentes conditions générales.

19.13 Niemand außer einer Partei dieser Vereinbarung hat das Recht, diese Bedingungen durchzusetzen.

19.14. The parties will have the status of independent contractors, and nothing herein will be deemed to place the parties in any other relationship, including employer-employee, principal-agent, partners or joint ventures.

19.14. Les parties auront le statut de contractants indépendants et rien dans les présentes ne sera réputé placer les parties dans une autre relation, y compris employeur-employé, mandant-mandataire, partenaires ou coentreprises.

19.14 Die Parteien haben den Status unabhängiger Vertragspartner, und es wird nicht davon ausgegangen, dass die Parteien in irgendeine andere Beziehung, einschließlich Arbeitgeber-Arbeitnehmer, Hauptvertreter, Partner oder Joint Ventures, gesetzt werden.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>19.15. In addition to other remedies available to Transfermate, if You fail to pay any amount then due under this Agreement, Transfermate may set-off such amount against any amount payable by Transfermate to You. You must not set-off any amounts You owe to Transfermate, any amounts Transfermate owes to You. Transfermate is entitled to set-off against any amounts due to it by You, any amounts received by Transfermate from or on Your behalf including but not limited to moneys received as deposits. Transfermate may determine the application of any amounts which are to be set-off at its own discretion.</p> | <p>19.15. En plus des autres recours disponibles au Transfermate, si vous ne payez pas un montant alors dû en vertu de cet accord, le Transfermate peut compenser ce montant avec tout montant qui vous est dû par le Transfermate. Vous ne devez pas compenser les montants que vous devez au Transfermate, les montants que le Transfermate vous doit. Le Transfermate a le droit de compenser les montants qui lui sont dus par vous, les montants reçus par le Transfermate de ou en votre nom, y compris mais non limité à l'argent reçu comme dépôt. Le transfermate peut décider de l'application des montants à compenser à sa propre discrétion.</p> | <p>19.15. Zusätzlich zu anderen Rechtsmitteln, die die Transfermate zur Verfügung stehen, kann Transfermate, wenn Sie es versäumen, irgendeinen Betrag zu bezahlen, der dann gemäß dieser Vereinbarung fällig ist, diesen Betrag mit jedem von Transfermate an Sie zu zahlenden Betrag verrechnen. Sie dürfen keine Beträge verrechnen, die Sie Transfermate schulden, keine Beträge, die Transfermate Ihnen schuldet. Transfermate ist berechtigt, gegen alle Beträge, die Sie ihm schulden, aufzurechnen, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Gelder, die Transfermate von Ihnen oder in Ihrem Namen erhalten hat. Der Überweiser kann die Anwendung der zu verrechnenden Beträge nach eigenem Ermessen bestimmen.</p> |
| <p>19.16. Unless specified to the contrary herein, notices to be given to Transfermate under the Agreement shall not be effective unless in writing and hand-delivered (e.g. via courier) or mailed by registered or certified mail to TransferMate AGtrading as Transfermate at the registered office set out herein.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>19.16. Sauf indication contraire dans le présent document, les avis à donner au Transfermate dans le cadre de l'accord ne seront pas effectifs s'ils ne sont pas remis en main propre (par exemple par un service de messagerie) ou envoyés par courrier recommandé ou certifié à TransferMate AG, agissant en tant que Transfermate, au siège social indiqué dans le présent document.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>19.16. Sofern hierin nicht anders angegeben, sind Mitteilungen, die gemäß dem Vertrag an Transfermate zu machen sind, nur dann wirksam, wenn sie schriftlich und persönlich (z.B. per Kurierdienst) oder per Einschreiben oder Einschreibebrief an die TransferMate AGtrading, als Transfermate am eingetragenen Firmensitz, geschickt werden.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p>19.17. These Terms and Conditions together with all Schedules, appendices, exhibits and attachments hereto</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>19.17. Les présentes conditions générales ainsi que toutes les annexes, appendices, pièces et pièces jointes</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>19.17. Diese Geschäftsbedingungen zusammen mit allen Anlagen, Anhängen,</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

constitute the sole and complete agreement between the parties with regard to its subject matter, and supersedes all proposals, understandings, representations, prior agreements or communications relating to the subject matter of the Agreement.

constituent l'accord unique et complet entre les parties en ce qui concerne son objet, et remplacent toutes les propositions, accords, représentations, accords antérieurs ou communications relatifs à l'objet de l'accord.

Exponaten und Anhängen stellen die einzige und vollständige Vereinbarung zwischen den Parteien in Bezug auf den Vertragsgegenstand dar und ersetzen alle Vorschläge, Absprachen, Zusicherungen, vorherigen Vereinbarungen oder Mitteilungen in Bezug auf den Vertragsgegenstand.

|                                           |                                              |                                       |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>Schedule 1: Standard Fees Schedule</b> | <b>Barème 1 : Barème des droits standard</b> | <b>Liste 1: Standardgebührenliste</b> |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------|

|                                                                                                                              |                                                                                                                                          |                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Words not defined here shall have the meaning set out in the Transfermate Standard Terms and Conditions (<u>here</u>)</i> | <i>Les mots non définis ici ont la signification indiquée dans les Conditions générales standard des détenus transférés (<u>ici</u>)</i> | <i>Wörter, die hier nicht definiert sind, haben die Bedeutung, die in den Transfermate Standard Terms and Conditions (<u>hier</u>) festgelegt ist.</i> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

You authorise Us to deduct Our fees for the Transaction Service in accordance with the receipt issued after the Transaction Service is completed and before the Final Transfer is made. The local currency amounts We provide in this Schedule are only an estimate of the fees and will be subject to the value of the local currency at the time the transaction takes place.

In this Schedule, when We refer to Corporate clients, We mean an incorporated entity, a partnership, or a sole trader with a VAT number which uses Our Services for business purposes only. Non-corporates are typically natural persons and subject to higher transaction floors.

Vous Nous autorisez à déduire Nos frais pour le Service de Transaction conformément au reçu émis après la fin du Service de Transaction et avant le Transfert Final. Les montants en devise locale que nous fournissons dans cette annexe ne sont qu'une estimation des frais et seront soumis à la valeur de la devise locale au moment où la transaction a lieu.

Dans la présente annexe, lorsque Nous faisons référence à des entreprises clientes, nous entendons une entité constituée en société, une société de personnes ou un entrepreneur individuel avec un numéro de TVA qui utilise nos services à des fins commerciales uniquement. Les non-entreprises sont généralement des personnes physiques et soumises à des planchers de transaction plus élevés.

Sie ermächtigen uns, unsere Gebühren für den Transaktionsdienst gemäß der Quittung, die nach Abschluss des Transaktionsdienstes und vor der endgültigen Überweisung ausgestellt wird, abzuziehen. Die Beträge in lokaler Währung, die wir in diesem Anhang angeben, sind nur eine Schätzung der Gebühren und hängen vom Wert der lokalen Währung zum Zeitpunkt der Transaktion ab.

Wenn wir in dieser Anlage von Firmenkunden sprechen, meinen wir damit eine juristische Person, eine Personengesellschaft oder einen Einzelunternehmer mit einer Umsatzsteuer-Identifikationsnummer, der unsere Dienstleistungen ausschließlich für geschäftliche Zwecke nutzt. Nicht-Firmenkunden sind in der Regel natürliche Personen und unterliegen höheren Transaktionsgrenzen.

**1. Corporate FXtransfers**

- Corporate clients €5,000 (CHF 5,000) or more attract no

**1. Transferts de devises des entreprises**

- Les entreprises clientes qui transfèrent 5 000 € (5 000 CHF)

**1. Firmen-FX-Transfers**

- Bei Firmenkunden, die 5.000 € (CHF 5.000) oder

transfer fee for the Order.

ou plus n'ont pas à payer de frais de transfert pour l'Ordre.

mehr überweisen, entfällt die Überweisungsgebühr für den Auftrag.

- For Orders under €5,000 (CHF 5,000) a fee of €5 (CHF 5) applies.

- Pour les commandes inférieures à 5 000 € (5 000 CHF), des frais de 5 € (5 CHF) s'appliquent.

- Für Bestellungen unter €5000 (CHF 5000) wird eine Gebühr von €5 (CHF 5) erhoben.

## 2. Non-Corporate Transfers

- There is no transfer fee for an Order in excess of €10,000 (CHF 10,000).
- Orders between €5,000 (CHF 5,000) and €10,000 (CHF 10,000) carry a standard €10 (CHF 10) processing fee;
- We do not offer individuals the right to make Orders under €5,000 (CHF 5,000).

## 2. Transferts FX non liés à une société

- Il n'y a pas de frais de transfert pour un Ordre supérieur à 10 000 € (10 000 CHF).
- Les ordres compris entre 5 000 € (5 000 CHF) et 10 000 € (10 000 CHF) comportent des frais de traitement standard de 10 CHF;
- Nous n'offrons pas aux particuliers le droit de passer des commandes inférieures à 5 000 € (5 000 CHF).

## 2. Nicht-unternehmerische FX Transfers

- Für eine Bestellung über €10.000 (CHF 10.000) fällt keine Überweisungsgebühr an.
- Bei Aufträgen zwischen €5.000 (CHF 5.000) und €10.000 (CHF 10.000) wird eine Standard-Bearbeitungsgebühr von €10 (CHF 10) erhoben;
- Wir bieten Einzelpersonen nicht das Recht, Bestellungen unter €5.000 (CHF 5.000) zu tätigen.

## 3. Additional Fees

## 3. Frais supplémentaires

## 3. Zusätzliche Gebühren

|                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Same Currency Fees:</b><br/>If We agree in exceptional circumstances to complete Same Currency Payment Transactions, an <u>additional</u> fee of €15 (CHF 15) shall apply unless a different fee is notified to You prior to concluding the Contract.</p> | <p><b>Frais de change identiques :</b><br/>Si Nous acceptons, dans des circonstances exceptionnelles, d'effectuer des opérations de paiement dans la même devise, des frais supplémentaires de 15 € (15 CHF) s'appliqueront, à moins qu'un tarif différent ne Vous soit notifié avant la conclusion du Contrat.</p> | <p><b>Gleiche Währungsgebühren:</b><br/>Wenn Wir in Ausnahmefällen zustimmen, Zahlungsvorgänge in derselben Währung durchzuführen, wird eine zusätzliche Gebühr von €15 (CHF 15) erhoben, es sei denn, Ihnen wird vor Vertragsabschluss eine andere Gebühr mitgeteilt.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Transfers in EURO to non-SEPA compliant bank accounts</b><br/>An additional €10 (CHF 10) fee shall apply for FX transfers in EURO to non-SEPA compliant bank accounts. In the event that the Order is a Same Currency Order, an additional fee may apply as shall be notified to You at the time.</p> | <p><b>Virements en euros vers des comptes bancaires non conformes à la SEPA</b><br/>Des frais supplémentaires de 10 € (10 CHF) s'appliquent aux transferts de devises en euros vers des comptes bancaires non conformes à la SEPA. Dans le cas où l'ordre est un ordre dans la même devise, des frais supplémentaires peuvent s'appliquer, qui vous seront notifiés à ce moment-là.</p> | <p><b>Für FX-Überweisungen in EURO auf nicht SEPA-konforme Bankkonten</b><br/>wird eine zusätzliche Gebühr von 10 € (CHF 10) erhoben.<br/>Falls es sich bei dem Auftrag um einen Auftrag in derselben Währung handelt, kann eine zusätzliche Gebühr anfallen, die Ihnen zu diesem Zeitpunkt mitgeteilt wird.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                      |                                                                                                                             |                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Bank Fees:</b><br/>We use electronic fund transfers as a default payment method, however, where You make a Lodgement to Us</p> | <p><b>Frais bancaires :</b><br/>Nous utilisons les transferts électroniques de fonds comme mode de paiement par défaut,</p> | <p><b>Bankgebühren:</b><br/>Wir verwenden elektronische Geldüberweisungen als Standardzahlungsmethode. Wenn</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| via a method of payment other than electronic funds transfer and We incur a charge from the bank, We reserve the right to pass this fee on to You.                                                                                                                                                                                                                                              | cependant, lorsque vous nous faites un dépôt par un mode de paiement autre que le transfert électronique de fonds et que nous devons payer des frais à la banque, nous nous réservons le droit de vous répercuter ces frais.                                                                                                                                                                                                                 | Sie jedoch eine Einzahlung an uns über eine andere Zahlungsmethode als die elektronische Geldüberweisung vornehmen und uns eine Gebühr von der Bank entsteht, behalten wir uns das Recht vor, diese Gebühr an Sie weiterzuleiten.                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| A bank typically charges Us a fee where a Payment has been rejected as a result of the beneficiary details entered by You being incomplete or inaccurate. In such event We shall pass this additional cost (typically €15/CHF 15) onto You.                                                                                                                                                     | Une banque nous facture généralement des frais lorsqu'un paiement a été rejeté parce que les informations sur le bénéficiaire que vous avez saisies sont incomplètes ou inexactes. Dans ce cas, Nous vous facturerons ce coût supplémentaire (généralement 15 € / 15 CHF).                                                                                                                                                                   | Eine Bank berechnet uns normalerweise eine Gebühr, wenn eine Zahlung abgelehnt wurde, weil die von Ihnen eingegebenen Empfängerdaten unvollständig oder ungenau waren. In einem solchen Fall werden wir diese zusätzlichen Kosten (normalerweise €15/CHF 15) an Sie weitergeben.                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Cancellation Fee:</b><br>In the event that You wish to cancel a Contract, We reserve the right to charge You a cancellation fee of €20 (CHF 20) <u>in addition</u> to reimbursing Us for the loss arising on such cancellation.                                                                                                                                                              | <b>Frais d'annulation :</b><br>Dans le cas où Vous souhaitez annuler un Contrat, Nous nous réservons le droit de Vous facturer des frais d'annulation de 20 € (20 CHF) <u>en plus de</u> Nous rembourser les pertes résultant de cette annulation.                                                                                                                                                                                           | <b>Stornierungsgebühr:</b><br>Für den Fall, dass Sie einen Vertrag stornieren möchten, behalten wir uns das Recht vor, Ihnen eine Stornierungsgebühr von €20 (CHF 20) zu berechnen, <u>zusätzlich</u> zur Rückerstattung des durch die Stornierung entstandenen Verlusts.                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Recall and Trace Fee:</b><br>In the event that You request that We recall funds paid out, We may pass onto You the fees from the bank (typically up to €30/CHF 30) <u>in addition</u> to reimbursing Us for costs We incur arranging the recall. If You request Us to trace funds, there is considerable work required on Our part and We charge a €50.00 (CHF 50.00) for each such request. | <b>Frais et suivi de rappel :</b><br>Si vous nous demandez de rappeler les fonds versés, nous pouvons vous répercuter les frais de la banque (généralement jusqu'à 30 € / 30 CHF) <u>en plus du</u> remboursement des frais que nous avons engagés pour organiser le rappel.<br>Si vous nous demandez de rechercher des fonds, un travail important est requis de notre part et nous facturons 15 € (15 CHF) pour chaque demande de ce type. | <b>Gebühr für Rückruf und Trace:</b><br>Falls Sie beantragen, dass Wir ausgezahlte Gelder zurückrufen, können Wir Ihnen die Gebühren von der Bank (normalerweise bis zu € 30/CHF 30) <u>zusätzlich</u> zur Erstattung der Kosten, die Uns bei der Organisation des Rückrufs entstehen, weitergeben.<br>Wenn Sie uns auffordern, Gelder zurückzuverfolgen, ist ein erheblicher Arbeitsaufwand unsererseits erforderlich, und wir berechnen eine Gebühr von €50,00 (CHF 50,00) für jede solche Anfrage. |

**4. Third Party Charges and Interest:**

- Subject to the fees detailed herein, We will always

**4. Frais de tiers et intérêts :**

- Sous réserve des frais détaillés dans le présent document, nous

**4. Gebühren und Zinsen von Dritten:**

- Vorbehaltlich der hier aufgeführten Gebühren werden

endeavour to send the full payment amount for each Payment Transaction unless there are costs beyond Our control which We shall pass onto You. Where these are foreseeable, We shall notify You of these costs and the impact on the Payment Transaction before concluding the Contract.

nous efforcerons toujours d'envoyer le montant total de chaque opération de paiement, sauf s'il existe des coûts indépendants de notre volonté que nous vous répercuterons. Lorsque ces coûts sont prévisibles, Nous Vous informerons de ces coûts et de leur impact sur l'Opération de Paiement avant de conclure le Contrat.

wir uns immer bemühen, den vollen Zahlungsbetrag für jede Zahlungstransaktion zu senden, es sei denn, es gibt Kosten, die sich unserer Kontrolle entziehen und die wir an Sie weitergeben werden. Sofern diese vorhersehbar sind, werden wir Sie vor Vertragsabschluss über diese Kosten und die Auswirkungen auf die Zahlungstransaktion informieren.

- We are not responsible for any direct or indirect fees that the receiving bank or an intermediary may charge their client to receive Your payment, which will vary depending on the locations involved in the Payment Transaction.
- Nous ne sommes en aucun cas responsables de frais directs ou indirects de la banque réceptrice ou d'un intermédiaire, c'est-à-dire des frais que la banque réceptrice ou un intermédiaire peut facturer à son client pour recevoir votre paiement, qui varient en fonction des lieux concernés par l'opération de paiement.
- Wir sind nicht verantwortlich für direkte oder indirekte Gebühren, die die empfangende Bank oder ein Vermittler ihrem Kunden für den Empfang Ihrer Zahlung in Rechnung stellt, die je nach den an der Zahlungstransaktion beteiligten Orten variieren.
- We do not charge or provide interest to either corporate or non-corporate clients.
- Nous ne facturons pas et ne fournissons pas d'intérêts à nos clients, qu'ils soient ou non des sociétés.
- Wir berechnen oder gewähren weder Firmen- noch Nicht-Firmenkunden Zinsen.

**Additional Terms for Receivables Service**

**Conditions supplémentaires pour le service des créances**

**Zusätzliche Bedingungen für den Einforderungsdienst**

*Words not defined here shall have the meaning set out in the Transfermate Standard Terms and Conditions ([here](#))*

*Les mots non définis ici ont la signification indiquée dans les Conditions générales standard des détenus transférés ([ici](#))*

*Wörter, die hier nicht definiert sind, haben die Bedeutung, die in den Transfermate Standard Terms and Conditions ([hier](#)) festgelegt ist.*

**Introduction:**

These Receivables Terms are applicable if You have opted to avail of Transfermate's Receivables Service whereby You, in addition to being able to engage with Us as a Payer in a Payment Transaction, direct Transfermate to receive payments from a third party in order for that third party to discharge an **Invoice** by way of a Receivables Transaction (as defined below).

**Introduction :**

Les présentes conditions relatives aux créances sont applicables si vous avez choisi de recourir au service de créances de Transfermate par lequel, en plus de pouvoir vous engager avec nous en tant que payeur dans une transaction de paiement, vous pouvez demander à Transfermate de recevoir des paiements d'un tiers afin que ce dernier s'acquitte d'une facture par le biais d'une transaction de créances (telle que définie ci-dessous).

**Einführung:**

Diese Forderungsbedingungen sind anwendbar, wenn Sie sich entschieden haben, den Forderungsservice von Transfermate in Anspruch zu nehmen, bei dem Sie, zusätzlich zu der Möglichkeit, sich mit uns als Zahler in einer Zahlungstransaktion zu engagieren, Transfermate anweisen, Zahlungen von einer dritten Partei zu erhalten, damit diese dritte Partei eine Rechnung mittels einer Forderungstransaktion (wie unten definiert) begleichen kann.

**Definitions:**

"You" or "Your" means a party who wishes to use the Transaction Service to facilitate Payers discharging Invoice(s), and includes where the context so permits, Your Users, Affiliates and authorised agents.

"Invoice" means in this context an invoice, bill or other contractual debt which can be evidenced, which is owing to You and which is due from the Payer;

"Invoice Reference" means the reference number specific to Your invoice, which We will give You, which will enable You, Us and the Payer to identify Your request for payment.

"Payer" means a person, business or organization that is making a payment to You;

"Portal" means the customisable website on which the Transaction Service is delivered to You.

"Receivables Account" means the bank account held in Your name, which You nominate on the Portal for the receipt of the Final Transfer.

"Receivables Transaction" means the process by which You ultimately receive funds from a Payer in accordance with Your instructions.

"Virtual Account" means the account, whether a Global Account or otherwise, in which We retain the Final Transfer for You.

**Définitions :**

"Vous" ou "Votre" désigne une partie qui souhaite utiliser le Service de transaction pour faciliter le paiement des factures par les payeurs, et comprend, lorsque le contexte le permet, vos utilisateurs, vos affiliés et vos agents autorisés.

"Facture" désigne dans ce contexte une facture, un effet ou une autre dette contractuelle pouvant être prouvée, qui Vous est due et qui est due par le Payeur ;

"Référence de la facture" désigne le numéro de référence propre à Votre facture, que Nous Vous donnerons, qui Vous permettra, à Nous et au Payeur d'identifier Votre demande de paiement.

"Payeur" désigne une personne, une entreprise ou une organisation qui vous effectue un paiement ;

"Portail" désigne le site web personnalisable sur lequel le Service Transactionnel vous est fourni.

"Compte de créances" désigne le compte bancaire détenu à votre nom que vous désignez sur le portail pour la réception du transfert final.

"Transaction de créances" désigne le processus par lequel vous recevez finalement des fonds d'un payeur conformément à vos instructions.

"Compte virtuel" désigne le compte, qu'il s'agisse d'un compte international ou autre, sur lequel Nous conservons le transfert final pour Vous.

**Definitionen:**

"Sie" oder "Ihr" bedeutet eine Partei, die den Transaktionsdienst nutzen möchte, um den Zahlern die Begleichung der Rechnung(en) zu erleichtern, und schließt, sofern der Kontext dies zulässt, Ihre Benutzer, verbundene Unternehmen und bevollmächtigte Vertreter ein.

"Rechnung" bedeutet in diesem Zusammenhang eine Rechnung, einen Wechsel oder eine andere belegbare vertragliche Schuld, die Ihnen geschuldet wird und die vom Zahlungspflichtigen geschuldet wird; "Rechnungsreferenz" ist die Referenznummer Ihrer Rechnung, die wir Ihnen mitteilen und die es Ihnen, uns und dem Zahler ermöglicht, Ihre Zahlungsaufforderung zu identifizieren.

"Zahler" bedeutet eine Person, ein Unternehmen oder eine Organisation, die eine Zahlung an Sie leistet;

"Portal" bedeutet die anpassbare Website, auf der der Transaktionsdienst an Sie geliefert wird.

"Forderungskonto" ist das auf Ihren Namen lautende Bankkonto, das Sie im Portal für den Empfang der endgültigen Überweisung benennen. Unter "Forderungsgeschäft" versteht man den Prozess, durch den Sie letztendlich Gelder von einem Zahler gemäß Ihren Anweisungen erhalten.

"Virtuelles Konto" bezeichnet das Konto, ob ein globales Konto oder ein anderes, auf dem wir die letzte Überweisung für Sie verwahren.

**1. Basis for the Relationship**

1.1. You confirm that You understand that in order for Us to collect funds on Your behalf pursuant to a Receivables Transaction:

1.1.1. You hereby appoint Us for the sole purpose of collecting funds from the

**1. Base de la relation**

1.1. Vous confirmez que vous comprenez que pour que nous puissions collecter des fonds en votre nom dans le cadre d'une transaction de créances :

1.1.1. Par la présente, vous nous désignez dans le seul but de collecter

**1. Grundlage für die Beziehung**

1.1. Sie bestätigen, dass Sie dies verstehen, damit wir in Ihrem Namen Gelder im Rahmen einer Forderungs-Transaktion einziehen können:

1.1.1. Sie ernennen uns hiermit zum alleinigen Zweck der Einziehung

Payer acting under Your express authority (known for convenience hereafter as the **"Power of Attorney"** but mutually understood as being an effective agency appointment which is not required to meet the execution formalities required in some countries to create a formal power of attorney);

des fonds auprès du payeur agissant sous votre autorité expresse (connue pour plus de commodité ci-après sous le nom de "procuration" mais mutuellement comprise comme étant une désignation d'agence effective qui n'est pas tenue de remplir les formalités d'exécution requises dans certains pays pour créer une procuration formelle) ;

von Geldern vom Zahler, der unter Ihrer ausdrücklichen Vollmacht handelt (im Folgenden der Einfachheit halber als **"Vollmacht"** bezeichnet, aber im gegenseitigen Verständnis als eine effektive Vertretungsbestellung verstanden, die nicht erforderlich ist, um die in einigen Ländern zur Erstellung einer formalen Vollmacht erforderlichen Vollstreckungsformalitäten zu erfüllen);

1.1.2. You understand that We have the power to issue a funds receipt confirmation on Your behalf to the Payer; and

1.1.2. Vous comprenez que nous avons le pouvoir d'émettre en votre nom une confirmation de réception de fonds au profit du payeur ; et

1.1.2. Sie verstehen, dass Wir die Befugnis haben, in Ihrem Namen eine Bestätigung des Geldeingangs an den Zahler auszustellen; und

1.1.3. You understand that in the event that any actions of the Payer cause a loss to Us (as specified below in Clause 6), You are legally obliged to make good that loss on demand from Us.

1.1.3. Vous comprenez que si des actions du payeur nous causent un préjudice (tel que spécifié ci-dessous dans la clause 6), vous êtes légalement tenu de réparer ce préjudice sur demande de notre part.

1.1.3. Sie verstehen, dass Sie für den Fall, dass Uns durch Handlungen des Zahlers ein Verlust entsteht (wie unten in Klausel 6 angegeben), gesetzlich verpflichtet sind, diesen Verlust auf Verlangen von Uns zu ersetzen.

1.2. There is no legal relationship between the Payer and Us, and at all times We are engaging with the Payer as Your authorised representative, under the Power of Attorney.

1.2. Il n'y a aucun lien juridique entre le payeur et nous, et à tout moment, nous nous engageons avec le payeur en tant que votre représentant autorisé, en vertu d'une procuration.

1.2. Es besteht kein Rechtsverhältnis zwischen dem Zahler und uns, und Wir sind jederzeit mit dem Zahler als Ihr bevollmächtigter Vertreter im Rahmen einer Vollmacht verbunden.

## **2. Creation of the Portal**

2.1. To enable Us to conclude Receivables Transactions on Your behalf You must first create the Portal by:

2.1.1. complying with the

## **2. Création du portail**

2.1. Pour nous permettre de conclure des transactions de créances en votre nom, vous devez d'abord créer le portail en

2.1.1. se conformer à la

## **2. Erstellung des Portals**

2.1. Damit wir in Ihrem Namen Forderungsgeschäfte abschließen können, müssen Sie zunächst das Portal erstellen:

2.1.1. die Einhaltung des

|        |                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Account Opening Process;                                                                                                                                                                                                                                 | procédure d'ouverture de compte ;                                                                                                                                                                                                                                          | Kontoeröffnungsprozesses;                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 2.1.2. | logging into Your newly created Account with details provided during the Account Opening Process; and                                                                                                                                                    | 2.1.2. en vous connectant à votre compte nouvellement créé avec les détails fournis lors du processus d'ouverture de compte                                                                                                                                                | 2.1.2. sich bei Ihrem neu erstellten Konto mit den während des Kontoeröffnungsvorgangs angegebenen Details anzumelden; und                                                                                                                                                                 |
| 2.1.3. | providing Us with such additional information that We may reasonably deem necessary during this process.                                                                                                                                                 | 2.1.3. en nous fournissant les informations supplémentaires que nous pouvons raisonnablement juger nécessaires au cours de ce processus.                                                                                                                                   | 2.1.3. Uns mit solchen zusätzlichen Informationen zu versorgen, die Wir während dieses Prozesses für notwendig erachten können.                                                                                                                                                            |
| 2.2.   | We shall notify You that the above steps at have been completed and provide You with the means by which You can access the Portal. You shall also be provided with administrative access to enable You to host, develop, design and maintain the Portal. | 2.2. Nous vous informerons que les étapes ci-dessus ont été accomplies et nous vous fournirons les moyens d'accéder au portail. Un accès administratif vous sera également accordé pour vous permettre d'héberger, de développer, de concevoir et de maintenir le portail. | 2.2. Wir benachrichtigen Sie, dass die oben genannten Schritte abgeschlossen sind und stellen Ihnen die Mittel zur Verfügung, mit denen Sie auf das Portal zugreifen können. Sie erhalten auch administrativen Zugang, um das Portal zu hosten, zu entwickeln, zu gestalten und zu warten. |
| 2.3.   | Depending on the set-up and the means by which You access the Portal, You may have the option to:                                                                                                                                                        | 2.3. En fonction de la configuration et des moyens par lesquels vous accédez au portail, vous aurez peut-être la possibilité de                                                                                                                                            | 2.3. Abhängig von der Einrichtung und den Mitteln, mit denen Sie auf das Portal zugreifen, haben Sie möglicherweise die Möglichkeit dazu:                                                                                                                                                  |
| 2.3.1. | upload Your company logo to the Portal which must comply with the parameters specified by Us at the time (including using a specific file type, size limit and dimensions); and                                                                          | 2.3.1. télécharger le logo de votre entreprise sur le portail, qui doit respecter les paramètres que nous avons spécifiés à ce moment-là (notamment l'utilisation d'un type de fichier spécifique, la taille limite et les dimensions)                                     | 2.3.1. Ihr Firmenlogo auf das Portal hochladen, das die von uns zu diesem Zeitpunkt festgelegten Parameter erfüllen muss (einschließlich der Verwendung eines bestimmten Dateityps, einer bestimmten Größenbeschränkung und bestimmter Abmessungen); und                                   |
| 2.3.2. | create a unique URL (if required) which is neither a breach of IPR nor offensive or misleading.                                                                                                                                                          | 2.3.2. créer une URL unique (si nécessaire) qui ne constitue ni une violation des DPI ni une offense ou une tromperie.                                                                                                                                                     | 2.3.2. eine eindeutige URL zu erstellen (falls erforderlich), die weder eine Verletzung von IPRs noch anstößig oder irreführend ist.                                                                                                                                                       |

**3. Uploading Invoices and Concluding a Receivables Transaction**

3.1. In respect of each Invoice, You shall upload some or all of the following to the Portal in the form specified by Us at the time:

3.1.1. the correct Invoice Reference;

3.1.2. the Supported Currency Pair in which You wish the Payer to pay Us the funds (please refer to Clause 6.1 and 6.2 for details of how You may be required to assume risk for the Payer concluding the transaction in this currency);

3.1.3. Payer details (this should be done once and We shall retain these on file for future Receivables Transactions);

3.1.4. outstanding amount to be paid and Invoice due date;

3.1.5. confirmation on whether, following receipt of funds from the Payer, You want Us to retain the funds in a Virtual Account or transfer them to a Your Receivables Account; and

3.1.6. such other

**3. Téléchargement de factures et conclusion d'une transaction de créances**

3.1. Pour chaque facture, vous devez télécharger sur le portail tout ou partie des éléments suivants, sous la forme que nous avons spécifiée à ce moment-là :

3.1.1. la référence de facture correcte ;

3.1.2. La paire de devises prise en charge dans laquelle vous souhaitez que le payeur nous verse les fonds (veuillez vous reporter aux clauses 6.1 et 6.2 pour savoir comment vous pouvez être tenu d'assumer le risque que le payeur conclue la transaction dans cette devise) ;

3.1.3. les coordonnées du payeur (il faut le faire une fois et nous les conserverons dans nos dossiers pour les futures transactions de créances);

3.1.4. le montant restant à payer et la date d'échéance de la facture ;

3.1.5. la confirmation que, suite à la réception des fonds du payeur, vous souhaitez que nous conservions les fonds dans un compte virtuel ou que nous les transférions vers votre compte de créances.

3.1.6. toute autre

**3. Hochladen von Rechnungen und Abschließen einer Forderungstransaktion**

3.1. In Bezug auf jede Rechnung müssen Sie einige oder alle der folgenden Punkte in der von uns zu diesem Zeitpunkt festgelegten Form in das Portal hochladen:

3.1.1. die korrekte Rechnungsreferenz;

3.1.2. das erhältliche Währungspaar, in dem Sie wünschen, dass der Zahler uns die Gelder ausbezahlt (siehe Abschnitt 6.1 und 6.2 für Einzelheiten darüber, wie Sie möglicherweise das Risiko für den Zahler, der die Transaktion in dieser Währung abschließt, übernehmen müssen);

3.1.3. Angaben zum Zahler (dies sollte nur einmal geschehen, und Wir werden diese für künftige Forderungsgeschäfte in den Akten aufbewahren);

3.1.4. ausstehender Betrag und Fälligkeitsdatum der Rechnung;

3.1.5. eine Bestätigung, ob Sie nach dem Erhalt von Geldern vom Zahler die Gelder auf einem virtuellen Konto einbehalten oder auf Ihr Forderungskonto überweisen möchten; und

3.1.6. andere

information as may be required from You to enable Us process the Receivables Transaction.

information qui pourrait vous être demandée pour nous permettre de traiter la transaction de créance.

Informationen, die von Ihnen benötigt werden, damit wir die Forderungs-Transaktion bearbeiten können.

3.2. Your uploading of the information at Clause 3.1 constitutes a request from You to Us to negotiate a Receivables Transaction with You in respect of the Invoice(s). The response to Your request may provide applicable exchange rates for each currency entered and shall confirm (to the best of Our knowledge but subject always to Clause 5) Our ability to process the Receivables Transactions. This response represents Our legal offer to You to contract with Us to enter Receivables Transactions subject to certain conditions and restrictions set out herein. This offer must be accepted by You, by approving the Receivables Transaction, following which a legal contract is formed between the You and Transfermate, subject to these Receivables Terms (the "Receivables Contract").

3.2. Le téléchargement des informations visées à la clause 3.1 constitue une demande de votre part à notre égard pour négocier une transaction de créances avec vous concernant la ou les factures. La réponse à votre demande peut fournir les taux de change applicables pour chaque devise saisie et confirmera (au mieux de nos connaissances mais toujours sous réserve de la clause 5) notre capacité à traiter les transactions de créances. Cette réponse représente Notre offre légale de conclure un contrat avec Nous pour effectuer des transactions de créances sous réserve de certaines conditions et restrictions énoncées dans la présente. Cette offre doit être acceptée par vous, en approuvant la transaction relative aux créances, à la suite de quoi un contrat juridique est formé entre vous et le cessionnaire, sous réserve des présentes conditions relatives aux créances (le "**contrat relatif aux créances**").

3.2. Ihr Hochladen der Informationen in Abschnitt 3.1 stellt eine Aufforderung von Ihnen an uns dar, mit Ihnen eine Forderungs-Transaktion in Bezug auf die Rechnung(en) auszuhandeln. Die Antwort auf Ihre Anfrage kann die geltenden Wechselkurse für jede eingegebene Währung enthalten und soll (nach bestem Wissen, aber immer vorbehaltlich des Paragraphen 5) unsere Fähigkeit zur Bearbeitung der Forderungsgeschäfte bestätigen. Diese Antwort stellt unser rechtliches Angebot an Sie dar, mit uns einen Vertrag über die Durchführung von Forderungs-Transaktionen abzuschließen, der bestimmten Bedingungen und Einschränkungen unterliegt, die hier dargelegt sind. Dieses Angebot muss von Ihnen angenommen werden, indem Sie die Forderungs-Transaktion genehmigen, woraufhin ein rechtsgültiger Vertrag zwischen Ihnen und Transfermate entsteht, der diesen Forderungsbedingungen unterliegt (der "**Forderungsvertrag**").

3.3. Our commitment under the Receivables Contract is to issue the Collection Email (as defined in the General Terms and Conditions) and to engage with a Payer on Your behalf is conditional on Your understanding that We:

3.3. Notre engagement dans le cadre du contrat de créances est d'émettre l'email de recouvrement (tel que défini dans les conditions générales) et de nous engager avec un payeur en votre nom est conditionné par le fait que

3.3. Unsere Verpflichtung aus dem Forderungsvertrag besteht darin, die Inkasso-E-Mail (wie in den Allgemeinen Geschäftsbedingungen definiert) zu versenden und in Ihrem Namen mit einem Zahler in Kontakt zu treten, sofern Sie verstehen, dass wir:

|                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                              | vous compreniez que nous :                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                             |
| 3.3.1. have liberty to use whatever means We deem appropriate to carry out Your instruction;                                                                                                                                 | 3.3.1. ont la liberté d'utiliser les moyens que Nous jugeons appropriés pour exécuter Votre instruction ;                                                                                                            | 3.3.1. die Freiheit haben, die Mittel einzusetzen, die wir für die Ausführung Ihrer Anweisung für angemessen halten;                                                                                                                        |
| 3.3.2. may require a copy of the Invoice for prior to completion of the Receivables Transaction, notwithstanding that We do not require this at from You when uploading the documents and information set out at Clause 3.1. | 3.3.2. peut exiger une copie de la facture avant la fin de la transaction de créances, même si nous ne l'exigeons pas de vous lorsque vous téléchargez les documents et les informations mentionnés à la clause 3.1. | 3.3.2. kann eine Kopie der Rechnung vor Abschluss der Forderungs-Transaktion verlangen, ungeachtet der Tatsache, dass wir dies nicht von Ihnen verlangen, wenn Sie die in Abschnitt 3.1 aufgeführten Dokumente und Informationen hochladen. |
| 3.3.3. do not pursue Payers beyond providing them with means of making a payment to You;                                                                                                                                     | 3.3.3. ne poursuivent pas les payeurs au-delà de leur fournir les moyens de vous effectuer un paiement ;                                                                                                             | 3.3.3. Verfolgen Sie die Zahler nicht weiter, als dass Sie ihnen Mittel zur Verfügung stellen, um eine Zahlung an Sie zu leisten;                                                                                                           |
| 3.3.4. cannot compel a Payer to participate in the Receivables Transaction;                                                                                                                                                  | 3.3.4. ne peut pas obliger un payeur à participer à la transaction de créances ;                                                                                                                                     | 3.3.4. kann einen Zahlungspflichtigen nicht zur Teilnahme an der Forderungs-Transaktion zwingen;                                                                                                                                            |
| 3.3.5. may conclude following a review of the Receivables Transaction, that We cannot accept funds from the Payer, whether for regulatory reasons or as a result of our risk appetite;                                       | 3.3.5. peut conclure, après examen de la transaction de créances, que nous ne pouvons pas accepter de fonds du payeur, que ce soit pour des raisons réglementaires ou en raison de notre goût du risque ;            | 3.3.5. kann nach einer Überprüfung des Forderungsgeschäfts zu dem Schluss kommen, dass wir keine Gelder vom Zahler annehmen können, sei es aus regulatorischen Gründen oder aufgrund unserer Risikobereitschaft;                            |
| 3.3.6. act on Your behalf as a collection agent or similar mandated under the Power of                                                                                                                                       | 3.3.6. agir en votre nom en tant qu'agent de recouvrement ou autre mandaté en vertu de la                                                                                                                            | 3.3.6. in Ihrem Namen als Inkassovertreter oder in einem ähnlichen, durch die Vollmacht                                                                                                                                                     |

Attorney, and only have a right to engage with the Payer while You authorise Us to do so, and as long as You do not revoke that authorisation;

procuration, et n'ont le droit de s'engager auprès du payeur que tant que vous nous autorisez à le faire, et tant que vous ne révoquez pas cette autorisation ;

beauftragte Person handeln und nur dann mit dem Zahler in Kontakt treten können, wenn Sie uns dazu bevollmächtigen und solange Sie diese Vollmacht nicht widerrufen;

3.3.7. shall ensure that funds received from the Payer are lodged to the Virtual Account or to Your Receivables Account (if applicable) in accordance with Clause 7; and

3.3.7. veille à ce que les fonds reçus du payeur soient déposés sur votre compte virtuel ou sur votre compte de créances (le cas échéant) conformément à la clause 7 ; et

3.3.7. stellt sicher, dass vom Zahler erhaltene Geldmittel auf das virtuelle Konto oder auf Ihr Forderungskonto (falls zutreffend) in Übereinstimmung mit Klausel 7 eingezahlt werden; und

3.3.8. shall issue receipt confirmation on Your behalf to the Payer on receipt of the Lodgement, stating that the Payer's financial obligation to You is satisfied, provided that the Payer does not issue a recall as explained in Clause 6.3.

3.3.8. délivre en votre nom un accusé de réception au payeur à la réception du Logement, indiquant que l'obligation financière du payeur envers vous est satisfaite, à condition que le payeur n'effectue pas de rappel comme expliqué à la clause 6.3

3.3.8. stellt nach Erhalt der Einlieferung eine Empfangsbestätigung in Ihrem Namen an den Zahler aus, aus der hervorgeht, dass die finanzielle Verpflichtung des Zahlers Ihnen gegenüber erfüllt ist, vorausgesetzt, dass der Zahler keinen Rückruf wie in Absatz 6.3 erläutert durchführt.

#### **4. Engagement with the Payer**

4.1. Failure by You to notify the Payer of (i) Your reliance on the Receivables Transaction to discharge an Invoice and (ii) the impact to You of the Payer not making the Lodgement to Us, is likely to impact on the effectiveness of the Receivables Transaction. We do not prescribe the means by which such notification should be made by You.

#### **4. Engagement avec le payeur**

4.1. Le fait que vous n'avez pas informé le payeur (i) de votre dépendance à l'égard de la transaction relative aux créances pour acquitter une facture et (ii) des conséquences pour vous du fait que le payeur ne nous a pas fait de dépôt, est susceptible d'avoir un impact sur l'efficacité de la transaction relative aux

#### **4. Engagement mit dem Zahler**

4.1. Wenn Sie es versäumen, den Zahler über (i) Ihr Vertrauen auf die Forderungs-Transaktion zur Begleichung einer Rechnung und (ii) die Auswirkungen auf Sie zu informieren, die sich daraus ergeben, dass der Zahler die Einlieferung an uns nicht vornimmt, hat dies wahrscheinlich Auswirkungen auf die Wirksamkeit der Forderungs-Transaktion. Wir

- |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | <p>créances. Nous ne prescrivons pas les moyens par lesquels cette notification doit être faite par Vous.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>schreiben nicht vor, auf welche Weise eine solche Mitteilung durch Sie erfolgen soll.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 4.2. | <p>You may request that We send Payers the Collection Email on Your behalf and provide them with the Invoice Reference in order that they can discharge invoices to You. In such a scenario, We shall always need You to upload the Invoice.</p>                                                                                                                                                                                                                | <p>4.2. Vous pouvez nous demander d'envoyer aux payeurs l'email de recouvrement en votre nom et de leur fournir la référence de la facture afin qu'ils puissent vous régler les factures. Dans un tel scénario, nous aurons toujours besoin de vous pour télécharger la facture.</p>                                                                                                                                                                                            | <p>4.2. Sie können verlangen, dass Wir den Zahlungspflichtigen die Inkasso-E-Mail in Ihrem Namen senden und ihnen die Rechnungsreferenz zur Verfügung stellen, damit sie die Rechnungen an Sie begleichen können. In einem solchen Szenario müssen Sie die Rechnung immer hochladen.</p>                                                                                                                                                                                                 |
| 4.3. | <p>You have the option of requesting that Your Portal's URL is attached to the Collection Email, by inter-alia adding it to the invoice(s) template from Your accounting software. In addition, You have the option of using Your logo on the Collection Email. These options shall be available to You to select on the Portal, however the options may not be possible on every Collection Email.</p>                                                         | <p>4.3. Vous avez la possibilité de demander que l'URL de votre portail soit jointe à l'email de collecte, en l'ajoutant notamment au modèle de facture(s) depuis votre logiciel de comptabilité. En outre, vous avez la possibilité d'utiliser votre logo sur l'email de collecte. Vous pouvez sélectionner ces options sur le portail, mais il se peut qu'elles nesoient pas disponibles pour tous les emails de collecte.</p>                                                | <p>4.3. Sie haben die Möglichkeit, die URL Ihres Portals als Anhang an die Abholungs-E-Mail anzufordern, indem Sie sie u.a. der Rechnungsvorlage aus Ihrer Buchhaltungssoftware hinzufügen. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, Ihr Logo auf der Sammel-E-Mail zu verwenden. Diese Optionen stehen Ihnen auf dem Portal zur Auswahl, jedoch sind diese Optionen möglicherweise nicht in jeder Sammel-E-Mail möglich.</p>                                                               |
| 4.4. | <p>As part of issuing the Collection Email, We will set out the means by which the Payer can comply with the Receivables Transaction, and any documentation required from the Payer in order to allow the Payer participate in the Receivables Transaction. We reserve the right to send reminders to the Payer when funds have not been received, but ultimate responsibility for ensuring the Payer completes the Receivables Transaction rests with You.</p> | <p>4.4. Dans le cadre de l'émission de l'email de recouvrement, nous définirons les moyens par lesquels le payeur peut se conformer à la transaction de créances, ainsi que toute documentation requise du payeur afin de lui permettre de participer à la transaction de créances. Nous nous réservons le droit d'envoyer des rappels au payeur lorsque les fonds n'ont pas été reçus, mais la responsabilité ultime de veiller à ce que le payeur réalise l'opération sur</p> | <p>4.4. Als Teil der Ausgabe der Inkasso-E-Mail werden wir die Mittel, mit denen der Zahlungspflichtige der Forderungs-Transaktion nachkommen kann, sowie alle Unterlagen, die vom Zahlungspflichtigen benötigt werden, um dem Zahlungspflichtigen die Teilnahme an der Forderungs-Transaktion zu ermöglichen, darlegen. Wir behalten uns das Recht vor, Mahnungen an den Zahler zu senden, wenn Gelder nicht eingegangen sind, aber die letztendliche Verantwortung dafür, dass der</p> |

créances vous incombe.

Zahler die  
Forderungstransaktion  
abschließt, liegt bei Ihnen.

4.5. If the Payer notifies Us that they do not wish to engage in the Receivables Transaction, You shall be updated within 2 Business Days of Our being made aware, and You may be asked to make good any loss caused to Us as a result (as set out in Clause 6).

4.5. Si le payeur nous notifie qu'il ne souhaite pas s'engager dans la transaction de créances, vous serez mis au courant dans les 2 jours ouvrables suivant notre prise de connaissance, et il pourra vous être demandé de réparer toute perte qui nous serait causée de ce fait (comme indiqué dans la clause 6).

4.5. Wenn der Zahler uns mitteilt, dass er die Forderungstransaktion nicht durchführen möchte, werden Sie innerhalb von 2 Werktagen nach unserer Benachrichtigung aktualisiert, und Sie können aufgefordert werden, alle Verluste, die uns dadurch entstehen, zu ersetzen (wie in Absatz 6 dargelegt).

## 5. Limitations on the Receipt of Funds

5.1. The Portal is intended to contain a list of the countries into which We are able to send Invoices on Your behalf and also available the currencies. While We make reasonable efforts to manage this listing, We do not warrant that this listing is current or accurate.

5.2. In some circumstances, We may not be able to collect from a country or in a currency notwithstanding what has been set out on the Portal, or We may be prohibited from dealing with a particular Payer as set out in Clause 3.3.5. We hereby reserve Our right to bring this limitation or restriction to Your attention after the Receivables Contract has been entered without incurring any liability on Our part, and as such Our ability to fulfil the Receivables Contract is conditional on Us being able to receive funds from a proposed Payer or from a Payer's country or

## 5. Limitations de la réception des fonds

5.1. Le Portail est destiné à contenir une liste des pays dans lesquels nous pouvons envoyer des factures en votre nom et également les devises disponibles. Bien que nous fassions des efforts raisonnables pour gérer cette liste, nous ne garantissons pas que cette liste soit à jour ou exacte.

5.2. Dans certaines circonstances, nous pouvons ne pas être en mesure de collecter des fonds dans un pays ou dans une devise nonobstant ce qui a été indiqué sur le Portail, ou il peut nous être interdit de traiter avec un payeur particulier comme indiqué à la clause 3.3.5. Nous nous réservons le droit de porter cette limitation ou restriction à Votre attention après la conclusion du contrat de créances sans encourir de responsabilité de Notre part, et en tant que tel

## 5. Einschränkungen beim Empfang von Geldern

5.1. Das Portal soll eine Liste der Länder enthalten, in die wir in Ihrem Namen Rechnungen versenden können, sowie die verfügbaren Währungen. Wir unternehmen zwar angemessene Anstrengungen, um diese Auflistung zu verwalten, aber wir garantieren nicht, dass diese Auflistung aktuell oder korrekt ist.

5.2. Unter bestimmten Umständen können wir möglicherweise nicht in der Lage sein, in einem Land oder in einer Währung zu kassieren, ungeachtet dessen, was auf dem Portal festgelegt wurde, oder es ist uns möglicherweise verboten, mit einem bestimmten Zahler zu handeln, wie in Abschnitt 3.3.5 dargelegt. Wir behalten uns hiermit das Recht vor, Sie nach Abschluss des Forderungsvertrags auf diese Einschränkung oder Beschränkung aufmerksam zu machen, ohne dass wir dafür haftbar gemacht werden können, und als solche ist

denominated in a specific currency from the time the Receivables Contract is entered until the funds from the Payer have been received by Us.

Notre capacité à remplir le contrat de créances est conditionnée à Notre capacité à recevoir des fonds d'un payeur proposé ou du pays d'un payeur ou libellés dans une devise spécifique à partir du moment où le contrat de créances est conclu jusqu'à ce que les fonds du payeur aient été reçus par Nous.

unsere Fähigkeit, den Forderungsvertrag zu erfüllen, davon abhängig, dass wir in der Lage sind, Gelder von einem vorgeschlagenen Zahler oder aus dem Land eines Zahlers oder in einer bestimmten Währung zu erhalten, und zwar ab dem Zeitpunkt des Abschlusses des Forderungsvertrags bis zum Eingang der Gelder vom Zahler bei uns.

5.3. In some countries there are regulatory or export restrictions on the frequency and value of funds that can be remitted from that country at one time in a single transaction. Transfermate continually monitors these restrictions and makes reasonable efforts to notify You prior to entering the Receivables Transaction where the limit may impact on our ability to perform the Contract. However where We are prevented by such restriction from performing the Contract, We shall have no liability to You for any loss or damage You may incur as a result. We shall notify You of the restriction and offer You the option to cancel the Receivables Transaction or amend the amount being sought. It is always Your obligation to be aware of the applicable laws and restrictions attaching to the remittance of funds from the Payer and the Payer's country of residence.

5.3. Dans certains pays, il existe des restrictions réglementaires ou à l'exportation concernant la fréquence et la valeur des fonds qui peuvent être remis de ce pays en une seule fois, en une seule transaction. Transfermate surveille continuellement ces restrictions et fait des efforts raisonnables pour vous avertir avant d'entrer dans la transaction de créances lorsque la limite peut avoir un impact sur notre capacité à exécuter le contrat. Toutefois, si une telle restriction nous empêche d'exécuter le contrat, nous ne serons pas responsables envers vous pour toute perte ou tout dommage que vous pourriez subir en conséquence. Nous vous informerons de la restriction et vous offrirons la possibilité d'annuler la transaction de créance ou de modifier le montant demandé. Il est toujours de votre devoir de connaître les lois et les restrictions applicables à la remise de fonds par le payeur et le pays de résidence de ce dernier.

5.3. In einigen Ländern gibt es regulatorische oder Exportbeschränkungen bezüglich der Häufigkeit und des Wertes der Gelder, die in einer einzigen Transaktion aus diesem Land überwiesen werden können. Transfermate überwacht diese Beschränkungen kontinuierlich und unternimmt angemessene Anstrengungen, um Sie vor der Eingabe der Forderungs-Transaktion zu benachrichtigen, wenn die Beschränkung unsere Fähigkeit zur Vertragserfüllung beeinträchtigen könnte. Wenn wir jedoch durch eine solche Beschränkung an der Erfüllung des Vertrags gehindert werden, haften wir Ihnen gegenüber nicht für Verluste oder Schäden, die Ihnen dadurch entstehen können. Wir werden Sie über die Einschränkung informieren und Ihnen die Möglichkeit anbieten, die Forderungs-Transaktion zu stornieren oder den beantragten Betrag zu ändern. Es ist immer Ihre Pflicht, sich über die geltenden Gesetze und Einschränkungen zu informieren, die mit der Überweisung von Geldern aus dem Land des Zahlers und dessen Wohnsitzes verbunden sind.

**6. Your Legal Liability as a result of entering a Receivables Contract**

6.1. If You, as part of entering the Receivables Contract, require Us to book an FX rate (for example to enable the Payer pay Us in the Payer's local currency), then We shall be required to acquire currency in the event that the Payer commits to discharging the Invoice. This creates a legal obligation on You to ensure that the Payer makes the Lodgement to conclude the Receivables Transaction, and in the event that there is a failure by the Payer to make the Lodgement in full and by the Settlement Date, this shall be a breach of Your obligations under the Receivables Contract. In such event, We will close out the Order at its then prevailing market rates and any FX loss, costs or other damages incurred by Us (collectively a "Loss") as a result shall be recoverable in full from You on demand by Us.

6.2. In certain scenarios, as will be notified to You prior to entering the Contract, We acquire the currency immediately following the entry of the Contract, and in that event, even where the Payer does not make a commitment to Us to discharge the Invoice on the Portal, We may incur a Loss. This Loss shall be recoverable in full from You on demand by Us.

**6. Votre responsabilité légale suite à la conclusion d'un contrat de créances**

6.1. Si, dans le cadre de la conclusion du contrat de créances, vous nous demandez de comptabiliser un taux de change (par exemple pour permettre au payeur de nous payer dans la devise locale du payeur), nous serons alors tenus d'acquiescer de la devise dans le cas où le payeur s'engage à régler la facture. Cela crée une obligation légale pour Vous de veiller à ce que le payeur fasse le dépôt pour conclure la transaction de créances, et dans le cas où il y a un manquement de la part du payeur à faire le dépôt dans son intégralité et à la date de règlement, cela constituera une violation de Vos obligations en vertu du contrat de créances. Dans ce cas, nous clôturerons l'ordre aux taux du marché en vigueur et toute perte de change, frais ou autres dommages que nous aurons subis (collectivement, une "perte") en conséquence sera entièrement recouvrable auprès de vous sur demande de notre part.

6.2. Dans certains cas, comme cela vous sera notifié avant la conclusion du Contrat, Nous acquiesçons la devise immédiatement après la conclusion du Contrat, et dans ce cas, même si le Payeur ne s'engage pas à Nous régler la Facture sur le Portail, Nous pouvons subir une Perte. Cette perte est entièrement recouvrable auprès de vous sur

**6. Ihre gesetzliche Haftung als Folge des Abschlusses eines Forderungsvertrags**

6.1. Wenn Sie im Rahmen der Eingabe des Forderungsvertrages von uns verlangen, dass wir einen Wechselkurs buchen (z.B. um dem Zahler zu ermöglichen, uns in der Hauswährung des Zahlers zu bezahlen), dann müssen wir die Währung erwerben, falls der Zahler sich verpflichtet, die Rechnung zu begleichen. Dadurch entsteht eine rechtliche Verpflichtung für Sie, sicherzustellen, dass der Zahler die Einlieferung vornimmt, um das Forderungsgeschäft abzuschließen, und falls der Zahler die Einlieferung nicht vollständig und bis zum Abrechnungsdatum vornimmt, stellt dies eine Verletzung Ihrer Verpflichtungen aus dem Forderungsvertrag dar. In einem solchen Fall schließen wir den Auftrag zu den dann geltenden Marktpreisen ab, und jegliche Devisenverluste, Kosten oder andere Schäden, die uns dadurch entstehen (zusammenfassend als "Verlust" bezeichnet), sind auf Verlangen von uns in voller Höhe von Ihnen erstattungsfähig.

6.2. In bestimmten Szenarien, die Ihnen vor Vertragsabschluss mitgeteilt werden, erwerben wir die Währung unmittelbar nach dem Vertragsabschluss, und in diesem Fall können wir selbst dann einen Verlust erleiden, wenn der Zahler uns gegenüber keine Verpflichtung zur Begleichung der Rechnung im Portal eingeht. Dieser Verlust ist auf unser Verlangen in voller Höhe von Ihnen

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <u>demande de notre part.</u>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | zurückzufordern.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6.3. The default means for Payer making a Lodgement are set out on the Portal and may be fixed by You prior to entering the Contract. Where the Payer is limited to making the Lodgement by wire only, then subject to Clauses 6.1, 6.2 and 6.4 herein, You assume no additional liability. However in the event that You determine that the Payer may make the Lodgement by way of Direct Debit / ACH or by credit / debit card, then there is a risk that the Payer may recall the funds from Us after we have made the Final Transfer to You, causing a Loss to Us. In such an event You agree to transfer the amount of the Final Transfer on demand from Us. | 6.3. Les moyens par défaut pour le payeur effectuant un Logement sont indiqués sur le Portail et peuvent être fixés par Vous avant de conclure le Contrat. Lorsque le payeur se limite à effectuer le dépôt par virement bancaire uniquement, alors sous réserve des clauses 6.1, 6.2 et 6.4 des présentes, vous n'assumez aucune responsabilité supplémentaire. Toutefois, si vous déterminez que le payeur peut effectuer le dépôt par débit direct ou par carte de crédit ou de débit, il y a un risque que le payeur nous rappelle les fonds après que nous vous ayons effectué le transfert final, ce qui nous causerait une perte. Dans ce cas, vous acceptez de transférer le montant du transfert final sur demande de notre part. | 6.3. Die Standardmittel für den Einzahler, der eine Einzahlung vornimmt, sind auf dem Portal angegeben und können von Ihnen vor Vertragsabschluss festgelegt werden. Wenn der Zahler sich darauf beschränkt, die Einlieferung nur per Draht vorzunehmen, übernehmen Sie vorbehaltlich der Klauseln 6.1, 6.2 und 6.4 keine zusätzliche Haftung. Falls Sie jedoch bestimmen, dass der Zahler die Einlieferung per Lastschrift / ACH oder per Kredit-/Debitkarte vornehmen kann, besteht das Risiko, dass der Zahler die Gelder von uns zurückfordert, nachdem wir die endgültige Überweisung an Sie durchgeführt haben, was einen Verlust für uns bedeutet. In einem solchen Fall erklären Sie sich damit einverstanden, den Betrag des endgültigen Transfers auf Anforderung von uns zu überweisen. |
| 6.4. You confirm that You have obtained whatever Payer consent is required in accordance with the applicable Data Protection and Privacy laws to permit Us to contact the Payers, and in the event that We incur a Loss as a result of Your failure to comply with these applicable Data Protection and Privacy laws, that You shall indemnify Us in full for that Loss.                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 6.4. Vous confirmez que vous avez obtenu le consentement du payeur requis conformément aux lois applicables sur la protection des données et de la vie privée pour nous permettre de contacter les payeurs, et dans le cas où nous subissons une perte en raison de votre manquement à ces lois applicables sur la protection des données et de la vie privée, que vous nous indemniserez intégralement pour cette perte.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 6.4. Sie bestätigen, dass Sie die nach den geltenden Datenschutzgesetzen erforderliche Zustimmung des Zahlers eingeholt haben, damit wir die Zahler kontaktieren können, und dass Sie uns im Falle eines Verlusts aufgrund der Nichteinhaltung dieser geltenden Datenschutzgesetze in vollem Umfang für diesen Verlust entschädigen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 6.5. Late or incomplete settlement of any of the Losses set out herein, shall incur default interest on the total amount due, at a compound rate of 5% per annum above the prime                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 6.5. Le règlement tardif ou incomplet de l'une des pertes mentionnées dans les présentes, entraînera des intérêts de pénalité sur le montant total dû, à un                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 6.5. Bei verspäteter oder unvollständiger Begleichung eines der hier aufgeführten Verluste fallen Verzugszinsen auf den gesamten fälligen Betrag an, die mit einem                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

lending rate for the time being in force, calculated daily and payable to Us on the date payment is made.

taux composé de 5 % par an au-dessus du taux de prêt préférentiel en vigueur à ce moment, calculé quotidiennement et payable à la date du paiement.

Zinsszinssatz von 5 % p.a. über dem jeweils geltenden Leitzins berechnet werden und am Tag der Zahlung an uns zahlbar sind.

**7. Mass Uploads:**

7.1. In addition to uploading single Payment Transactions as set out in Clause 2.1, You have the option to upload a batch of transactions (this capability is known as a **"Mass Upload"**).

7.2. On request from You, We shall provide You with a template setting out the information required by Us to process a Mass Upload.

7.3. You are required to follow this template and produce a statement listing the transaction requests for Mass Upload together with attaching invoice(s) in the following format; PDF, DOCX, XLS, subject to file size limitation as detailed on the Portal. Our requirements and supported formats may be modified by Us from time to time, and We reserve the right to notify You of any modified requirements during the Mass Upload process.

7.4. We shall validate that the uploaded file contains the necessary information for Mass Uploads, engage with You where there are errors on the uploaded file, and confirm

**7. Téléchargements en masse :**

7.1. En plus de télécharger des opérations de paiement uniques comme indiqué à la clause 2.1, vous avez la possibilité de télécharger un lot d'opérations (cette capacité est connue sous le nom de "téléchargement en masse").

7.2. À votre demande, nous vous fournirons un modèle présentant les informations dont nous avons besoin pour traiter un envoi en masse.

7.3. Vous êtes tenu de suivre ce modèle et de produire un relevé énumérant les demandes de transactions pour le téléchargement en masse, accompagné de la ou des factures correspondantes, dans le format suivant : PDF, DOCX, XLS, sous réserve de la limitation de la taille du fichier indiquée sur le portail. Nos exigences et les formats pris en charge peuvent être modifiés par nous de temps à autre, et nous nous réservons le droit de vous informer de toute modification des exigences pendant le processus de téléchargement en masse.

7.4. Nous vérifierons que le fichier téléchargé contient les informations nécessaires pour les téléchargements de masse, nous vous contacterons en cas

**7. Massen-Uploads:**

7.1. Zusätzlich zum Hochladen einzelner Zahlungstransaktionen gemäß Abschnitt 2.1 haben Sie die Möglichkeit, einen Stapel von Transaktionen hochzuladen (diese Fähigkeit wird als **"Massen-Upload"** bezeichnet).

7.2. Auf Ihre Anfrage hin werden wir Ihnen eine Vorlage zur Verfügung stellen, in der die von uns zur Bearbeitung eines Massen-Uploads benötigten Informationen aufgeführt sind.

7.3. Sie müssen dieser Vorlage folgen und eine Erklärung mit einer Liste der Transaktionsanforderungen für den Massen-Upload zusammen mit einer oder mehreren angehängten Rechnungen im folgenden Format erstellen: PDF, DOCX, XLS, vorbehaltlich der im Portal angegebenen Dateigrößenbeschränkung. Unsere Anforderungen und unterstützten Formate können von Zeit zu Zeit von uns geändert werden, und wir behalten uns das Recht vor, Sie während des Massen-Upload-Prozesses über geänderte Anforderungen zu informieren.

7.4. Wir überprüfen, ob die hochgeladene Datei die erforderlichen Informationen für Massen-Uploads enthält, setzen uns mit Ihnen in Verbindung, wenn Fehler in der

details of the successful Mass Upload when applicable.

d'erreurs dans le fichier téléchargé et confirmerons les détails du téléchargement de masse réussi, le cas échéant.

hochgeladenen Datei auftreten, und bestätigen ggf. die Details des erfolgreichen Massen-Uploads.

7.5. The payment request can be authorised and the Payer contacted once You authorise same by way of tick box confirmation.

7.5. La demande de paiement peut être autorisée et le payeur contacté une fois que vous l'avez autorisée en cochant la case de confirmation.

7.5. Die Zahlungsanforderung kann autorisiert und der Zahlungspflichtige kontaktiert werden, sobald Sie diese autorisiert haben, indem Sie das Kontrollkästchen bestätigen.

## **8. Receiving the Funds from the Payer**

8.1. On Our receipt of funds from Payer We shall provide You with email confirmation within 1 Business Day that a specific Invoice Reference has been discharged pursuant to a Receivables Transaction.

8.2. Unless You provide Us with any instruction to the contrary with regard to these funds, they will be retained by Us in the Virtual Account, in the currency set on that Virtual Account. The decision to use a Virtual Account instead of nominating Your\_Receivables Account is a matter for You and We cannot advise You on the wisest course of action for Your needs. There are risks associated with the use of a Virtual Account and You are advised to seek independent legal and financial advice should You wish to retain funds in a Virtual Account, in particular if You do not have a specific purpose in mind for the onward use of those funds.

## **8. Recevoir les fonds du payeur**

8.1. A la réception des fonds du payeur, Nous Vous enverrons un email de confirmation dans un délai d'un jour ouvrable pour vous informer qu'une référence de facture spécifique a été acquittée conformément à une transaction de créance.

8.2. Sauf instruction contraire de votre part, ces fonds seront conservés par Nous dans le compte virtuel, dans la devise fixée sur ce compte virtuel. La décision d'utiliser un compte virtuel plutôt que de désigner un compte de créances est une question qui vous concerne et nous ne pouvons pas vous conseiller sur la marche à suivre la plus sage pour répondre à vos besoins. L'utilisation d'un compte virtuel comporte des risques et il vous est conseillé de demander un avis juridique et financier indépendant si vous souhaitez conserver des fonds dans un compte virtuel, en particulier si vous n'avez pas d'objectif spécifique en vue de l'utilisation ultérieure de ces fonds.

## **8. Empfang der Mittel vom Zahler**

8.1. Bei Erhalt von Geldern vom Zahler erhalten Sie innerhalb von 1 Werktag per E-Mail eine Bestätigung, dass eine bestimmte Rechnungsreferenz gemäß einer Forderungs-Transaktion beglichen wurde.

8.2. Sofern Sie uns keine gegenteilige Anweisung in Bezug auf diese Gelder geben, werden sie von uns auf dem virtuellen Konto in der auf diesem virtuellen Konto festgelegten Währung einbehalten. Die Entscheidung, ein virtuelles Konto zu verwenden, anstatt Ihrem Forderungskonto, ist eine Angelegenheit für Sie, und wir können Sie nicht über die klügste Vorgehensweise für Ihre Bedürfnisse beraten. Die Nutzung eines virtuellen Kontos ist mit Risiken verbunden, und es wird Ihnen empfohlen, unabhängige rechtliche und finanzielle Beratung einzuholen, wenn Sie Gelder auf einem virtuellen Konto behalten möchten, insbesondere wenn Sie keinen bestimmten Zweck für die weitere Verwendung dieser Gelder im Auge haben.

8.3. Following a specific request from You We shall transfer the funds into Your Receivables Account. You may make this request while the funds are in the Virtual Account or prior to the Payer making the Lodgement. We shall make this transfer within 1 to 2 Business Days of receiving the cleared and settled funds from the Payer. The transfer into Your Receivables Account shall specify the name of the Payer and the Invoice Reference to enable You identify the Payment Transaction.

8.3. Suite à une demande spécifique de votre part, nous transférerons les fonds sur votre compte de créances. Vous pouvez faire cette demande pendant que les fonds se trouvent sur le compte virtuel ou avant que le payeur n'effectue le dépôt. Nous effectuerons ce transfert dans un délai de 1 à 2 jours ouvrables à compter de la réception des fonds compensés et réglés par le payeur. Le transfert sur votre compte de créances doit préciser le nom du payeur et la référence de la facture pour vous permettre d'identifier l'opération de paiement.

8.3. Nach einer spezifischen Anfrage von Ihnen werden wir die Gelder auf Ihr Forderungskonto überweisen. Sie können diesen Antrag stellen, während sich die Gelder auf dem virtuellen Konto befinden oder bevor der Zahler die Einlieferung vornimmt. Wir werden diese Überweisung innerhalb von 1 bis 2 Werktagen nach Erhalt der verrechneten und abgerechneten Gelder vom Zahler vornehmen. Bei der Überweisung auf Ihr Forderungskonto werden der Name des Zahlers und die Rechnungsreferenz angegeben, damit Sie die Zahlungstransaktion identifizieren können.

**Schedule 3: Security Guidelines**

**Annexe 3 : Lignes directrices en matière de sécurité**

**Anhang 3: Sicherheitsrichtlinien**

*Words not defined here shall have the meaning set out in the Transfermate Standard Terms and Conditions ([here](#))*

*Les mots non définis ici ont la signification indiquée dans les Conditions générales standard des détenus transférés ([ici](#))*

*Wörter, die hier nicht definiert sind, haben die Bedeutung, die in den Transfermate Standard Terms and Conditions ([hier](#)) festgelegt ist.*

**KEEPING SAFE ONLINE:**

**Logging On and Passwords:**

You have a responsibility to exercise reasonable care to prevent unauthorised access to the computer that You use to access the Account and Portal.

When logging on to the Account, You will be asked to provide Your user name and password.

Never give the username and/or password to anyone else.

You should change the password regularly.

While We will ask You for Funding Account details, We will not ask You

**POUR ASSURER LA SÉCURITÉ EN**

**LIGNE :**

**Connexion et mots de passe :**

Vous avez la responsabilité de faire preuve d'une diligence raisonnable pour empêcher tout accès non autorisé à l'ordinateur que vous utilisez pour accéder au compte et au portail.

Lors de la connexion au compte, il vous sera demandé de fournir votre nom d'utilisateur et votre mot de passe.

Ne donnez jamais le nom d'utilisateur et/ou le mot de passe à quelqu'un d'autre.

Vous devez changer le mot de passe régulièrement.

Bien que nous vous demandions les détails du compte de financement,

**SICHER ONLINE ZU HALTEN:**

**Anmeldung und Passwörter:**

Sie sind dafür verantwortlich, angemessene Sorgfalt anzuwenden, um den unbefugten Zugriff auf den Computer zu verhindern, den Sie für den Zugriff auf das Konto und das Portal verwenden.

Bei der Anmeldung am Konto werden Sie aufgefordert, Ihren Benutzernamen und Ihr Passwort anzugeben.

Geben Sie den Benutzernamen und/oder das Passwort niemals an andere Personen weiter.

Sie sollten das Passwort regelmäßig ändern.

Wir werden Sie zwar nach den Details Ihres Kontos fragen, aber wir werden

for any passwords or PIN or any other information required to access Your own bank account. We will never call or email You and ask You to change the Beneficiary bank details of a payment, or ask You to reveal full security details, i.e., Your password and/or PIN - never disclose Your password/PIN to anyone. Additionally, take extra caution when opening unexpected emails and do not download any attachments unless You are confident they are safe.

**Phishing Awareness:**

Be vigilant and watch out for fraudulent (or 'phishing') e-mails that claim to be from Us that ask for personal information or security details. Avoid sending personal details or accounts or passwords in an email. If You suspect a phishing attack, You must immediately call Us or alternatively forward the suspect e-mail to Us.

**Firewalls and Anti-Virus:**

The online system is protected by a firewall, which forms a barrier between the outside Internet and the internal network, however it is incumbent on You to ensure You periodically review Your security arrangements, and You are required to maintain a firewall on Your computer to protect it from unauthorised access. Never log into Your Account on a device that does not have an up-to-date anti-virus software or a firewall.

If You do suspect Your passwords or User details have become known to an unauthorised third party, or have been

nous ne vous demanderons pas de mots de passe, de code PIN ou toute autre information nécessaire pour accéder à votre propre compte bancaire. Nous ne vous appellerons jamais ni ne vous enverrons de courriel pour vous demander de modifier les coordonnées bancaires du bénéficiaire d'un paiement, ni ne vous demanderons de révéler tous les détails de sécurité, c'est-à-dire votre mot de passe et/ou votre code PIN - ne divulguez jamais votre mot de passe ou votre code PIN à quiconque. En outre, soyez particulièrement prudent lorsque vous ouvrez des courriels inattendus et ne téléchargez pas de pièces jointes, sauf si vous êtes certain qu'elles sont en sécurité.

**Sensibilisation au phishing :**

Soyez vigilant et faites attention aux courriels frauduleux (ou "phishing") qui prétendent provenir de nous et qui demandent des informations personnelles ou des détails de sécurité. Évitez d'envoyer des données personnelles ou des comptes ou mots de passe dans un courriel. Si vous soupçonnez une attaque de phishing, vous devez immédiatement nous appeler ou nous transmettre le courriel suspect.

**Pare-feu et anti-virus :**

Le système en ligne est protégé par un pare-feu, qui forme une barrière entre l'Internet extérieur et le réseau interne. Il vous incombe toutefois de veiller à revoir périodiquement vos dispositifs de sécurité, et vous êtes tenu de maintenir un pare-feu sur votre ordinateur pour le protéger contre tout accès non autorisé. Ne vous connectez jamais à votre compte sur un appareil qui ne dispose pas d'un logiciel anti-virus ou d'un pare-feu à jour.

Si vous pensez que vos mots de passe ou vos données d'utilisateur sont connus d'un tiers non autorisé, ou

Sie nicht nach Passwörtern oder PIN oder anderen Informationen fragen, die für den Zugriff auf Ihr eigenes Bankkonto erforderlich sind. Wir werden Sie niemals anrufen oder per E-Mail auffordern, die Bankdaten des Empfängers einer Zahlung zu ändern, oder Sie bitten, alle Sicherheitsdetails, d.h. Ihr Passwort und/oder Ihre PIN, offenzulegen - geben Sie Ihr Passwort/Ihre PIN niemals an Dritte weiter. Seien Sie außerdem besonders vorsichtig beim Öffnen unerwarteter E-Mails und laden Sie keine Anhänge herunter, wenn Sie nicht sicher sind, dass diese sicher sind.

**Phishing-Bewusstsein:**

Seien Sie wachsam und achten Sie auf betrügerische (oder "Phishing"-)E-Mails, die vorgeben, von uns zu stammen, und in denen nach persönlichen Informationen oder Sicherheitsdetails gefragt wird. Vermeiden Sie es, persönliche Daten oder Konten oder Passwörter in einer E-Mail zu versenden. Wenn Sie einen Phishing-Angriff vermuten, müssen Sie uns sofort anrufen oder alternativ die verdächtige E-Mail an uns weiterleiten.

**Firewalls und Anti-Virus:**

Das Online-System ist durch eine Firewall geschützt, die eine Barriere zwischen dem externen Internet und dem internen Netzwerk bildet. Es obliegt Ihnen jedoch, dafür zu sorgen, dass Sie Ihre Sicherheitsvorkehrungen regelmäßig überprüfen. Melden Sie sich niemals auf einem Gerät bei Ihrem Konto an, das nicht über eine aktuelle Antiviren-Software oder eine Firewall verfügt.

Wenn Sie den Verdacht haben, dass Ihre Passwörter oder Benutzerdaten einem unbefugten Dritten bekannt

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| lost or mislaid or otherwise, You must contact Us immediately. You will be liable for the losses resulting from any resultant Unauthorised Transactions on Your Account. We will not refund any suspicious/fraudulent payments that have been authorised by Users.                                                                                            | qu'ils ont été perdus, égarés ou autres, vous devez nous contacter immédiatement. Vous serez responsable des pertes résultant de toute transaction non autorisée sur votre compte. Nous ne remboursons pas les paiements suspects/frauduleux qui ont été autorisés par les utilisateurs.                                                                                                                                                                          | geworden sind oder verloren gegangen sind oder verlegt wurden, müssen Sie sich unverzüglich mit uns in Verbindung setzen. Sie haften für die Verluste, die sich aus den daraus resultierenden nicht Autorisierten Transaktionen auf Ihrem Konto ergeben. Wir erstatten keine verdächtigen/betrügerischen Zahlungen zurück, die von den Benutzern genehmigt wurden.                                                                                                                   |
| After a 20 minute period of inactivity Your current session on the Website will automatically timeout. To restart Your session, all You have to do is re-enter Your User ID and password at the login screen.                                                                                                                                                 | Après une période d'inactivité de 20 minutes, votre session en cours sur le site web sera automatiquement interrompue. Pour redémarrer votre session, il vous suffit de saisir à nouveau votre nom d'utilisateur et votre mot de passe sur l'écran de connexion.                                                                                                                                                                                                  | Nach einer 20-minütigen Inaktivität wird Ihre aktuelle Sitzung auf der Website automatisch abgebrochen. Um Ihre Sitzung neu zu starten, müssen Sie lediglich Ihre Benutzer-ID und Ihr Passwort auf dem Anmeldebildschirm erneut eingeben.                                                                                                                                                                                                                                            |
| We use what is known as 256 bit SSL to ensure the highest level of security of information passing between Our customers and Ourselves. The online system requires the use of a secure browser to access account information and perform transactions.                                                                                                        | Nous utilisons ce que l'on appelle le SSL 256 bits pour garantir le plus haut niveau de sécurité des informations qui circulent entre nos clients et nous-mêmes. Le système en ligne nécessite l'utilisation d'un navigateur sécurisé pour accéder aux informations sur les comptes et effectuer des transactions.                                                                                                                                                | Wir verwenden die so genannte 256-Bit-SSL, um die höchstmögliche Sicherheit der Informationsübermittlung zwischen unseren Kunden und uns selbst zu gewährleisten. Das Online-System erfordert die Verwendung eines sicheren Browsers, um auf Kontoinformationen zuzugreifen und Transaktionen durchzuführen.                                                                                                                                                                         |
| You represent and warrant that You have implemented and plan to operate and maintain appropriate protection in relation to the security and control of computer viruses, or other similar harmful devices, and will not transmit to in any way whether directly or indirectly or expose Our Website or Transaction Service to any harmful material or device. | Vous déclarez et garantisiez que vous avez mis en place et que vous prévoyez d'exploiter et de maintenir une protection appropriée en ce qui concerne la sécurité et le contrôle des virus informatiques, ou d'autres dispositifs nuisibles similaires, et que vous ne transmettez pas à, de quelque manière que ce soit, directement ou indirectement, ou n'exposerez pas notre site Web ou notre service de transaction à tout matériel ou dispositif nuisible. | Sie sichern zu und gewährleisten, dass Sie einen angemessenen Schutz in Bezug auf die Sicherheit und Kontrolle von Computerviren oder anderen ähnlichen schädlichen Geräten implementiert haben und planen, diese zu betreiben und aufrechtzuerhalten, und dass Sie in keiner Weise, weder direkt noch indirekt, auf unsere Website oder unseren Transaktionsdienst übertragen oder unsere Website oder unseren Transaktionsdienst schädlichem Material oder Gerät aussetzen werden. |

| <b><u>HELP PREVENT CONSUMER FRAUD</u></b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b><u>AIDER À PRÉVENIR LA FRAUDE DES CONSOMMATEURS</u></b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b><u>ZUR VERHINDERUNG VON VERBRAUCHERBETRUG BEITRAGEN</u></b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Are You sending money to claim a lottery prize or winnings, or on a promise of receiving a large sum of money? Are You sending money because You were "guaranteed" a credit card or loan? Are You responding to an Internet or phone solicitation that You aren't sure is honest? Are You sending money to someone You do not know?</p> <p>If so, do not proceed with this transaction. Processed payments may not be reversible after a certain point in the transaction. Contact Us for any help.</p> | <p>Vous envoyez de l'argent pour réclamer un ou plusieurs prix de loterie, ou sur la promesse de recevoir une grosse somme d'argent ? Vous envoyez de l'argent parce qu'on vous a "garanti" une carte de crédit ou un prêt ? Répondez-vous à une sollicitation sur Internet ou par téléphone dont vous n'êtes pas sûr(e) de l'honnêteté ? Vous envoyez de l'argent à une personne que vous ne connaissez pas ?</p> <p>Si tel est le cas, ne procédez pas à cette transaction. Les paiements traités peuvent ne pas être réversibles après un certain point de la transaction. Contactez-nous pour toute aide.</p> | <p>Schicken Sie Geld, um einen Lotteriepries oder einen Gewinn zu beanspruchen, oder mit dem Versprechen, eine große Summe Geld zu erhalten? Schicken Sie Geld, weil Ihnen eine Kreditkarte oder ein Kredit "garantiert" wurde? Reagieren Sie auf eine Internet- oder Telefonanfrage, bei der Sie nicht sicher sind, ob sie ehrlich ist? Schicken Sie jemandem, den Sie nicht kennen, Geld?</p> <p>Wenn ja, fahren Sie mit dieser Transaktion nicht fort. Verarbeitete Zahlungen können nach einem bestimmten Punkt der Transaktion möglicherweise nicht mehr rückgängig gemacht werden. Kontaktieren Sie uns für jegliche Hilfe.</p> |

| <b><u>CALL CENTRE SECURITY</u></b>                                                       | <b><u>LA SÉCURITÉ DES CENTRES D'APPEL</u></b>                                                                          | <b><u>SICHERHEIT IM CALLCENTER</u></b>                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>When contacting Our call centre You will be asked a number of security questions.</p> | <p>Lorsque vous contactez notre centre d'appel, vous devrez répondre à un certain nombre de questions de sécurité.</p> | <p>Wenn Sie sich an unser Callcenter wenden, werden Ihnen eine Reihe von Sicherheitsfragen gestellt.</p> |

**If You do not comply with security obligations, You may be liable for unauthorised payments from Your bank account(s).**

**Si vous ne respectez pas les obligations de sécurité, vous pouvez être tenu responsable des paiements non autorisés effectués à partir de votre (vos) compte(s) bancaire(s).**

**Wenn Sie Ihren Sicherheitsverpflichtungen nicht nachkommen, können Sie für nicht autorisierte Zahlungen von Ihrem/n Bankkonto/n haftbar gemacht werden.**